



UNIVERSIDAD NACIONAL

AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ACATLÁN

PROPUESTA DE ACTIVIDADES DE COMPRENSIÓN DE TEXTOS COMPLEMENTARIAS

AL LIBRO "ESTOY LISTO 2" DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS,

EMPLEADO EN EL NIVEL BÁSICO 2 EN LA UNIVERSIDAD LASALLE

TESINA Y EXAMEN PROFESIONAL

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE

LICENCIADO EN ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

PRESENTA

YURITZY DE LA PAZ SÁNCHEZ LÓPEZ

ASESOR: MAESTRA GLORIA BEATRIZ DE LA GARZA SOLÍS

DICIEMBRE 2010



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Dedico este trabajo...

A la memoria de mi tía Celia, quien se encargó de inculcarme
compromiso y responsabilidad en mi hacer.

A mis padres, porque nacer entraña la hermosa
posibilidad de ser feliz.

A mi Xime, por su valioso cariño y ternura.

A mi abuela que siempre ha esperado grandes cosas de mí.

Agradecimientos

Durante la elaboración de este proyecto mucha gente estuvo a mi lado apoyándome y orientándome acerca de los mejores caminos que podría tomar para resolver aquellas dudas e inseguridades que necesitaba confrontar para tomar decisiones. Me es difícil expresar mi gratitud en tan pocas líneas, pero saben todos ellos cuán agradecida estoy por su apoyo.

Claramente deseo agradecer a mi mamá, ya que sus consejos y cariño han estado presentes a cada momento de mi vida, y más en estos momentos donde intervienen no sólo decisiones académicas y laborales, sino personales y sociales. Además, el cariño y cuidados de mis hermanos, de mi abuela y mi padre han sido precisos en mi motivación y empeño hacia cada acción que hago en mi vida.

Por otro lado, desde expresar mi total agradecimiento a mi asesora Gloria de la Garza, cuya orientación superó mis expectativas al momento de elegirla a ella como mi asesora por el respeto y admiración que le tengo. De igual forma, quiero agradecer la instrucción de mis sinodales ante mi proyecto. Cada opinión y sugerencia fueron recibidas con aprecio y objetividad en mi proceso de aprendizaje.

Cuando comencé mi formación académica me pregunté si sería posible hacer una amistad con alguien dentro de un sistema abierto como lo es el de la LICEL. Sin embargo, el compañerismo y apoyo individual y escolar que he podido compartir con David es algo por lo que tanto él como yo nos sentimos orgullosos.

Por último, a mi familia y amigos que me han apoyado y alentado durante todo el proceso de elaboración de este trabajo quiero manifestarles mi profundo agradecimiento.

Índice

Introducción	1
a) Visión general	1
b) Planteamiento del problema y objetivo del trabajo	4
c) Enfoque adoptado	6
d) Criterios para la selección de textos	9
1. Importancia de la comprensión de textos en el proceso de enseñanza –aprendizaje de una lengua extranjera	11
1.1. Los tipos de actividad discursiva	11
1.2. La importancia de la comprensión lectora	13
1.3. El lenguaje escrito: características y antecedentes	15
1.4. La comprensión de textos y aprendizaje	16
2. Proceso de comprensión de textos	21
2.1. La comprensión de textos	21
2.2. Los mecanismos implicados en la comprensión de textos	23
2.3. La comprensión de textos en lengua extranjera	27
2.4. Características del texto	28
2.5. Tipos de textos	29
2.6. Estrategias para desarrollar la comprensión lectora	31
2.7. Tipos de lectura según los objetivos del lector	35
2.8. Modelos de comprensión de textos	39
2.9. Modelo de enseñanza	41
3. Análisis del material	44

4. Propuesta de actividades adicionales	49
4.1. Descripción de las actividades	49
4.2. Especificaciones	50
4.3. Guía sugerida para el maestro	60
Conclusiones	81
Bibliografía	84
Anexos	
I. Programa del curso	87
II. Propuesta de actividades	

“Todo texto es una máquina perezosa que le pide al lector que le haga parte de su trabajo. Pobre del texto; si dijera todo lo que su destinatario debería entender, no acabaría nunca”.

Umberto Eco.

Introducción.

a) Visión general.

La lengua es un instrumento simbólico mediante el cual organizamos nuestro entorno (Tusón 1989; en Cassany, 2005: 35); es, además, un instrumento de comunicación humana que nos permite conocer cómo conciben el mundo otras personas, y transmitir cómo lo hacemos nosotros. Nuestro pensamiento necesita la lengua como herramienta de organización; con ella se administra la información como el conocimiento del mundo y la capacidad individual para interpretarlo (Cassany, 2005: 35-36).

Lo anterior resulta importante cuando se pretende mejorar el desarrollo de la lengua meta¹ mediante la realización de actividades discursivas², lo que implica orientar al alumno en su aprendizaje brindándole herramientas suficientes para el cumplimiento de objetivos apropiados a su nivel de dominio, que fomenten el uso de la lengua como un instrumento de interacción y no sólo como un conjunto de información descriptiva.

En la planeación de la enseñanza de la lengua, las actividades para desarrollar la comprensión y producción (oral y escrita) no se pueden aislar completamente para su estudio independiente, debido a que los procesos que usamos para percibir un mensaje o para generarlo interactúan constantemente y es

¹ Lengua meta: El idioma que es objeto de estudio: ya sea como segunda lengua (que se adquiere en el contexto familiar o por inmersión en la cultura donde se habla; o bien, lengua extranjera (que es distinta de la lengua materna y el aprendiente la estudia en su país de origen o en otro donde no es idioma oficial)

² La definición se encuentra en el apartado 1.1

más apropiado enseñar a un alumno a utilizar diferentes estrategias para enfrentar situaciones comunicativas, que presentarle la lengua en bloques independientes.

Por otro lado, el proceso de enseñanza-aprendizaje se puede realizar con ayuda de los materiales didácticos; éstos son instrumentos que auxilian a los estudiantes en el desarrollo de habilidades lingüísticas y comunicativas (Delgadillo, 2005), su función es promover el aprendizaje de la lengua y permitir un dominio progresivo de los tipos de actividad discursiva.

En este trabajo se desarrollará una propuesta cuyo objetivo es enriquecer al libro *¡Estoy Listo! Nivel 2* (Cortés, Martha. 2004), en el contexto específico de enseñanza de español para extranjeros en el CIEL (Center of International Learning) de la Universidad LaSalle; ya que es necesario para el docente de español para extranjeros, cubrir las carencias que el libro presenta para los cursos que se ofertan; ya que el material empleado fue diseñado para un contexto de enseñanza distinto; sin embargo, es considerado el principal recurso didáctico, y funciona también como inventario de contenidos temáticos, léxicos y gramaticales del curso de nivel básico 2.³ El perfil de los alumnos y el contexto de enseñanza de español en el CIEL se abordarán con más detalle en el planteamiento del problema.

En la sección 3, se encuentra un análisis estadístico que ofrece un panorama de los puntos débiles del libro a complementar. Los resultados indican que son varias las habilidades que se descuidan, al presentar mayor cantidad de ejercicios léxicos y estructurales. Para la presente propuesta, sólo se seleccionó la comprensión lectora, con el propósito de exponer al alumno a un contacto con la lengua, que le permita ir desarrollando otras habilidades de mayor complejidad, partiendo de la comprensión hacia la producción.

³ En el anexo 1 se encuentra el programa, mismo que corresponde con el contenido presentado en el libro *¡Estoy Listo! Nivel 2*.

Esta forma de trabajo permitirá que en el nivel básico 2, donde se emplearán los textos de la propuesta, el alumno tenga contacto con muestras reales o verosímiles de lengua y se plantee escenarios concretos de comunicación en los que podrá movilizar los saberes adquiridos. Al respecto, Baralo (2009) menciona que existen procesos psicolingüísticos apropiados para aprender una lengua; estos son: *Input*, que define como muestras de lengua a las que el alumno se encuentra expuesto y son susceptibles de ser procesadas; el *intake* permite al aprendiente reestructurar su competencia lingüística, y construir nuevos modelos mentales, y finalmente el *output*, que contribuye al proceso de apropiación, permite crear y comprobar hipótesis y desempeñar una función metacognitiva dentro del aprendizaje.

Se mencionaron brevemente las definiciones de estos conceptos para subrayar la importancia de la selección del *input* adecuado que ofrezca muestras al alumno, las cuales le servirán para ir creando su modelo de la lengua y le brindarán herramientas para desarrollar las habilidades productivas. Se considera que los materiales textuales brindan un *input* visual rico y variado, que además es pertinente al nivel de dominio de los alumnos.

b) Planteamiento del problema y objetivo del trabajo

El objetivo inicial de los alumnos extranjeros que estudian español en la Universidad LaSalle (ULSA), es lograr una competencia comunicativa⁴ suficiente para vivir en México. A través de la lengua, ellos conocen la cultura y las prácticas sociales de los mexicanos, las expresiones apropiadas en determinados contextos y la cortesía en el uso de la lengua, a fin de integrarse rápidamente a la comunidad en la que viven.

Los estudiantes se enfrentan diariamente con diversos textos para resolver sus necesidades de tipo inmediato, algunos alumnos de español para extranjeros, en la Universidad LaSalle, han manifestado su interés por comprender textos con los que puedan realizar distintas actividades, como usar un mapa para trasladarse; buscar anuncios en el periódico para encontrar un departamento; leer un manual, anuncios, menús, entre otras. Esta falta de competencia comunicativa impulsa a los alumnos a tomar un curso formal de lengua, y debe tratarse en clase con material adicional al libro empleado, ya que éste no contempla una diversidad suficiente de textos y actividades, que resulten en un desarrollo adecuado de la comprensión lectora.

La población de alumnos se conforma, como se mencionó anteriormente, por extranjeros adultos que viven en la Ciudad de México y van a permanecer en el país por períodos largos (de 6 meses en adelante); se trata principalmente de diplomáticos, sus esposas y trabajadores de distintos sectores que cambiaron de residencia y no tienen mucho contacto con mexicanos, pues en su contexto laboral o familiar, se comunican en su lengua materna, con mayor frecuencia, en inglés. Los alumnos estudian español como tercera o cuarta lengua y, generalmente, hablan inglés como lengua extranjera.

⁴ Adoptaremos el término de competencia comunicativa de Hymes, expuesto por Maqueo (2004), quien lo define como: Dominio de las reglas lingüísticas, culturales y sociales que rigen el uso del lenguaje en ciertas situaciones reales.

Aunque pueden inscribirse alumnos de cualquier nacionalidad, la mayoría de la población corresponde a hablantes de lenguas indoeuropeas; es muy poco frecuente el ingreso de alumnos asiáticos.

Es común que los alumnos eviten el contacto con otros mexicanos, o bien que por comodidad y falta de competencia prefieran comunicarse en inglés. Asimismo, tienen acceso a materiales auténticos para mejorar su competencia lectora, pero los textos que llegan a sus manos contienen vocabulario y estructuras que no comprenden fácilmente.

El curso de español para extranjeros en el que se emplea el libro *¡Estoy Listo! Nivel 2* (Cortés 2004), tiene una duración de 45 horas, en las cuales se deben cubrir los contenidos gramaticales del material, así como la enseñanza del léxico en cada sección. El libro fue elaborado en San Antonio Texas, para enseñanza de español en situación de no inmersión; sin embargo, debido a las características de la población que se recibe en La Salle, los manuales han podido ser empleados con éxito, aunque con algunas limitaciones (por ejemplo el desarrollo de la habilidad lectora que se trabaja en esta propuesta).

El libro se concentra, principalmente, en fomentar el aprendizaje de temas gramaticales y de vocabulario en ejercicios muy dirigidos; por ejemplo de complementación, respuestas breves o elección de la estructura correcta; por lo tanto, los ejercicios relacionados con los textos se limitan a ejemplificar las estructuras gramaticales. Existen algunos ejercicios con preguntas abiertas que requieren una respuesta breve, donde el objetivo es la identificación de información específica, aunque no es necesaria la comprensión analítica del texto.

El libro *¡Estoy Listo! Nivel 2* pertenece a una colección de tres libros que cubren el nivel básico de español, forma parte, según la información expresada en la introducción del texto, de una dinámica

académica en la que se encuentra también la colección *Pido la palabra*⁵, como material didáctico creado para emplearse en México; el Diplomado de Formación de Profesores de Español (DFPELE), como formación docente, y en el Examen de Posesión de la Lengua Española (EPLE), este último determina el nivel de dominio de la lengua de un aprendiente de español, avalado por la Universidad Nacional Autónoma de México.

En el CIEL, se emplea la colección de los tres niveles de *¡Estoy Listo!*, para los cursos básicos; posteriormente, se utiliza la colección *Pido la Palabra*, niveles 3, 4 y 5. La mayoría de los estudiantes no requieren ni solicitan un examen de certificación.

El libro *¡Estoy Listo! Nivel 2* incluye un disco para el desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva; cuenta con 330 páginas en dos colores (blanco y verde) y un vocabulario español-inglés/francés. El enfoque, según el prefacio de sus autores, es comunicativo con orientación al desarrollo de las habilidades de la lengua.

Por lo antes expuesto, se presenta este trabajo con el objetivo de elaborar una propuesta de actividades de comprensión de textos complementarias al libro *¡Estoy Listo! Nivel 2*, que propicien el desarrollo de la comprensión lectora en un nivel básico.

c) Enfoque adoptado

Como se mencionó anteriormente, este trabajo surge con el propósito de enriquecer el material didáctico empleado por el profesor en el curso intensivo básico 2, en el CIEL de la Universidad LaSalle. Para tal efecto se realizó un análisis estadístico de los ejercicios que contiene el material, mismo que se presenta en la sección 3.

⁵ *Pido la palabra* es una serie de cinco libros de apoyo a la enseñanza del español a estudiantes no hispanohablantes. Fue elaborada por profesores del Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM; actualmente ya no se publica.

Para la selección de un enfoque adecuado, que permita el desarrollo de competencia comunicativa en el alumno, se atendieron algunos puntos que menciona Baralo (2009) en la descripción del marco teórico para la elaboración de materiales didácticos para aprendientes de español como lengua extranjera.

La visión de la autora se basa en una intersección multidisciplinar entre la lingüística aplicada, la psicología del aprendizaje, la teoría lingüística, la descripción gramatical y la didáctica de las lenguas extranjeras.

En la presente propuesta se emplea la misma visión multidisciplinar, desarrollando especialmente una propuesta basada en didáctica de las lenguas extranjeras. La interacción de las disciplinas en el trabajo se desglosa de la siguiente manera:

- Lingüística aplicada (Varó & Martínez: 335). *En su sentido más estricto, cuando se habla de “lingüística aplicada” se entiende en su vertiente pedagógica, es decir, lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras y adquisición del lenguaje.* Se menciona además que los distintos paradigmas lingüísticos han influido en la configuración de distintos modelos de investigación didáctica.

El desarrollo mismo del material implica la aplicación de la disciplina, en este caso, para la enseñanza del español como lengua extranjera. En el marco teórico se describe el proceso de comprensión de textos como lengua extranjera, fundamento que permite elaborar las actividades que promuevan los aprendizajes.

- Psicología del aprendizaje (Lomas, Osoro & Tusón: 52). Busca explicaciones sobre la adquisición y desarrollo del lenguaje, y su uso; se ocupa de los procesos cognitivos implicados en los momentos de la comprensión o la producción de los mensajes.

En la sección 1.1 se describe la comprensión de textos como un tipo de actividad discursiva su organización estructural y unidad de contenido. En la sección 2 se presentan los procesos cognitivos de comprensión de textos.

- Teoría lingüística (Varó & Martínez: 232-233). *La lingüística es la ciencia del lenguaje. En este sentido, el término lenguaje comprende la facultad comunicativa propia de los humanos y las lenguas naturales en las que éste se manifiesta, junto con sus elementos constitutivos, las relaciones entre éstos, y las leyes o reglas de su funcionamiento, de describir y explicar sus formas y funciones como expresión del pensamiento humano y de la comunicación social (...).*

En este trabajo se realiza la descripción del lenguaje escrito (véase la sección 1.3), en ella se analizan sus características principales y su importancia en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Asimismo, se exponen los tipos de texto en la sección 2.5.

- Descripción gramatical (Varó & Martínez: 277). *La “gramática” designa a la disciplina lingüística que tiene como objeto a descripción o el análisis de ese aspecto (...), abarca la a la sintaxis y a la morfología, dejando fuera de su ámbito la semántica y la fonología.*

Este punto no requiere mayor atención para el libro *¡Estoy Listo! Nivel 2*, por lo que no se realizan descripciones explícitas de los puntos gramaticales, aunque se presentan en las actividades que acompañan a los textos, respetando la correspondencia con el programa (Anexo I).

- Didáctica de las lenguas extranjeras (Bronckart 110-111, en Lomas, Osoro & Tusón: 14). *La didáctica de la lengua se propone (...) volver a utilizar lo pedagógico en primer plano, analizar las finalidades sociales en vigencia, tanto a nivel de discursos oficiales como de las prácticas verbales de la clase, y adaptar a este análisis los trabajos de renovación de los programas y de los métodos de enseñanza.*

En el marco teórico de este trabajo se exponen las características de las estrategias de enseñanza (sección 2.6), que fueron tomadas como teoría didáctica, y en la guía del maestro se presentan las estrategias de aprendizaje que se fomentarán a lo largo del trabajo con los textos de la propuesta.

El producto final fundamentado durante todo el marco teórico, consiste en el desarrollo de un material didáctico para la enseñanza del español como lengua extranjera, en un contexto planteado en la justificación del trabajo.

Para el diseño de las actividades se describen los objetivos y tipos de lectura que fueron considerados, de acuerdo al nivel de dominio de los aprendientes, tema que se desarrolla en la sección 2.7; de igual forma, se exponen los modelos de comprensión de textos (sección 2.8), y se menciona el modelo que fue empleado para la elaboración de las actividades (sección 2.9).

Con el objetivo de ayudar al docente en el uso de las actividades diseñadas, en el contexto para el cual fueron creadas, se diseñó una guía con el procedimiento y alternativas de uso en el aula, la cual puede consultarse en la sección 4.3.

d) Criterios para la selección de textos.

La selección de los textos atiende al criterio de pertinencia al nivel de dominio de los alumnos y sus necesidades de comunicación inmediatas. El contenido de los textos seleccionados busca la significatividad de la interacción en el aula. De esta forma, los alumnos pueden relacionar los aprendizajes con su vida diaria y a encontrar mayor utilidad en los nuevos saberes.

La seriación de los textos se enlaza con las unidades del libro, con el propósito de emplear al menos algunos elementos léxicos y estructurales que se presentan en el libro. El último texto representa un gran reto para el alumno, ya que debe enfrentarse a un conjunto de estructuras y repertorio léxico

mucho más complejo que los anteriores, pero con objetivos de lectura que son congruentes con su nivel de dominio, un trabajo estructurado y con un seguimiento continuo.

Otro aspecto importante para la selección de textos fue la variedad, aunque los alumnos no pueden comprender textos complejos o demasiado complejos, se eligieron textos de uso frecuente, de corta extensión, pero con diferentes contenidos, lo cual permite a los alumnos tener contacto con diferentes materiales, además de dirigir su atención al alcance de distintos objetivos de lectura.

Los textos son verosímiles y en algunos casos auténticos, el motivo es presentar el contenido como los alumnos lo van a encontrar fuera del salón de clases, lo que crea escenarios de trabajo más reales y significativos para los alumnos.

1. IMPORTANCIA DE LA COMPRESIÓN DE TEXTOS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA –APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA.

1.1 *La actividad discursiva.*

La actividad discursiva (AD) es un tipo de tarea que se encuentra mediado por la lengua y condicionado por la situación comunicativa de transmisión y recepción de mensajes discursivos. Cualquier actividad corresponde siempre a una necesidad, un objetivo y una motivación (Luria, 1995). La AD es un producto de un proceso de interacción entre las personas que transmiten y reciben mensajes discursivos, con la intención de designar objetos, características, acciones o relaciones, mediante el uso de un sistema de códigos compartido, suficiente para transmitir cualquier información, dentro o fuera del contexto de acción práctica. (Luria, 1995: 26). Su objetivo general es la comunicación y sus características son:

a) *La organización estructural interna y externa:*

Se lleva a cabo en tres fases: La *impulsora* de la actividad es parte de su estructura interna. El impulso de la AD es la necesidad de comunicación y conocimiento. La segunda está dirigida hacia la investigación de las condiciones bajo las cuales se realiza la AD. Es la fase de planeación, orientación, programación y organización lingüística interna; es decir, se seleccionan y organizan los medios y modos de materialización de la actividad. La tercera es la ejecución, se materializa la AD, y puede haber una expresión externa o no.

En la guía del maestro de la propuesta se describe la necesidad de comunicación que se trabajará con los textos, el profesor la comunica a sus alumnos y les brinda herramientas para planear su lectura, señalándoles el objetivo de la interacción con el texto, el tiempo disponible para la actividad y el tipo de producto con el cual deben demostrar su comprensión; por ejemplo usar la información importante

para tomar una decisión, identificar los segmentos significativos de la cadena discursiva, entre otros. Finalmente, el alumno materializa la actividad, con todas las herramientas proporcionadas. De esta forma, se llevan a cabo las tres fases previamente explicadas.

b) El contenido psicológico

Hay un vínculo interno indisoluble entre la estructura de la actividad y su contenido psicológico. En la comprensión lectora el producto es la conclusión a la que llega el lector durante y al final de la percepción. El producto de la AD productiva es el texto oral o escrito, y el resultado generalmente se expresa en la reacción ante el producto y el impulso a otra actividad que ello implica. El contenido comunicativo de la AD es su sentido, mientras que la forma comunicativa es su estructuración léxico-gramatical y sonora (Luria, 1995).

La conclusión del lector, donde se evidencie la comprensión, será recabada a lo largo del curso en distintos productos, que se encuentran después de los textos. Éstos abarcan desde ejercicios de complementación hasta reactivos tipo ensayo, en los que el alumno podrá expresar su comprensión interactuando con otros tipos de actividad discursiva, especialmente producción escrita y oral.

c) La unidad de contenido

Las acciones perceptivas, intelectuales, mnémicas y motrices integran la forma de la AD (Luria, 1995). Esa unidad de contenido y forma como producto de la AD muchas veces representa una dificultad para el estudiante de lengua extranjera, ya que se le exige pensar en una nueva forma lingüística para llegar al contenido del discurso.

En la propuesta, las actividades están enlazadas con el contenido establecido en cada unidad del material y del programa; esto para fomentar el aprendizaje significativo, que ayude a los alumnos a integrar habilidades, así como alcanzar objetivos específicos en cada unidad de contenido.

La enseñanza de la lengua debe tener como finalidad la conducción del alumno hacia el uso de los tipos de AD para participar en cualquier evento comunicativo. Este trabajo se concentra en la comprensión lectora, el proceso con el que se logra descodificar la información y asignarle un valor semántico relacionado con nuestra experiencia y conocimientos previos (Cassany, 2005).

En esta propuesta se contemplan las características de la actividad discursiva, como establecer un objetivo y alcanzarlo a través de operaciones concretas en cada texto y sus actividades adyacentes.

1.2 Importancia de la comprensión lectora.

A través de la lectura se puede acceder a una realidad diferente a la propia, a mundos totalmente subjetivos, o al conocimiento físico y cultural de nuestro entorno. Al aprender a leer, se aprende a orientar el pensamiento, a dominar las habilidades comprensivas y a construir un conocimiento compartido del mundo (Luria, 1995: 189-191). La lectura permite descifrar un código escrito y convertirlo en información significativa.

En la comprensión del lenguaje oral intervienen elementos propios de su actividad: como los gestos, las entonaciones, las pausas y la negociación del significado (en un diálogo). En cambio, en la comprensión del lenguaje escrito se debe considerar que no hay posibilidad de negociación, por lo menos inmediata (Cassany, 2005: 37).

El texto es una unidad completa con una estructura basada en elementos verbales (Luria, 1995: 191), que puede apoyarse en indicadores gráficos como esquemas, mapas, imágenes, entre otros; con la intención de ayudar al lector a descodificar el mensaje de la forma más cercana a la que el autor pretende. El texto en sí mismo es un conjunto secuencial de grafías a las que el lector le asigna un significado, de acuerdo con sus experiencias previas y con las estrategias que pueda usar; por lo tanto,

la interpretación de un texto por parte de un lector puede diferir de la de otro con conocimientos diferentes del mundo o distinta capacidad para utilizar las estrategias que conoce.

La escritura es completamente artificial, por eso es una tecnología que reestructura la conciencia y permite la conservación y transmisión de la cultura. La escritura evoluciona con la sociedad y en su beneficio, con las tecnologías de la palabra (Ong, 1997: 84). El lenguaje escrito es una forma de comunicación que traspasa fronteras. Actualmente es posible, con el uso de las tecnologías informáticas, tener acceso a material textual en otros idiomas, publicados al otro extremo del mundo y en versiones originales.

Los textos reflejan el cambio de la conducta de los individuos y sus intereses, las manifestaciones culturales y la evolución del conocimiento. El lenguaje escrito es el vehículo más importante de comunicación y aprendizaje: entretenimiento, transmisión y adquisición de conocimiento (Ong, 1997).

Para los alumnos extranjeros que se acercan al CIEL de LaSalle, existen necesidades específicas que los impulsan a tomar un curso formal de lengua, algunas de ellas fueron mencionadas en el planteamiento del problema y se relacionan principalmente con: búsqueda de vivienda, identificar información en anuncios, por ejemplo precios, objetos, lugares y ofertas; para realizar compras de alimentos y productos de consumo básico o seguir instrucciones sencillas para elaborar algo, por mencionar algunas. En este trabajo se tratarán las necesidades que pueden incorporarse al programa y son pertinentes con el nivel de dominio; asimismo, se fomenta la reflexión en la forma de abordar los textos, a fin de promover la transferencia de estrategias, según el objetivo de lectura (los objetivos se encuentran en la sección 2.7). Debido a esto, a lo largo de la propuesta se contemplan las necesidades básicas comunicativas de un alumno de español en México, y de nivel básico.

1.3 El lenguaje escrito: características y antecedentes.

El lenguaje oral, al desarrollarse en un nivel subconsciente, supone un esfuerzo distinto al de la lengua escrita, especialmente en lengua extranjera, requiere el desarrollo de habilidades y competencias particulares. Esta posibilidad de desarrollar la lengua oral es una característica inherente al ser humano, y es uno de los factores que lo diferencian de los animales (Luria, 1995: 27,116, 117,). Si un bebé está sano y es expuesto a un entorno hablante, es casi imposible para él no percibir el lenguaje, es decir, no aprender a hablar. Los niños que presentan dificultades para articular el habla padecen una disfunción específica en zonas neurológicas del lenguaje o de su aparato fonoarticulatorio.

El lenguaje escrito, a diferencia del lenguaje oral, no es natural sino arbitrario, requiere de enseñanza explícita del código y sus posibles combinaciones, y no sólo de la exposición a un entorno lecto-escrito. Para Ong (Ong,1997: 84-85) la escritura es totalmente artificial, pues no surge del subconsciente, con el simple contacto con otros seres humanos, el proceso de poner por escrito una lengua hablada es regido por ideas conscientemente definibles que sirven para asignar y reconocer representaciones orales por medio de signos preestablecidos.

Además de lo arriba expuesto, el lenguaje escrito no se encuentra determinado genéticamente en el cerebro. Éste posee módulos aptos para aprender a leer y escribir, pero requiere de la intervención humana para activarlos a través de la enseñanza explícita y luego de práctica del circuito cerebral para su automatización (Pearson, 2008: 2-5); es decir, necesita aprenderse en forma consciente cómo funciona el sistema, lo cual demanda una importante carga cognitiva e implica un esfuerzo distinto al empleado en la lengua oral. Con la práctica, el cerebro es capaz de automatizar el proceso de lecto-escritura y llevarlo a un nivel subconsciente.

La capacidad de obtener información de un texto es imprescindible para desenvolverse e interactuar en un entorno social; es la puerta de entrada a la cultura escrita y a todo lo que ella

comporta; es importante para la socialización, así como para la adquisición de conocimientos e informaciones de todo tipo. La lectura es un instrumento de aprendizaje; al leer se accede a cualquiera de las disciplinas del saber humano (Cassany, 2005: 36).

1.4 Comprensión de textos y aprendizaje.

La lectura es, en primer lugar, una actividad intelectual que fortalece y desarrolla la capacidad cognitiva (Murcia, 2004: 2-3). Se relaciona con el aprendizaje y, además, con el desarrollo del pensamiento y de las capacidades cognitivas superiores, como las reflexivas y críticas. Así, un buen lector no es quien conoce el código y avanza rápidamente en la percepción visual de las palabras del texto, sino aquél que persigue un objetivo con la lectura y aplica conscientemente estrategias que le facilitan el proceso de comprensión, asimilación y utilización de la información descodificada.

Después de la decodificación deben desarrollarse habilidades cognitivas cada vez más complejas, como: reflexionar, generar ideas, relacionarlas y compararlas con otras ideas o experiencias a analizar, deducir, inferir y comprender (Luria, 1995: 222-223). En la propuesta se desarrollan varias habilidades cognitivas en distintos momentos, dependiendo del objetivo de lectura y la interacción que se realice con el texto. Cada uno de los textos permite al alumno interactuar con diferentes propósitos con el fin de trabajar habilidades cognitivas cada vez más complejas. Por esta razón, las primeras actividades son de identificación de información, y en las posteriores aumenta la dificultad cognitiva al pedir tomar una decisión con la información recabada, redactar una respuesta a un texto de correspondencia, identificar elementos de cohesión y sintetizar, como ocurre en una de las actividades al final de la propuesta (en el texto *Almacenes desiertos*).

La psicología cognitiva demuestra que la lectura es una actividad múltiple y compleja, que exige coordinar una serie de procesos de diversa índole, siendo la mayoría de ellos automáticos y no conscientes para el lector. Hay micro-procesos (de bajo nivel) y macro-procesos (de alto nivel). Los

primeros consisten en la comprensión de las proposiciones del texto, se realizan a partir de la interpretación de los elementos textuales (información proporcionada por el texto mismo) y de los elementos subjetivos (conocimientos previos y el estilo de aprendizaje). En este nivel se incluye el conocimiento del léxico (Maqueo 2004: 212-216).

Los macro-procesos permiten un nivel de comprensión superior, pues integran la información que se presenta en el texto. Consisten en enlazar las ideas que se expresan para formar una representación coherente de lo que se está leyendo como un todo. Este nivel es consciente y no automático.

En las actividades de la propuesta de actividades complementarias, cuyo objetivo es obtener información a partir de un texto y la lectura es rápida y superficial, se realizan principalmente micro-procesos con al menos una actividad; por ejemplo, el primer documento textual presenta anuncios de paquetes vacacionales a diferentes destinos en México, los alumnos identifican el léxico que les permite comparar precios, destinos y otra información que les es requerida. La interacción cambia al elegir un paquete según los gustos personales, o realizar una recomendación; aunque, por las características del texto, se continúa realizando un micro-proceso de lectura. En cambio, cuando el objetivo incorpora una comprensión más compleja, se realizan macro-procesos. A continuación se describen algunas características de los procesos y actividades que se realizan con ellos en la propuesta.

Después de la identificación de las palabras, intervienen varias habilidades que implican construir proposiciones, ordenar ideas, relacionarlas entre sí y comprender el significado global del texto (representación textual o base del texto para Van Dijk). Según Van Dijk (en Maqueo, 2005: 213) existe, además, la representación situacional –el modelo del mundo o de la situación descritos en el texto- que nosotros construimos a partir de nuestros conocimientos previos (Maqueo, 2005: 216-217).

Una de las deficiencias del material *¡Estoy Listo! Nivel 2* es pedir sólo la localización de información dentro del texto, lo que impide al alumno reflexionar sobre otros elementos; por ejemplo: definir a quién está dirigido, cuál es su propósito, cuál es el mensaje general que transmite, comparar la percepción de otras personas sobre el mismo texto, por mencionar algunos. La razón es que los textos se limitan a la lectura como un micro proceso en el que lo más importante es reconocer los elementos léxicos y, en algunos casos identificar unidades de significado a nivel oracional.

Para incrementar el trabajo con macro procesos se presentan textos con actividades que requieren la comprensión general del texto, además de un análisis de los elementos que lo conforman y el uso de indicadores gráficos que lo acompañan. Para ejemplificar se menciona el texto *Biodiversidad* donde el alumno debe comprender la información de cada párrafo, para posteriormente ordenarlos de manera coherente.

Los materiales didácticos son instrumentos que proporcionan un apoyo para guiar al alumno en su conocimiento. En la enseñanza de lengua extranjera es conveniente conocer los materiales existentes para brindar al alumno información que en principio, sea más comprensible y adecuada a sus necesidades y conocimientos previos, además es conveniente conocer otros materiales que permitan enriquecer el aprendizaje.

En el CIEL, no existe un programa articulado como tal, el contenido de los materiales sirve como guía para la planeación y continuidad de los cursos; por lo tanto, como docente es indispensable contar con otros recursos que permitan trabajar en clase con escenarios de interacción comunicativa que no se plantean en el libro.

En algunos materiales para la enseñanza de español para extranjeros que se emplean en LaSalle, se enseña al alumno a leer utilizando la gramática como punto de partida; así, el alumno aprende la estructura y después la ve contextualizada. La capacidad de conocer y reconocer estructuras cada vez

más complejas es suficiente, según la metodología de la colección *¡Estoy Listo! Nivel 2*, en el uso que se le da en los cursos de español en el CIEL, para desarrollar la comprensión lectora. Sin embargo, es evidente que la gramática se debe enseñar en función del mejoramiento de la competencia y no como un fin en sí mismo.

El alumno no debe ver el texto como un objeto externo, debe interactuar con él e interpretarlo para hacerlo parte de su realidad. Es un proceso de apropiación e interiorización que se desarrolla por etapas, desde la motivación para asimilar el objeto externo, hasta la estructuración del modelo mental de operación con el mismo, y su materialización en una actividad posterior. La actividad debe tener sus componentes básicos: de orientación, ejecutor y de control (Mendoza, 2006: 32). Como se mencionó en la descripción de la actividad discursiva, al inicio del marco teórico, la actividad, en su forma interna y externa, se despliega en un proceso cuyos componentes permiten su materialización. En la propuesta, la actividad de comprensión escrita se realiza en las mismas etapas: orientación, con la información de entrada que tiene sobre el objetivo de la lectura, las estrategias de las que puede hacer uso y activadores de conocimientos previos (descrito en la guía del maestro, sección 4.3, y en la portada temática de cada texto de la propuesta de actividades, presentada en el anexo II), de esta forma el alumno sabe qué es lo que va a hacer, cómo puede hacerlo y qué resultado se espera; con esta información el alumno ejecuta la actividad al interactuar con el texto y, finalmente, la etapa de control se realiza tanto en la revisión de las actividades como en el seguimiento del portfolio.

El abordaje instrumental de la lectura es una de las estrategias de enseñanza de lengua que facilita el empleo con fines específicos relacionados con cada área estudiada. La competencia lectora consiste en desarrollar una actividad de interpretación a través de sus propias técnicas y estrategias. El lector es el componente más importante en el proceso, al aplicar sus conocimientos a lo que lee y con ello comprender el mensaje del texto.

Un problema frecuente en la enseñanza del español como lengua extranjera en el CIEL, es que la enseñanza de la lectura queda confinada al sistema de la lengua, a la comprensión del código. Se enseñan sólo las micro-habilidades más superficiales: discriminar la forma de las letras, establecer la correspondencia entre sonidos y grafías, leer palabra por palabra, pronunciar las palabras correctamente, entender todas las palabras de cada texto. Los lectores tienen que enfrentarse por su propia cuenta a las habilidades superiores: ser conscientes de los objetivos de la lectura, saber leer a la velocidad adecuada, comprender el texto en diferentes niveles, inferir significados desconocidos, entre otras.

Es indispensable aprovechar la experiencia que tiene el alumno con la lectura en su lengua materna, porque puede haber alumnos que dominen más estrategias y comprendan con mayor facilidad un texto que otros de sus compañeros que poseen, aparentemente, el mismo nivel de dominio de la lengua. Una forma de lograrlo es mostrarle la utilidad que tiene el poder interactuar con un texto en su vida cotidiana, ya que el texto deja de ser sólo un instrumento para aprender la lengua y se convierte en un portal de acceso a la cultura, a la información de supervivencia y al conocimiento en general.

2 PROCESO DE COMPRENSIÓN DE TEXTOS.

2.1 Comprensión de textos

La comprensión es la capacidad de entender y elaborar el significado de las ideas relevantes de textos escritos, asimilando, analizando e interpretando el mensaje que el texto contiene, y relacionándolo con las ideas previas del lector. En este proceso deben usarse diferentes estrategias de comprensión.

La comprensión del texto depende de las peculiaridades formales de su estructura y de que, cuanto más compleja sea la estructura formal de la frase, más compleja será la interrelación de las frases con el texto (Luria 1995). También depende del contenido del texto y sus elementos como resúmenes, imágenes adjuntas o esquemas.

La comprensión de un texto debe ser el objetivo de la actividad lectora; sin embargo, existen distintos niveles de adquisición y dominio de la lengua escrita. Cassany (2000: 41- 43) divide los niveles de la siguiente manera:

- *Ejecutivo*: es la capacidad de traducir un mensaje del modo escrito al hablado y viceversa. Implica el dominio del código.
- *Funcional*: permite resolver exigencias cotidianas e implica el conocimiento de las características de ciertos tipos de textos.
- *Instrumental*: es la vía de acceso a los demás conocimientos, permite buscar y registrar información escrita.

- *Epistémico*: se refiere al dominio de lo escrito como el de una forma de pensar y de usar el lenguaje de manera creativa y crítica. Estructuración del lenguaje y ordenación del pensamiento se encuentran en perfecta armonía (Cassany 2000: 43).

En la propuesta predomina el nivel de comprensión funcional, en cinco de los 10 textos; mientras que el ejecutivo e instrumental corresponden a dos textos, y el epistémico sólo a un texto⁶.

Araujo (2002:1) señala que cuando se diseñan actividades para desarrollar la comprensión lectora, el objetivo general se relaciona con ofrecer herramientas que permitan al alumno mejorar su capacidad para entender el contenido de mensajes escritos. La autora menciona algunas condiciones que se deben existir para comprender un texto; a continuación se mencionan las condiciones expuestas por Araujo, y la forma en que se tomaron en cuenta para la elaboración de las actividades de la propuesta.

- Conocimiento del sistema: gramática, vocabulario, grafías, entre otras. Las actividades de la propuesta mantienen relación con el contenido temático del libro *Estoy Listo Nivel 2*; con excepción del último texto, el léxico y las estructuras de las actividades propuestas, corresponden al nivel de dominio del alumno y se trabajan en el curso de forma paralela, junto con los otros tipos de actividad discursiva (comprensión oral, producción oral y escrita).
- Conocimiento sociocultural: hechos de la cultura de los pueblos cuya lengua se estudia. En las actividades se reflejan algunos aspectos culturales de México, además se propicia el intercambio de experiencias de los alumnos.

⁶ Las tablas de especificaciones se encuentran en el apartado 4.2, en ellas se menciona el nivel de comprensión correspondiente a cada texto.

- Conocimiento del mundo y del tema, por parte de los alumnos: lo que ellos ya traen consigo, de sus experiencias vividas.

2.2 Mecanismos implicados en la comprensión de textos.

Los mecanismos de la comprensión lectora son los procesos prácticos, lingüísticos e intelectuales que facilitan al lector la realización de una lectura eficiente y tienen su materialización en el proceso de lectura como un todo.

El proceso de comprensión de textos es bastante complejo; en él se ve implicado el desarrollo individual de estrategias, el conocimiento del mundo y de las características del texto. La simple afirmación de que el texto se comprende implica el desciframiento de una representación mental expresada a través de signos gráficos y su reconstrucción por parte del lector. Lo anterior implica que la asignación de significado puede llevarse a cabo en varios niveles, desde el reconocimiento de grafías que enlazadas forman palabras y oraciones, hasta reconocer ideas principales, inferencias e información contextual.

Carmenate (2008) enumera y compara las descripciones de mecanismos implicados en el proceso lector expuestas por tres autores. El primer autor mencionado es Petrovski, quién plantea, en su descripción de los mecanismos del lenguaje (1982), que el proceso de la comprensión de palabras, frases y oraciones se realiza de forma consciente en la elección e identificación de las distintas palabras, sobre la base de su significado; le sigue Leontiev, quien argumenta un mecanismo del lenguaje basado en la realización del acto del habla (1985). Dicho mecanismo está constituido por acciones de formalización; de la propuesta de Leontiev, (1988) resume una serie de mecanismos del proceso de lectura en general.

De las observaciones y comparaciones realizadas por Carmentate, se puede concluir que los mecanismos implicados en la comprensión de textos son:

Lenguaje interiorizado. Se refiere a la existencia de sistemas de sub-vocalización que permite reconocer la imagen de una palabra en la mente. En este caso, los textos de la propuesta podrían presentar elementos que los alumnos no conocen o no comprenden en el contexto que se presentan, para ello se realizan diferentes actividades, como el uso del diccionario o apoyo en indicadores gráficos que les ayuden a asignar un significado a los elementos léxicos.

Segmentación de la cadena discursiva. Consiste en el reconocimiento de unidades significativas para, posteriormente, asignarles un valor semántico relacionado con el conocimiento lingüístico del lector. En el nivel de español 2, los alumnos reconocen distintas categorías que les permiten identificar el elemento principal de oraciones sencillas y qué se dice sobre él: se describe, localiza o menciona la relación con otro elemento; por ejemplo, en el texto *Necesito un departamento* y las actividades que lo acompañan, requieren el reconocimiento de unidades significativas, con el fin de localizar los segmentos significativos de la cadena discursiva

Memoria operativa (MO). Este proceso es muy importante, ya que posibilita que todos los procesos colaboren en la extracción del significado (sintáctico-semántico, por ejemplo): lo que se encuentra en la MO durante la comprensión es la representación superficial de las frases o proposiciones simples más recientes y de las derivadas de ellas, que se unen sobre la base de algún esquema de conocimiento para formar una unidad proposicional.

Identificación conceptual. Con ayuda de la MO, el lector asigna significado al texto, de acuerdo con su competencia y las estrategias que es capaz de usar. Las palabras desconocidas pueden tratar de inferirse mediante el contexto, en la búsqueda de ideas completas y coherentes. En la propuesta se pide al alumno que se concentre en el contexto para dar un sentido general al texto que lee, o bien, que

extraiga del texto la información que se requiere, a partir del reconocimiento de otras unidades que comprende el mismo. Es muy importante hacerle saber al alumno que puede inferir significados, ya que si se enfrenta a textos auténticos seguramente encontrará nuevos elementos en cada lectura, y es importante que tenga herramientas para reconocerlos y discriminar la importancia que tienen en la comprensión del texto.

Pronóstico probabilístico. El lector, con la información que recibe, va construyendo una hipótesis sobre el texto que lo lleva a comprender aspectos del contenido que está leyendo y a anticipar información. En la propuesta sólo hay un texto con la extensión suficiente para trabajar este punto; sin embargo, en los otros textos el pronóstico probabilístico aparece en las actividades previas a la lectura, que ayudan al alumno a anticipar información sobre el texto y a realizar predicciones.

Memoria a largo plazo. Permite que el lector reformule su hipótesis sobre el texto, con la ayuda de sus experiencias pasadas. Dependiendo de la actitud del lector y del contenido del texto, se puede formular una síntesis, análisis o crítica que puede concluir en la confirmación o refutación de los conocimientos almacenados en la memoria a largo plazo. Para promover que la información, y en especial las experiencias de aprendizaje, se queden en la memoria a largo plazo, se seleccionaron textos con información significativa para los alumnos; por ejemplo, el texto *Un departamento para George* contiene distintos anuncios en los que se ofrecen inmuebles para renta o venta. La intención de usar estos anuncios como material textual es brindar confianza que acerque a los alumnos a textos auténticos; de este modo, si ellos requieren realizar una compra o arrendamiento sabrán dónde pueden buscar información y cómo discriminar rápidamente entre anuncios que encuentren. En estos casos podrán recuperar información sobre el trabajo con la propuesta y materializar una actividad de interacción textual.

Interpretación. En esta fase se establecen relaciones comparativas, generalizaciones inductivas, y se manifiesta una actitud de aceptación o inconformidad, es decir, se presenta una reacción por parte del lector, que pertenece a una lectura crítica y permite la integración de la información comprendida a la memoria de largo plazo; además, el lector crea un texto subjetivo que puede utilizar para operar en otra actividad. En las actividades de la propuesta, los alumnos constantemente ofrecen su opinión sobre los textos o sobre la relevancia de la información que contienen; por ejemplo, en el texto *Hoteles y promociones en México*, los alumnos realizan una actividad en la que deben seleccionar un lugar para vacacionar que sea adecuado a su perfil: gustos, presupuesto, compañía, y después comparan con sus compañeros. Esta decisión es una reacción ante el texto y varía de un lector a otro.

Para llegar a esta reconstrucción del significado, el lector debe pasar por todo un proceso de comprensión verbal que parte del sentido externo al interno; es decir, de la identificación de signos gráficos y comprensión de palabras enunciadas e ideas explícitas, a la comprensión del subtexto, y hasta del motivo existente tras el texto. Luria (2000: 255-256) describe el proceso de comprensión, desde el punto de vista psicológico en las siguientes etapas: la percepción del sistema de códigos, que tienen determinada estructura fonemática, léxico-morfológica, y lógico-gramatical; la etapa de desciframiento de estos códigos; la etapa de comprensión del sentido general y, finalmente, la identificación del subtexto fundamental, o sentido.

Los mecanismos no son secuenciales ni lineales, sino interactivos. A través de todos en conjunto, el lector deriva información simultáneamente desde distintos niveles: perceptivo, léxico, sintáctico, semántico, pragmático, esquemático e interpretativo. De modo que, distintos mecanismos pueden actuar simultáneamente, activándose tan pronto como accede a ellos alguna información.

El lector maduro puede automatizar algunos de los mecanismos perceptivos que suceden en los niveles más básicos, como las funciones de codificación y descodificación, lo que le permite dirigir la

atención hacia aspectos de comprensión de alto orden, como la asignación de sentido. Por ello, la lectura se convierte con la práctica en un proceso estratégico. El sujeto hábil lee con un objetivo a la vez que controla de forma continua su propia comprensión.

2.3 Comprensión de textos en lengua extranjera.

La definición de la comprensión de textos, según Cooper (en Maqueo, 2004: 210), se basa en la idea de que el lector interactúa con el texto y relaciona las ideas del mismo con sus experiencias previas, para así elaborar el significado. Parte de este proceso exige que el lector entienda cómo ha organizado el autor sus ideas. Por su parte, Smith (en Maqueo, 2004: 211) dice que para entender el proceso de lectura hay que entender qué es el cerebro. Dentro de la cabeza de cada persona existe una visión del mundo, conocimientos previos, un sistema o modelo del mundo. Lo que ya tenemos en la cabeza es nuestra base para darle sentido al mundo y aprender más acerca de él; es una teoría que nos posibilita aprender y el aprendizaje consiste en la modificación y reconstrucción de esta teoría.

Javier Vivaldo (simposio, 2008), asegura, según su investigación sobre el desempeño lector de estudiantes mexicanos, que un estudiante que “sabe leer” en su lengua materna tiene un buen desempeño escolar en general y, además, tiene mayor éxito en la comprensión de textos en lengua extranjera, aun cuando no posea un nivel de dominio elevado de la misma. Esto nos obliga como maestros de lengua, a promover en los alumnos el desarrollo de estrategias meta-cognitivas que les faciliten la comprensión de un texto en la lengua extranjera que aprenden, y que puedan aplicar a su lengua materna o a alguna otra.

Cuando el alumno llega a clase de lengua extranjera, ya ha desarrollado una serie de estrategias que le permiten comprender textos en su lengua materna. El conocimiento de un código adicional puede plantear toda una nueva forma de interpretar el texto y trabajar con él. Con esto se quiere decir que el estudiante trabaja con el texto no sólo para entenderlo, sino que lo emplea como un instrumento

para aprender una lengua extranjera. La forma en que el alumno trabaje con los textos depende del método o enfoque empleado para la enseñanza de los tipos de actividad discursiva.

La enseñanza de la comprensión lectora, se proyecta en tres corrientes (Solé 1992): la primera es pre-comunicativa (relacionada con los modelos ascendentes) y tiene énfasis en las estructuras lingüísticas. La segunda es comunicativa “pura” y valora los significados funcionales de la lengua sin brindar mayor importancia a las estructuras (relacionada con los modelos descendentes). La tercera es la corriente sistémico-comunicativa, la cual enfatiza la forma, significado y función del lenguaje (relacionada con los modelos interactivos), esta última es la que se ha elegido para la presente propuesta.

Dicha corriente sugiere que la mejor perspectiva para tratar un texto es suponer la síntesis de los modelos ascendente y descendente (se describen en el apartado 2.8), y que parte desde la importancia de enfocar la atención del alumno hacia aspectos específicos funcionales del lenguaje. Se generan expectativas en distintos niveles, desde la comprensión de una palabra hasta la de un texto (Solé, 1992: 26 y 27).

2.4 Características del texto

El texto escrito es una unidad comunicativa terminada y, como se expresó anteriormente, no existe posibilidad de negociación inmediata del significado como en el discurso oral. Los elementos de entonación, silencio, cambio de turno o quinésica tampoco se encuentran explícitos en el lenguaje escrito; éste, en cambio, posee una serie de elementos enriquecedores que le dan exactitud al significado que desea transmitir.

Cassany (2005) apunta que en una designación moderna, el texto significa cualquier acepción verbal y completa que se produzca en una comunicación; según esta definición tanto los textos de

literatura como las conversaciones de los alumnos, exposición del profesor, noticias y publicidad queda inmersa en el término mencionado. La propuesta de este trabajo se enfoca al texto escrito, los textos empleados tratan de ofrecer un abanico de opciones para el trabajo e interacción con los recursos textuales ofrecidos.

Las palabras y enunciados dentro del texto deben tener cohesión y coherencia. La primera implica procedimientos formales de expresión tanto de recursos lingüísticos como gramaticales (uso de conectores, elipsis, sustitución, signos de puntuación y deícticos, por mencionar algunos). La segunda, por su parte, se refiere a las relaciones de contenido que tienen las ideas, es una cualidad semántica existente en el interior del discurso, que busca que el texto presente una estructura o un sentido lógico. Este sentido lógico se logra teniendo una idea principal y otras de apoyo, dejando como eje lo relevante y organizando lo irrelevante.

En la propuesta, el texto *Necesito un departamento* requiere el trabajo directo con la identificación de coherencia textual, específicamente con los signos de puntuación y reconocimiento de unidades de significado a nivel de palabra y oración. Por otra parte, el texto *Biodiversidad* requiere del reconocimiento del sentido lógico de las preposiciones para encontrar el orden correcto.

2.5 Tipo de textos.

Cassany (2005) señala que existe una diversidad en los textos con funciones y rasgos lingüísticos diferentes, que además requieren estrategias comunicativas distintas para su procesamiento. La primera aproximación la agrupa por *ámbitos de uso*, o sectores de la actividad humana. Cada clasificación (se expondrán sólo textos escritos) tiene las siguientes características generales:

Ámbito personal: textos para uno mismo, sobre temas generales, con lenguaje informal y libertad en el uso de estructuras; por ejemplo: diarios personales, notas, apuntes o comentarios.

Ámbito familiar: textos de círculo familiar e íntimo, de temas generales, con lenguaje coloquial o poco formal; por ejemplo cartas, postales, invitaciones, felicitaciones, participaciones y dedicatorias.

Ámbito académico: textos de la escuela y de las actividades de formación, que incluyen todo tipo de temas y lenguajes, con tendencia a la especialización y a la formalidad; por ejemplo: redacciones, exámenes, resúmenes, murales y fichas.

Ámbito laboral: textos del mundo del trabajo; de temas especializados, de lenguaje específico y formal; por ejemplo: informes, cartas, currículos, notas y memorias.

Ámbito social: textos públicos, para audiencias numerosas y heterogéneas; por ejemplo. Anuncios, avisos, cartas en la prensa o artículos en revistas.

Ámbito gregario: relaciones con organizaciones públicas y privadas, con lenguaje especializado; por ejemplo: instancias, formularios, cartas, leyes y reglamentos.

Ámbito literario: ámbito del ocio; finalidades lúdicas, temas y lenguaje variado; por ejemplo géneros tradicionales de la lectura como poesía, novela e historieta.

Las definiciones existentes para clasificar los textos no satisfacen totalmente las exigencias científicas y funcionales para las que son requeridas, para ello se han formulado diferentes clasificaciones, por ejemplo las que agrupan tipos de texto opuesto a la de clase o ámbito de uso (presentada anteriormente).

Los tipos de textos y formas de discurso textual según la tipología de Werlich (en Cassany 2005: 335) son: textos narrativos (marca temporal cronológica, varios momentos narrativos dentro del tiempo real de la historia), argumentativos (orientación temporal irrelevante, relación lógica entre lo que se plantea y la argumentación de la solución), descriptivos (retrato, detalles, intención), expositivos

(análisis o síntesis de ideas o proyectos), de instrucción (comportamiento futuro del emisor o receptor, con uso de imperativo). Los estudiantes deben reconocer los tipos textuales por sus características discursivas.

2.6 Estrategias para desarrollar la comprensión lectora.

Dentro de una escala de actuación metodológica están relacionados los términos *estrategia*, *táctica* y *técnica*. La estrategia es la acción o conjunto de acciones que se ejecutan para llegar a la solución de un problema. Las tácticas son los modos en que se llevan a cabo las acciones y dependen de las circunstancias en que éstas se realizan, y las técnicas son procedimientos concretos individualizados para desarrollar las tácticas. La estrategia es una forma o medio para llegar a un objetivo concreto.

Pozo, (1990) Danserau, (1985) Nisbett y Schucksmiyh (1987) (en Solé: 1994: 62) coinciden en afirmar que las estrategias son secuencias de procedimientos, actividades que se realizan con el fin de facilitar la adquisición, almacenamiento o utilización de la información. La misma autora especifica que, al usar estrategias, se toman decisiones en función de los objetivos que se persiguen y de las características del contexto. Por tal motivo, las estrategias adquieren un rango de capacidades cognitivas estrechamente relacionadas con la metacognición.

Las estrategias en comprensión de lectura pueden ser cognitivas o meta-cognitivas (Solé, 1992). El uso de las estrategias se da en todo el proceso de lectura, desde el nivel de percepción, hasta la asimilación de la información y la modificación de estructuras cognitivas.

a) Estrategias meta-cognitivas.

La lectura es una actividad que requiere la traducción de símbolos en enunciados o palabras que tienen significado para una persona. El proceso tiene características fisiológicas y mecánicas, tales como llevar la vista al texto identificando los símbolos, y de abstracción mental donde se provoca una

actividad cerebral que elabora el significado de los símbolos visualizados. A la toma de consciencia de este proceso mental interno donde ocurre la comprensión tanto del significado de las palabras como de la interpretación del sentido del texto, se llama meta-cognición.

La meta-cognición es el control que tiene el sujeto de sus destrezas o procesos cognitivos de pensamiento y de la habilidad para dar y darse cuenta de estos procesos que ocurren durante una actividad discursiva, en este caso la lectura.

El conocimiento de las destrezas o procesos cognitivos de aprendizaje y de las habilidades antes mencionadas, son actividades de regulación del sistema mental ligadas al uso de estrategias para controlar el aprendizaje y la comprensión.

La metacognición tiene dos extensiones básicas:

Conocimiento: procesos del pensamiento en general y particular

Capacidad para el uso de recursos cognitivos.

Dentro de la propuesta, se encuentra en la sección de *Portafolio* donde se emplea la teoría expuesta anteriormente para fomentar en el alumno la reflexión sobre el desempeño de su aprendizaje y las estrategias de las que se sirve durante el proceso lector.

Así pues, existen áreas del proceso meta-cognitivo, a saber:

- Conocimiento acerca del conocimiento
- Conocimiento acerca de las variables que afectan el sistema cognitivo.
- Conocimiento de estrategias.

- Regulación de la cognición a través de la planeación, organización y evaluación de resultados.

En el portafolio, el alumno reflexiona sobre las estrategias (cognitivas) que conoce para comprender un texto, sobre las que usa normalmente para leer en su lengua materna y sobre las que emplea, posiblemente sin darse cuenta, para inferir significados en lengua extranjera. En la misma sección de la propuesta, el alumno determina en qué otro contexto puede usar las estrategias que ha aprendido para resolver problemas en el aprendizaje de la lengua, o en otras áreas del conocimiento, con ello se promueve la transferencia y futura planeación en el aprendizaje del alumno.

Algunas de las estrategias que se manejan en el portafolio son:

- Crear un perfil personal: ¿Qué tipo de lector soy? El alumno reflexiona sobre el tipo de textos que lee en su lengua materna y en lengua extranjera, además del objetivo de la lectura para crear un perfil que le ayude a discriminar estrategias que le sean más útiles en su vida personal, principalmente al leer en español.
- Identificar estrategias empleadas comúnmente y otras nuevas que se van aplicando durante el curso (*skimming*, *scanning*, palabras claves).
- Reflexionar sobre el uso de estrategias aprendidas en otros tipos de actividad discursiva.

b) *Estrategias cognitivas:*

La primera operación que realizamos al leer es extraer los signos gráficos escritos sobre la página para su posterior identificación; el siguiente paso es la búsqueda de significado, la asignación de un sentido a los signos gráficos. El *efecto de superioridad de la palabra* (Reicher, 1969, en Cuetos: pp. 40-45, 1990) reza que la forma global de la palabra es suficiente para su identificación durante el

procesamiento lector en varios niveles: de rasgos visuales, letras, palabras, procesamiento al nivel de las palabras. Esto significa que podemos educar nuestra vista y usar la experiencia propia como lectores para identificar más rápidamente la forma de la palabra y relacionarla con una representación mental, y así, poder concentrarnos en procesos superiores de comprensión de textos y desfocalizar la interpretación al nivel léxico.

El procesamiento en el nivel de la letra ocurre probablemente de forma simultánea al procesamiento en el nivel de la palabra y en el nivel de los rasgos semánticos. El procesamiento léxico identifica la representación mental, activa el sistema semántico con el análisis visual de la palabra, reconociendo, a través de representaciones ortográficas y fonológicas, unidades de significado ubicadas en el sistema semántico. Con esto se entiende que los procesos no se presentan aislados; reconocer una palabra se relaciona con su percepción visual, su clasificación dentro de una clase de palabra, su nivel estructural y la representación mental asignada al signo, así como la relación que tiene con otras palabras para formar enunciados, el sentido que puede tener al combinarse dentro de un contexto y su lugar en la secuencia de ideas para expresar una más amplia.

Independientemente del tipo de texto, es importante tener la capacidad de identificar las ideas principales o memorizar los términos nuevos. La lectura es una actividad intelectual que fortalece y desarrolla la capacidad cognitiva.

A continuación se mencionan otras estrategias de lectura, mencionadas por Araujo (2002) que se emplean en la propuesta.

- *Skimming*. Consiste en echar un vistazo al texto, sólo para reconocer el asunto general.
- *Scanning*. Es una estrategia no lineal que permite localizar la información que interesa.

- Repetición de palabras. Identificar qué palabras se repiten, ya que generalmente son importantes para la comprensión.
- Palabras clave. Ayuda a tener una visión general del texto y reconocer ideas relevantes.
- Hipótesis. Se trata de inferir el contenido del texto a través del título u otros elementos tipográficos.
- Derivados. Identificar cambios morfológicos en las palabras que permitan el reconocimiento de la categoría léxica, ya sea para interpretar o buscar en un diccionario.
- Lectura crítica. Evaluación del texto, su pertinencia e importancia.
- Referencias contextuales. Identificar elementos que hacen referencia a otros mentados anteriormente.

En la guía del maestro se menciona qué estrategia es adecuada en cada caso, y se encuentra una descripción más detallada de las estrategias y su aplicación en el aula.⁷

2.7 Tipos de lectura según los objetivos del lector.

Para White (1983, en Cassany, 2005:197-199) la lectura se divide según los objetivos de comprensión y la velocidad. Según esta clasificación, si se aumenta la rapidez, disminuye la comprensión. La lectura depende de los objetivos que se persiguen. Si se necesita obtener información específica, no es necesario comprender todo el texto, sino encontrar dentro del texto la información que se necesita.

Los tipos de lectura pueden ser: integral (con mayor comprensión) o selectiva (con mayor rapidez).

⁷ Esta información también se contempla en la tabla de especificaciones.

Según este criterio, las estrategias que debe usar el lector dependen del nivel de comprensión que desea alcanzar al leer el texto, del tiempo que dispone para hacerlo y de la necesidad de buscar información específica.

La lectura silenciosa puede ser, según sus propósitos, extensiva, intensiva, rápida y superficial, o involuntaria (Cassany, 2005: 198).

- Extensiva: Por placer o por interés, puede ser un texto narrativo o un ensayo.
- Intensiva: Para obtener información de un texto, es una lectura que requiere de mayor comprensión para aprehender el contenido del texto.
- Rápida y superficial: para obtener información sobre un texto, en ésta se pueden aplicar estrategias para identificar la información que se busca sin tener que leer ni comprender el texto completo.
- Involuntaria: la información que llega a nuestra vista sin que nosotros la busquemos, como anuncios, carteles o folletos.

En las actividades propuestas se trabajan los tipos de lectura extensiva, intensiva y rápida y superficial.⁸

Se puede concluir afirmando que el proceso de lectura es complejo, y son los objetivos de lectura los que nos guían para seleccionar las estrategias que mejor se adaptan a nuestras necesidades según el texto al que nos enfrentamos y la información que deseamos extraer de él.

Objetivos de lectura. ¿Para qué leer?

⁸ La información con el tipo de lectura de cada texto de encuentra en las tablas de especificaciones, en el apartado 4.2

Cada individuo inicia la aventura de la lectura desde una perspectiva distinta incluso en un mismo contexto académico, es decir, un grupo de alumnos. A continuación se mencionarán algunos de los principales objetivos por los que un lector se motiva ante la actividad lectora (Solé, 1994: 80)

Para obtener una información precisa. Este es uno de los objetivos que tiene gran significatividad para alumnos que deben entender información escrita, específica, tal como buscar un número telefónico en el directorio, elegir un platillo de un menú, consultar el periódico para buscar un departamento, o procurar información sobre algún producto o servicio. Los alumnos pueden trabajar con lecturas selectivas en clase y aprender las expresiones que son comunes en cada contexto.

Para seguir instrucciones. Esta lectura es indispensable en diferentes niveles de dominio; se pueden seguir instrucciones para preparar un pastel, armar un juguete, para llegar a un destino, entre otras. Los contextos en los que se lee para seguir instrucciones son muy amplios; con ellos, los alumnos hacen algo con la lengua, no basta con comprender el mensaje; es necesario, además, ejecutar acciones para conseguir algo.

Para obtener información general. Esta lectura es muy común en el salón de clase, ya que, por definición, la lectura es un medio para adquirir conocimiento e información. Los alumnos están acostumbrados a trabajar con textos para extraer de ellos ideas generales, y éste constituye uno de los tipos de lectura que se trabaja en la clase de lengua extranjera, donde se pide a los alumnos leer un texto y responder a preguntas de información general.

Para aprender. Leer para aprender es un tipo de lectura que practica la mayoría de los alumnos en lengua materna; sin embargo, en lengua extranjera, pasa mucho tiempo antes de que los alumnos lean un texto para adquirir conocimientos. El motivo puede ser que los textos de los que se espera adquirir dichos conocimientos pueden considerarse especializados o difíciles de leer en lengua extranjera. Es importante proporcionar a los alumnos las herramientas y materiales que les permitan

obtener conocimientos a partir de textos, según su nivel de dominio. El uso de la Internet puede ser de gran ayuda en esta tarea.

Para revisar un escrito propio. Este tipo de lectura se realiza con la finalidad de revisar errores de redacción o de léxico; además, es conveniente invitar al alumno a revisar la coherencia del texto y la cohesión de las ideas.

Por placer. La lectura por placer tiene el inconveniente de que cada alumno selecciona el tipo de texto que le agrada, ya sea un periódico, una novela, un ensayo, o bien textos especializados. Es difícil guiar al alumno en su lectura, en la que, seguramente, encontrará estructuras que no conoce y vocabulario nuevo. En un contexto así, se puede observar la diferencia de dominio en alumnos que toman el mismo curso, pero adquieren la lengua a ritmo diferente.

Para comunicar un escrito a un auditorio. En clase de lengua no es común este tipo de lectura; la misma puede darse en exposiciones de los alumnos en las que preparan un tema y lo desarrollan.

Para practicar la lectura en voz alta. Este tipo de lectura es frecuente en clase de lengua extranjera, pero no se debe abusar de ella ni tampoco minimizarla. Practicar la lectura en voz alta tiene la finalidad de mejorar la dicción de los alumnos, construir una imagen mental y acústica de la lengua, y respetar los signos de puntuación.

Al comprender el propósito de la lectura determinamos qué es lo que se tiene que leer, por qué y para qué. Previamente a cada lectura se indica cuál es el objetivo de ésta para su posterior ejecución. Un lector no se acerca de la misma manera a un cuento que a un texto expositivo o un menú. Las intenciones son diversas; por lo tanto, la lectura es flexible y se adapta a lo que se busca.

Esta flexibilidad tiene que ver también con la velocidad de la lectura. Se lee más rápido si lo que se quiere es tener una noción muy general de lo que dice un artículo o buscar un dato en particular; se lee más despacio para estudiar o cuando se intenta tener una idea precisa del contenido.

En la propuesta se presentan principalmente con los objetivos: practicar lectura en voz alta, revisar un escrito propio, obtener información general y específica y seguir instrucciones. Además se trabaja con dos objetivos distintos: en el texto *Necesito un departamento*, el objetivo es identificar elementos de la cadena discursiva, y en el texto *Biodiversidad*, el objetivo es encontrar la secuencia lógica del texto por relaciones de coherencia.

En la propuesta, el objetivo de trabajo con un texto puede ser distinto al objetivo del lector en un contacto natural; por ejemplo, el texto *Biodiversidad* es académico y su lectura podría ser *para aprender*. En este caso, el objetivo de lectura (*encontrar la secuencia lógica del texto por relaciones de coherencia*) está más relacionado con un objetivo de enseñanza, que de lectura. En el *portafolio* se realiza una reflexión sobre los objetivos de lectura y los tipos de texto que los alumnos prefieren, esto con la intención de mostrar al alumno que puede acercarse al mismo texto con diferentes objetivos.

2.8 Modelos de comprensión de textos.

El proceso de lectura incluye: identificación de letras, establecimiento de la correlación sonido-grafía, identificación de palabras, enunciados y establecimiento de relaciones entre los enunciados del texto, utilización del conocimiento previo para predecir información y realización de inferencias basadas en el contexto de lo leído y en las estructuras cognitivas del lector.

Para explicar el proceso de comprensión de textos se presentan modelos que incluyen todas las características arriba mencionadas, pero que difieren en la secuencia de las habilidades que presentan. Los modelos que se exponen son tres: el ascendente, el descendente y el interactivo (Vieiro, 1997).

Ascendente: el significado está mayoritariamente en el lector; componentes que se retroalimentan: memoria visual (detección de letras, patrones gráficos, palabras), la memoria fonológica (representaciones acústicas que permiten la asociación grafema-fonema), la memoria semántica, encargada de la comprensión, organiza palabras en oraciones y extrae su significado, la memoria episódica (experiencias personales en contextos dados que permiten su asociación con componentes de la memoria visual, fonológica y semántica; actúa como contexto y retroalimenta a las anteriores facilitando el reconocimiento y la comprensión.

Descendente: el lector es un explorador que busca el significado, lo predice en función de las claves que encuentre en el sistema grafo-fonológico, sintáctico y semántico usando la ortografía, la sintaxis, la semántica, etc. Sus claves son: nivel de palabra, relaciones sonido-letra, afijos y palabras conocidas, marcadores estructurales, palabras funcionales, marcadores verbales, tono, acento y orden de las palabras. Por ejemplo, al momento de leer un periódico, el lector se ayuda del título, de las imágenes, de palabras clave como pueden ser, en caso de ser una noticia, el nombre de la ciudad de algún accidente, el nombre de alguna persona, para darse una idea del texto sin necesidad de leer y/o comprender palabra por palabra.

Interactivo: los procesamientos de arriba-abajo/abajo-arriba, operan simultáneamente y de forma conjunta dirigidos por otros datos. El contexto desencadena la puesta en marcha de procesos específicos que contribuyen a la adjudicación de significado a las palabras o a la extracción del significado de un enunciado, lo que contribuye a eliminar las ambigüedades semánticas que puedan ocurrir. En la propuesta se trabaja con el modelo interactivo; por mencionar un ejemplo, la lectura número 1 contiene actividades que requieren diferentes niveles de interacción con el texto, como conocimiento estructural, léxico, activación de conocimientos previos y uso de apoyo de indicadores gráficos.

En conclusión, la comprensión del texto tiene como resultado la construcción de una representación mental del significado del mismo a través de la transformación de símbolos lingüísticos en mentales. Cuando se lee un texto usando estrategias adecuadas, el lector recuerda la esencia semántica y no cada frase o proposición expuesta.

El resultado de la comprensión supone la construcción de un modelo mental, situacional, que da cuenta del estado de cosas descritas en el texto y en el que se integran lo expresado en el mismo y lo ya conocido por el sujeto.

2.9 Modelo de enseñanza.

La instrucción directa fue propuesta por Duffy, Roehler y Mason (1984) y más ampliamente desarrollada por Bauman en 1990 (en Solé, 1994: 67-69) plantea el desarrollo de habilidades y procesos de comprensión al exhibir el profesor los puntos que los alumnos aprenderán, brindándoles la oportunidad de poner en práctica su aprendizaje, y ofreciéndoles una retroalimentación oportuna y orientación durante todo el proceso de aprendizaje. A continuación, se mencionan los pasos del modelo y se ejemplifica con uno de los textos (Almacenes desiertos) y las actividades propuestas en el material complementario.

Enseñanza. Consiste en comunicar a los alumnos lo que van a aprender y ayudarles a relacionarlo con sus experiencias previas. El trabajo con el texto *Almacenes desiertos* está encaminado a la comprensión general del texto, que sea suficiente para elaborar una síntesis y ofrecer una opinión personal. El alumno debe saber que va a encontrar estructuras y léxico que no conoce, pero podrá inferir por el contexto, con ayuda de estrategias y actividades que realizará durante dos semanas.

Modelar una habilidad o implementar un proceso determinado y verbalizar las reflexiones que tienen lugar. Implica promover la práctica guiada de esa habilidad o proceso; resumir lo que se ha

aprendido y comentar el cómo y cuándo aplicarlo. En la propuesta, el modelado se da mediante la supervisión del docente, durante dos semanas en las que se trabaja con el texto y la revisión de las actividades, además de continuar con el trabajo de otros textos, la reflexión sobre el aprendizaje y la mejora de estrategias en el portafolio.

Práctica. Promueve la práctica independiente de los alumnos con la habilidad o procesos adquiridos. En la lectura que se usa como ejemplo para este modelo, la práctica es totalmente independiente, debido a que el alumno realiza las actividades en casa, lo cual implica un gran compromiso del docente en el sentido de dar seguimiento y orientar al alumno si llega a tener problemas con el texto.

Aplicación. Permite recordar a los alumnos la habilidad, el proceso o la estrategia que deben aplicar o implementar; además, hace que los alumnos lean el texto seleccionado para determinar su propósito.

Modelado. Consiste en mostrar o demostrar a los alumnos cómo utilizar una determinada habilidad o proceso y cómo razonar a través de ese proceso.

La aplicación y el modelado aparecen en actividades continuas; por ejemplo, al tratarse de un texto más extenso que los demás, se toma un fragmento para analizar indicadores gráficos e información sobre el texto, después aparece una actividad para identificar información específica, otra para enlazar ideas en un ejercicio de relación de columnas, y así continúa guiando al alumno hasta la elaboración de un texto tipo ensayo. La idea es enfrentar al alumno con el texto en pasos que le ayuden a recordar el repertorio de estrategias que ha aprendido o que ya conocía para mostrarle que puede acercarse al mismo texto con diversos fines y emplear estrategias distintas en cada caso.

Análisis del texto. Sirve para evaluar si los alumnos han comprendido el texto seleccionado y aplican las habilidades y los procesos aprendidos.

Resumen. Se presenta en síntesis de lo que se ha aprendido y la forma de utilizarlo en la lectura.

Las actividades más complejas del texto “Almacenes desiertos” se relacionan con el análisis y resumen. En las actividades se pide a los alumnos que completen un esquema con causas e hipótesis, posteriormente redactan un resumen y la última actividad es un texto tipo ensayo, donde expresan su opinión sobre el tema y la problemática del texto y realizan una comparación con otro país.

Se debe enseñar a los alumnos a regular su propia comprensión durante la lectura. Una estrategia básica para ello incluye enseñarles a resumir el contenido, despejar dudas, hacerse preguntas y predicciones durante la actividad.

El lector que desea aprender a leer en lengua extranjera lleva consigo, posiblemente, un hábito de lectura desarrollado en su lengua materna, con capacidad selectiva para detenerse en puntos específicos y crear situaciones para que ocurra la comprensión de los hechos del texto. Esas situaciones y hábitos son trasladados a la lengua que se aprende, aunque lleve algún tiempo, pero la práctica va a acelerar dicho proceso.

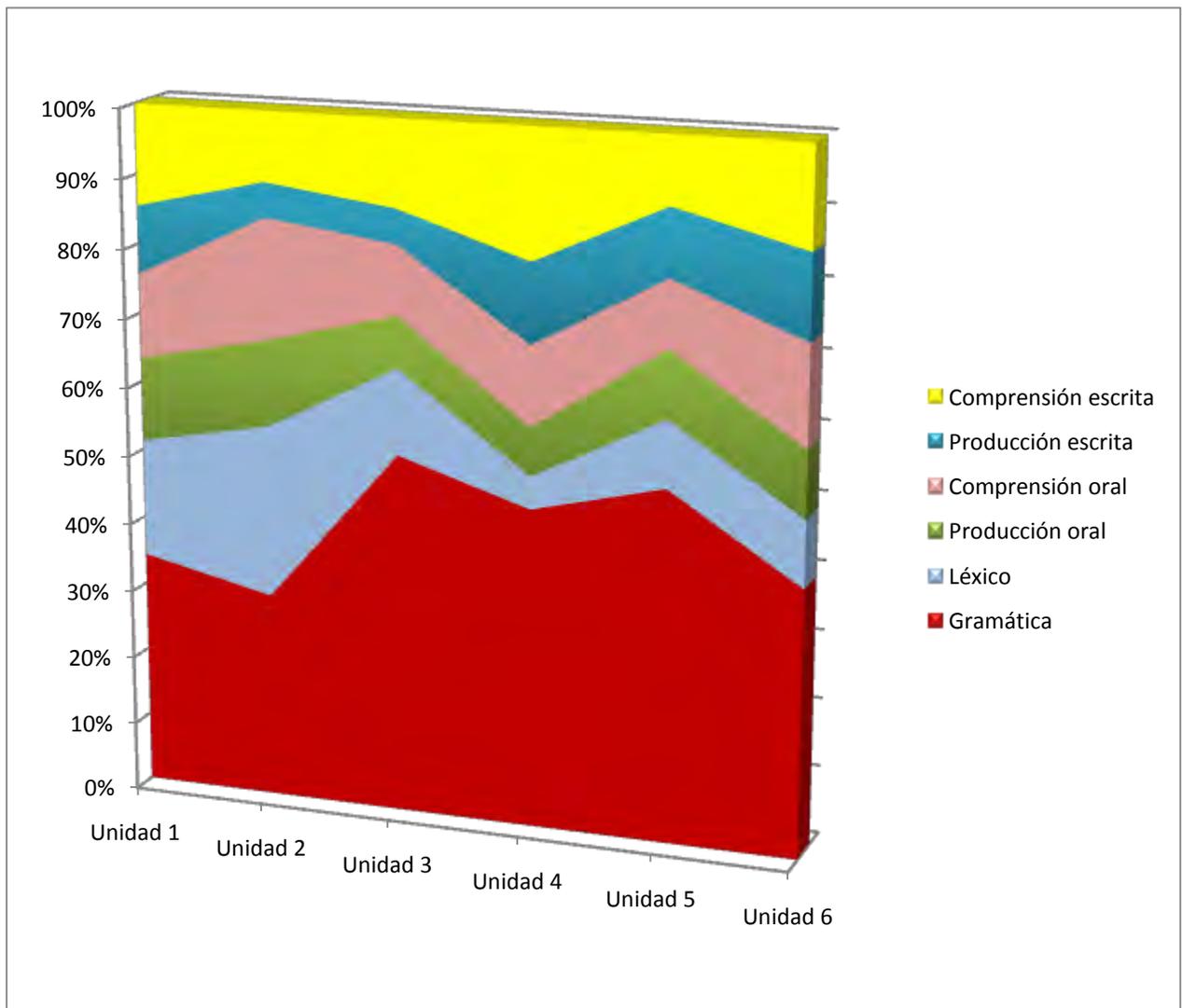
3. ANÁLISIS DEL MATERIAL.

El libro *¡Estoy Listo! Nivel 2* se conforma de seis unidades lectivas. En los cursos intensivos (45 horas, tres semanas) se revisan 2 unidades del libro por semana.

A continuación se presenta un cuadro de evaluación de peso relativo al desarrollo de cada habilidad y aspecto de la lengua, según los ejercicios incluidos en el libro, y por unidades. Cabe mencionar que cada actividad y ejercicio se presentan aisladamente, es decir, el objetivos de cada actividad y ejercicio guardan relación con distintos aspectos gramaticales, léxicos y funcionales de la lengua. Esto permite realizar una clasificación exacta de éstos según su objetivo.

	Gramática	Léxico	Producción oral	Comprensión oral	Producción escrita	Comprensión escrita	Total de ejercicios
Unidad 1. Vacaciones	34.3%	17%	12.2%	12.2%	9.8%	14.5%	41
Unidad 2. Relaciones sociales	30%	25%	12.5%	17.5%	5%	10%	40
Unidad 3. Planes	52.5%	12.5%	7.5%	10%	5%	12.5%	40
Unidad 4. Los gustos	46.5%	4.7%	7%	11.6%	11.6%	18.6%	43
Unidad 5. El clima	51.25%	9.75%	9.75%	9.75%	9.75%	9.75%	41

Unidad 6. El tiempo libre	38.88%	9.75%	9.75%	14.6%	12.2%	14.6%	41
Total	104=42.25%	32=13%	24=9.75%	31=12.6%	22=9%	33=13.4%	246
Realizado por: Yuritzzy Sánchez							



El 42.25 del total de los ejercicios y actividades que se presentan en el libro está destinado a la enseñanza de un punto gramatical, su repetición y contextualización explícita. Sobre un tema gramatical pueden presentarse varios ejercicios que para algunos alumnos son útiles, pero para otros

son repetitivos e innecesarios. A este respecto, compete al docente valorar su grupo e identificar las estrategias de enseñanza y aprendizaje que deben emplearse para viabilizar las estructuras.

El léxico y los ejercicios sobre los tipos de actividad discursiva no tienen, a simple vista, un gran desequilibrio en cuanto a la cantidad de ejercicios, pero al observar las instrucciones ofrecidas para realizar los ejercicios, puede comprenderse que algunos de ellos tienen el propósito de mostrar la gramática en contexto o con un vocabulario distinto.

En este trabajo se describirán únicamente los ejercicios y actividades para el desarrollo de la comprensión lectora, como se determinó desde la justificación del trabajo.

Los ejercicios destinados en el libro al desarrollo de dicha habilidad tienen un peso relativo entre el 5% y el 12.2%. Estos datos se refieren solamente a la cantidad de ejercicios que se presentan en el libro, aunque algunos de ellos no estén orientados al desarrollo del proceso lector; es decir, son ejercicios que requieren la lectura de un texto, pero enfocados a aspectos léxicos o estructurales.

Por ejemplo, se presentan tres textos continuos, cada uno con la biografía de un personaje mexicano con la única consigna para el alumno que la instrucción: “Lee”. Como muestra, se presenta el texto *Rosario Castellanos* (página 203) en el que claramente puede observarse que se dirige la atención del alumno hacia el aspecto morfológico de la tercera persona del singular en pretérito de indicativo y se muestran las actividades que se proponen en el material, después de presentar los tres textos (página 206). Aquí, como en la mayoría de las actividades correspondientes a la comprensión lectora dentro del libro *¡Estoy Listo! Nivel 2*, se demuestra la importancia de la enseñanza de la gramática, obviando cualquier tipo de estrategia encaminada a la enseñanza de la comprensión lectora, de acuerdo a lo que se ha venido presentando en esta propuesta.

Rosario Castellanos



1 **Nació** en la Ciudad de México en 1925. De niña **vivió** en Comitán,
 2 Chiapas. En 1950 **recibió** su título de Maestra en filosofía de la UNAM
 3 y **estudió** estética y estilística en la Universidad de Madrid. A su regre-
 4 so de España **enseñó** en varias escuelas y universidades de México
 5 y Estados Unidos. También **trabajó** como directora de información y
 6 prensa de la UNAM y embajadora en Israel. **Publicó** varios libros de
 7 poesía, ensayo, cuento y las novelas **Balún Canán** y **Oficio de Tinie-**
 8 **blas**. **Ganó** los premios literarios "Chiapas", "Xavier Villaurrutia", "Sor
 9 Juana Inés de la Cruz" y "Carlos Trouyet". **Falleció** en Israel en 1974.

37. Observa.

Acciones terminadas en el pasado

Rosario Castellanos **publicó** varios libros.
 Cárdenas **nació** el 21 de mayo de 1895.
 En 1946, Orozco **recibió** el Premio Nacional de Artes.

Acciones independientes en el pasado

¿No recuerdas qué hicimos el sábado pasado? Nuestros hijos y yo **corrimos** en el parque, luego ellos **subieron** a su recámara a jugar, yo **escribí** unas cartas y tú **viste** el partido de futbol.
 Qué bueno que te **encantó** la película que vimos ayer. A mí también me **gustó**, pero a Rosa le **aburrieron** las escenas de horror.

38. Ejercicio.- Completa los cuadros.

	publicar	nacer	clausurar	repartir
yo	publiqué			
tú		naciste		
usted			clausuró	
él, ella, usted				repartimos
nosotros				
ustedes	publicaron			
ellos, ellas		nacieron		

		interesar	
a mí	me		las pinturas de Orozco.
a tí	te		leer la vida de Cárdenas.
a usted	le	interesó	la conferencia sobre Orozco.
a Susana	le		las vidas de Cárdenas y Castellanos.
a nosotros	nos		ver los murales de Orozco.
a ustedes	les		los temas mexicanos de la Revolución.
a ellos, ellas	les		la labor de Cárdenas.

4. Propuesta de actividades complementarias.

4.1 Descripción de las actividades.

La propuesta incluye nueve textos que han sido seleccionados bajo los siguientes criterios:

Adecuación: modalidad estándar del español culto hablado en la ciudad de México; registros formal e informal; claridad en los temas presentados; tratamiento personal de los temas; familiaridad con las palabras (léxico según los temas del material didáctico empleado en el curso) usadas en el libro *Estoy Listo 2*.

Variedad. Se incluyen textos del ámbito familiar, así como de amistades y sociales; estos textos consisten en notas, anuncios, publicidad y textos expositivos.

Autenticidad –se encuentran textos de los tres tipos: auténticos –simulados -verosímiles.

Control del proceso lector. Se incluye activación de conocimientos a partir de actividades previas a la lectura, se indica el objetivo, tipo y tiempo de lectura. Se proponen ejercicios variados que llevan a la solución de problemas reales o verosímiles y hacen comunicativas las actividades.

Portafolio. Esta sección invita a la reflexión por parte del alumno acerca de sus conocimientos y de las estrategias que pueden facilitarle el desarrollo del proceso lector en lengua extranjera. Además, brindan herramientas que pueden ser muy útiles para el docente, si se trabaja con el portafolio al inicio del curso.

4.2 Especificaciones.

Correspondencia de las actividades en el programa.⁹

Tema	Vacaciones
Correspondencia	Unidad 1
Sesión	2 y 3
Trabajo	En clase/ tarea
Texto	Hoteles y promociones en México
	Respuesta breve.
Tipología de actividades	Ensayo, respuesta restringida.
	Ensayo, respuesta extensa
Objetivo	Obtener información precisa de un texto
Nivel de comprensión	Funcional
Tipo de lectura	Intensiva-silenciosa
Estrategias recomendadas	Tipografía, <i>skimming</i>, hipótesis
Tiempo recomendado de primera lectura	10 minutos

Tabla 1

⁹ Ver anexo I

Tema	Relaciones sociales
Correspondencia	Unidad 2
Sesión	4
Trabajo	En clase/ tarea
Texto	Cortesía
Tipología de actividades	Reconocimiento del léxico a partir del contexto
	Uso del diccionario
Objetivo	Obtener información de un texto: precisa
Nivel de comprensión	Ejecutivo
Tipo de lectura	Intensiva silenciosa
Estrategias recomendadas	<i>Scanning</i>, derivados, palabras clave
Tiempo recomendado de primera lectura	10 minutos

Tabla 2

Tema	Vivienda
Correspondencia	Unidad 3
Sesión	5-7
Trabajo	En clase/ tarea
Textos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Necesito un departamento 2. Una vivienda para George 3. El que busca encuentra <p>Texto 1. Identificación de segmentos significativos en la cadena discursiva</p> <p>Entonación de frases declarativas</p> <p>Texto 2. Identificación de información específica.</p> <p>Ensayo breve.</p> <p>Valoración de información.</p> <p>Texto 3. Lectura selectiva, opción múltiple.</p>
Tipología de actividades	
Objetivo	Texto 1. Dividir la cadena discursiva en

	segmentos significativos
	Texto 2. Identificar información específica
	Texto 3. Encontrar información en un texto
Nivel de comprensión	Ejecutivo (el primer texto), Funcionales (los otros dos)
	Texto 1. Intensiva – oral
Tipo de lectura	Texto 2. Intensiva – silenciosa
	Texto 3. Rápida y superficial
Estrategias recomendadas	Texto 1: derivados, referencias contextuales, repetición de palabras
	Textos 2 y 3: skimming, tipografía, palabras claves
Tiempo recomendado de primera lectura	5 minutos

Tabla 3

Tema	¿Qué te gusta?
Correspondencia	Unidad 4
Sesión	9 y 10
Trabajo	En clase
	A la carta
Textos	Tlacoyitos
	Texto 1: Complementación
Tipología de actividades	Texto 2: identificar información específica. Seguir instrucciones.
	Texto 1: Encontrar información en un texto
Objetivo	Texto 2: Encontrar información en un texto, reconocer pasos para seguir instrucciones
Nivel de comprensión	Funcional, ambos textos
	Texto 1: rápida y superficial – silenciosa
Tipo de lectura	Texto 2: intensiva – oral
Estrategias recomendadas	Texto 1: skimming, repetición de palabras, tipografía

Texto 2: hipótesis, tipografía, palabras clave

Texto 1: 10 minutos

Tiempo recomendado de primera lectura

Texto 2: 10 minutos

Tabla 4

Tema	Medio ambiente
Correspondencia	Unidad 5
Sesión	11 y 12
Trabajo	En clase/ tarea
Texto	Biodiversidad en México
Tipología de actividades	Ordenamiento, respuesta alternativa, ensayo-respuesta restringida
Objetivo	Encontrar la secuencia lógica del texto por relaciones de coherencia
Nivel de comprensión	Instrumental
Tipo de lectura	Extensiva, integral - silenciosa
Estrategias recomendadas	Referencias contextuales, palabras clave, hipótesis
Tiempo recomendado de primera lectura	15 minutos

Tabla 5

Tema	Tiempo libre
Correspondencia	Unidad 6
Sesión	13
Trabajo	En clase/ tarea
Texto	Carta
Tipología de actividades	Identificación de información relevante, ensayo, respuesta extensa
Objetivo	Identificar información relevante, para emitir una respuesta
Nivel de comprensión	Instrumental
Tipo de lectura	Intensiva – oral
Estrategias recomendadas	Scanning, palabras clave, repetición de palabras
Tiempo recomendado de primera lectura	5 minutos

Tabla 6

Tema	Leer por placer
Correspondencia	Trabajo con seguimiento a partir del primer parcial (sesión 8)
Sesiones	8-15
Trabajo	En casa/ tarea
Texto	Almacenes desiertos
	Ensayo, respuesta restringida.
	Identificación de elementos del texto.
	Interpretación de indicadores gráficos.
	Respuesta breve.
Tipología de actividades	Correspondencia.
	Opción múltiple
	Elaboración de esquema.
	Ensayo, respuesta extensa.
Objetivo	Alcanzar objetivos de distintos niveles cognitivos con el mismo texto

Nivel de comprensión	Epistémico
Tipo de lectura	Extensiva - silenciosa
Estrategias recomendadas	Lectura crítica, referencias contextuales, tipografía, palabras clave, hipótesis, derivados, scanning, repetición de palabras
Tiempo recomendado de primera lectura	

Tabla 7

4.3 Guía sugerida para el maestro.



Descripción del manual.

Este cuadernillo es un material complementario al libro *¡Estoy Listo! Nivel 2*, se divide en siete temas generales. Los primeros seis relacionados con el contenido de dicho libro, mismo que consta de seis unidades lectivas.

El último tema presentado en el material contiene una **lectura extensiva** con varias actividades de diferente nivel cognitivo. Esta lectura requiere de más tiempo para la resolución de actividades y se recomienda empezar a trabajar con ella ya después de que los alumnos se hayan familiarizado y manejen de forma básica la forma del pretérito de indicativo.

Debajo del título de los textos se indica el tipo de lectura, que puede ser **intensiva, extensiva o rápida y superficial**, dependiendo del tipo de texto y la información que se debe extraer de cada texto; el objetivo de lectura y el tiempo sugerido para que el alumno lea y logre retener la información suficiente para realizar las actividades (puede consultar el texto, sin la necesidad de leerlo nuevamente).

Al presentar cada tema, se sugieren actividades a realizar **antes, durante y después** de la lectura.

Las actividades pre-lectura se recomiendan para activar conocimientos previos sobre los temas y léxico que puede aparecer en el texto, con la finalidad de crear expectativas de lo que va a tratar el texto.

Las actividades durante la lectura tienen el propósito de guiar la atención del alumno brindándole objetivos claros y específicos en cada lectura.

Las actividades sugeridas después de la lectura pretenden medir el nivel de comprensión del texto, ayudar a establecer vocabulario y a integrar habilidades.

A lo largo de la guía se sugieren **estrategias** que el alumno puede emplear para lograr mayor eficiencia en la comprensión. Al final de la guía se describen todas las estrategias sugeridas en el material.

La mayoría de las actividades proponen **lectura silenciosa**, sólo dos de ellas son **orales**. La primera con el propósito de identificar segmentos significativos; y la segunda, de entonación adecuada de acuerdo a los signos del texto.

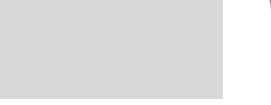
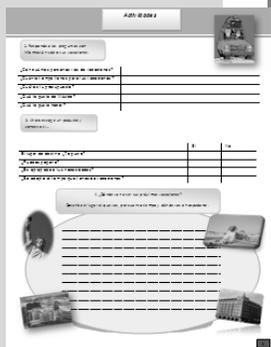
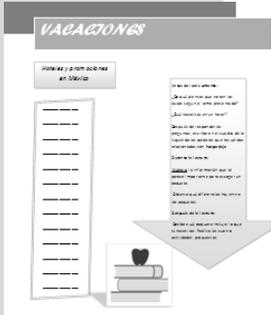
El material ofrece al alumno herramientas suficientes para trabajar independientemente con él; por lo tanto, si el tiempo de clase no permite el trabajo con el material adicional, el alumno puede trabajarlo en casa, mientras sea supervisado ocasionalmente por su profesor.

Al final del material se encuentra el **poratfolio**. Éste permitirá que el alumno reflexione sobre lo que hace, cómo lo hace y por qué lo hace. Se dará seguimiento durante todo el curso y permitirá transferir el aprendizaje de estrategias a otras áreas del conocimiento.

Planificador de la sesión 1 a la 8			
Sesión	Trabajo en clase	Trabajo en casa	Lectura “Leer por placer”
1- Unidad 1	Descripción del trabajo con el manual	Portafolio Actividad 1 (revisión en siguiente clase)	
2- Unidad 1	Revisión y comentarios del portafolio Actividad 1 Vacaciones: Actividades previas a la lectura	Vacaciones: Lectura del texto y actividades 1, 2 y 3	
3- Unidad 2	Revisión de la tarea, comentarios en clase	Vacaciones: Actividad 4	
4- Unidad 2	Cortesía: actividades previas a la lectura	Cortesía: lectura del texto y actividades 1 y 2	
5- Unidad 2-3	Revisión y comentarios Vivienda: lectura en voz alta, reescritura del texto, lectura del profesor	Portafolio actividad 2 (revisión en siguiente clase)	
6- Unidad 3	Actividades previas a la lectura (anuncios)	Vivienda: Lectura de los textos y actividades 1 y 2	
7- Unidad 3	Vivienda: El que busca encuentra, actividad 1		
8 Examen parcial	Portafolio actividad 3		Indicaciones

Planificador de la sesión 9 a la 15

9- Unidad 4	¿Qué te gusta?: A la carta-textos y preguntas		Revisión de avances o resolución de dudas, a solicitud del alumno
10- Unidad 4	¿Qué te gusta?: Tlacoyitos-textos y actividades		
11- Unidad 5	Medio ambiente: Actividades previas a la lectura Portafolio actividad 4	Medio ambiente: texto y actividad 1	Entrega de actividades
12- Unidad 5	Medio ambiente: Revisión y actividad 2		
13- Unidad 6	Tiempo libre: actividades previas a la lectura, lectura del texto y notas	Tiempo libre: redacción de la carta	
14- Unidad 6	Portafolio actividad 5		Reporte oral
15- Examen Final	Portafolio actividad 6		



Antes de comenzar: Es recomendable haber visto en clase algunos elementos léxicos relacionados con las vacaciones y hospedaje; se sugiere comenzar con el tema “vacaciones” después del ejercicio 16 de comprensión oral (p. 35)

Tema:	Vacaciones
Texto:	Hoteles y promociones en México
Objetivo:	Obtener información sobre un texto
Tipo de lectura:	Intensiva -silenciosa
Tiempo de lectura	10 minutos- primera lectura
Estrategias	Tipografía, skimming, hipótesis

Apertura.

En clase, los alumnos comparan sus resultados en la actividad 1 del portfolio y comentan cuáles son los objetivos que los acercan más a los textos. Para hacerlo más dinámico, podrían trabajar en parejas e intentar adivinar qué textos lee más su compañero y para qué.

Sensibilización.

Después de revisar el ejercicio 16 (p. 35), pregunte a uno de sus alumnos en dónde serán sus próximas vacaciones y cuánto tiempo estará en ese lugar. El alumno seleccionado deberá hacer las mismas preguntas a su compañero y así sucesivamente. Cuando todos hayan hablado, uno de los alumnos pasa al pizarrón y escribe el nombre de los destinos más populares entre el grupo; por ejemplo ciudades tradicionales, playas o ruinas. Comentan brevemente las actividades que se pueden hacer en esos lugares.

Procedimiento.

En clase se responden las preguntas previas a la lectura. La primera es de predicción. Se informa a los alumnos que van a leer en casa textos breves relacionados con el tema “vacaciones”. Con ayuda de la información escrita en el pizarrón, deben mencionar en una lluvia de ideas, qué información creen que encontrarán en los textos. Después realice la siguiente pregunta a un alumno ¿qué necesitas en un hotel? Cuando éste haya respondido, indique a sus alumnos que trabajen en parejas o tríos para realizar y responder a la pregunta. Mientras ellos interactúan, se borra el pizarrón, posteriormente, de manera individual, los alumnos escriben las palabras que recuerdan (relacionadas con hospedaje) en su manual.

Para variar.

El alumno puede realizar las preguntas a un hablante nativo. Con la información recabada, cada alumno escribe un breve reporte que indique las preferencias de los mexicanos y comente si es muy distinto con las suyas.

Errores ¡sin falta!

Aunque lo alumnos conocen vocabulario relacionado con viajes, paquetes e itinerarios, el término “hospedaje” generalmente es extraño; es importante explicarlo y contextualizarlo.

En los textos aparecen algunas expresiones en imperativo, si el alumno pregunta, es recomendable explicar el sentido o mensaje que representa la expresión; no es aconsejable decirle que es otra estructura o explicar su forma o uso.

Texto.

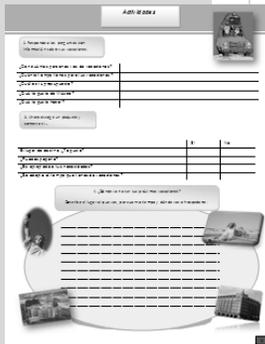
Indique a los alumnos que la lectura de los textos queda de tarea, así como las actividades 1, 2 y 3. Debe mencionarles los ejercicios que deben hacer al leer: subrayar información interesante o importante (para ellos) y comparar los paquetes.

Solución.

- Paquete más caro: Sonora, hotel “Bésame mucho”, saliendo de México
- Paquete más barato: paqueteorayas
- Niños gratis: Las Brisas, Huatulco
- Aguas termales: paqueteorayas
- Hotel en bahía: Las Brisas Huatulco
- Lugar con playa: Huatulco, hotel “Las Brisas”
- Hotel con dos restaurantes: Camino imperial, Guadalajara
- Mejor para recién casados: “Bésame mucho”, Sonora
- Lugares sin mar: paqueteorayas, Guadalajara y Sonora

Revisión de la tarea.

Lea cada pregunta y pida a los alumnos que digan la respuesta que escribieron. En el número 3 pregunte a sus alumnos si desean visitar el lugar que seleccionaron, o si ya lo conocen. El texto se deja como tarea, a menos que exista tiempo suficiente para hacerlo en clase. Se trata de la redacción de un texto breve (50 palabras en uno o dos párrafos son suficientes).



 Antes de comenzar: Es indispensable haber terminado el bloque de contenido de la unidad 1, a fin de que los alumnos conozcan expresiones y vocabulario relacionado con el texto.

Tema:	Relaciones sociales
Texto:	Cortesía
Objetivo:	Obtener información de un texto
Tipo de lectura:	Intensiva-silenciosa
Tiempo de lectura	10 minutos
Estrategias	Scanning, derivados, palabras clave

Apertura.

Realice la primera pregunta de las actividades previas a la lectura. Respondan en grupo y comenten respuestas. Para este nivel pueden comparar por ejemplo formas de saludos, contacto o distancia al hablar con una persona.

Procedimiento A.

Pida a cada alumno que responda a una o dos preguntas (dependiendo la cantidad de alumnos), que se encuentran en la parte posterior izquierda de la página 7. Cuando hayan respondido, pida que realicen la misma pregunta a un compañero y anoten la respuesta. Deben preguntar y responder al menos a un compañero.

- Realice al grupo la segunda pregunta de las actividades previas a la lectura y pida a los alumnos que comenten sus respuestas en grupo.

Procedimiento B.

Pida a los alumnos que lean el texto en silencio y pongan atención en las palabras que no conocen o las que les son familiares, pero no están seguros de su significado.

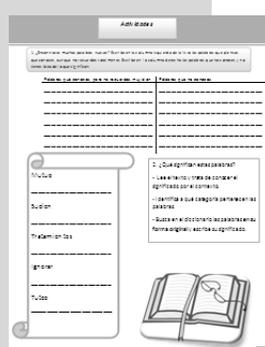
Pida a los alumnos que realicen la actividad 1 (listas de palabras) en tres o cuatro minutos. Después intercambiarán información con un compañero, si conocen alguna palabra de su lista intentarán explicarla. Las palabras que no conozcan ambos alumnos serán explicadas brevemente por el profesor. Posteriormente se realiza la actividad 2, aunque ya se haya explicado el significado de las palabras, lo importante de esta actividad es el uso del diccionario. Escriba las palabras en el pizarrón y solicite que cada alumno busque una o dos palabras. Revise los resultados de la búsqueda y comente si hay que seleccionar algún sentido, según el contexto y por qué.

Para variar.

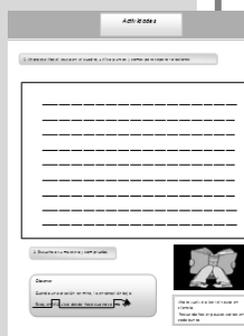
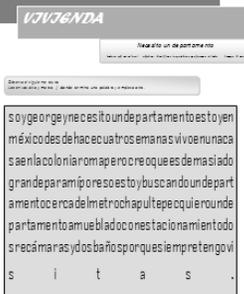
La lista puede elaborarse en el pizarrón. Cada alumno o pareja escribe las palabras que no conoce y las que no recuerda. En grupo y con ayuda del texto, los alumnos intentan identificar el significado de dichas palabras, el profesor puede ejemplificarlas en otras oraciones y las explica sólo si los alumnos no lo consiguen.

Errores ¡Sin falta!

Posiblemente los alumnos tengan problemas con el uso del diccionario, pida a los alumnos que identifiquen la forma simple de las palabras a buscar, tal como aparecerán en el diccionario. Muestre algunos ejemplos con distintas categorías léxicas (adjetivos, sustantivos, verbos).



Texto:	Necesito un departamento
Objetivo:	Identificar palabras que forman un texto- Dividir la cadena discursiva en unidades con significado
Tipo de lectura:	Reflexiva-oral
Tiempo de lectura	10 minutos
Estrategias	Derivados, referencias contextuales, repetición de palabras



Apertura.
Pregunte a sus alumnos si viven en casa o departamento y con qué criterios seleccionaron su vivienda: precio, localización, tamaño u otro.

Procedimiento A.
Los alumnos trabajan en parejas; mientras uno lee el texto en voz alta, el otro marca el límite entre las palabras. Cuando terminan cambian papeles, el alumno a quien le toca leer trata de evidenciar las marcas hechas por su compañero o las que él considera necesarias. Individualmente, reescriben el texto en el cuadro.

Procedimiento B.
Lea el texto a sus alumnos y revíselo. Pida que lean en silencio, respetando las pausas y la entonación de cada oración.

Para variar.
Puede pedir a los alumnos que escriban dos oraciones y supriman los espacios, después pedirán a un compañero que marque el inicio y fin de cada palabra; de esta forma emplearán palabras que les son más significativas.

Errores ¡Sin falta!
Al reescribir el texto, es posible que los alumnos omitan los acentos. Es necesario marcarlos y mencionarles su importancia para la comprensión y buena lectura del texto.

La actividad previa en el portafolio brindó un panorama sobre el motivo que impulsa al alumno a interactuar con un texto. En esta ocasión la reflexión se hace sobre frecuencia con la que se lee un texto, los objetivos de lectura y los medios o materiales que se usan.

Pida a los alumnos que realicen el test en su casa; en la siguiente clase presente la lámina 1 (se encuentra al final del manual) y pida a los alumnos que se dividan en grupos según sus respuestas.

Mayoría A- a la izquierda, Mayoría B- al centro, Mayoría C- a la derecha.

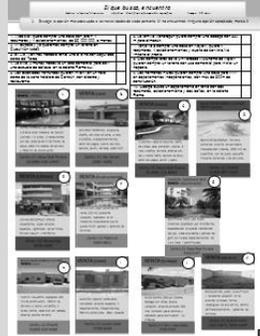
Pida a un alumno de cada grupo que pase al frente y lea las recomendaciones que se hacen para mejorar la comprensión de textos.

Si los grupos son menos de tres, pida a un alumno que lea las recomendaciones para su grupo o los dos grupos.

Después entregue una copia de la lámina a cada alumno y pida que se anexe al portafolio.

Tema:	Vivienda
Texto:	El que busca encuentra
Objetivo:	Identificar información específica , localizar información en un texto
Tipo de lectura:	Rápida y superficial -silenciosa
Tiempo de lectura	10 minutos
Estrategias	<i>Skimming</i> , tipografía, palabras clave

SESIÓN 7



Procedimiento

En esta actividad, pida a sus alumnos que trabajen en parejas. Infórmeles el tiempo máximo de lectura y resolución. Cuando hayan terminado, pida que comprueben la información con otro equipo.

Para variar

Lleve los anuncios en tarjetas y póngalos en una mesa al frente de los alumnos, pídeles que se dividan en dos equipos.

Lea cada uno de los criterios y pida a un representante de cada equipo que encuentre el anuncio correcto, o bien, que indique si ninguno es útil. Sólo se puede repetir la lectura de cada criterio una vez.

Solución: 1: B (no se menciona precio); 2: K (Cuautitlán I.); 3: E, 4: F (no indica venta-renta); 5: A (no indica venta-renta); 6: J, 7: no hay opción adecuada (H- no tiene cuarto de servicio, sólo 2 estacionamientos); 8: D, 9: I, 10: no hay opción adecuada

Errores ¡Sin falta!

Ayude a sus alumnos a reconocer abreviaturas, ya que estas se dejaron en la forma que aparecen en los anuncios originales.

SESIÓN 8



Portafolio

Al terminar el examen, pida al alumno que numere los textos que necesita leer en lengua extranjera y que indique el objetivo de lectura. Escriba en el pizarrón el título de cada texto que se ha trabajado en el manual hasta el momento; después pregunte con qué frecuencia interactúan con ese tipo de textos. Dé a los alumnos 5hojas de notas adheribles y pida que escriban una actividad que favorezca la comprensión de un texto en cada hoja. Ejemplifique con alguna actividad; por ejemplo “Leer los títulos y subtítulos antes de leer el texto” y péguelo en el pizarrón bajo el nombre del texto que corresponda. Los alumnos pueden poner máximo 2 notas en un texto. Las 5 actividades propuestas por cada alumno deben ser distintas.

Los alumnos deben ponerse de pie al mismo tiempo para pegar sus notas. Las que estén repetidas se colocan una sobre otra. Al final se determinan las “estrategias favoritas” para cada texto. Usted puede mencionar alguna diferente, si falta variedad.

Leer por placer.

Antes de finalizar la clase, explique a los alumnos que el texto “Leer por placer” y sus actividades se realizarán durante las clases siguientes. Tienen fecha de entrega de la sesión 12 a 14 para actividades, y en la sesión 15 se realiza un reporte oral que debe incluir: síntesis del texto, comparación con la cultura de lectura en su país y opinión personal (sobre el texto, el tema o la experiencia de la lectura y actividades). Este reporte será tomado en cuenta como el 100% de la evaluación oral final.

Los alumnos podrán presentar avances en cualquier fecha anterior a la sesión 14, para recibir retroalimentación. La actividad de sensibilización que se encuentra en la página 29 queda de tarea.





Tema:	¿Qué te gusta?
Textos:	Menús
Objetivo:	Encontrar información en un texto
Tipo de lectura:	Rápida y superficial-silenciosa
Tiempo de lectura	10 minutos
Estrategias	Skimming, repetición de palabras, tipografía

SESIÓN 9



Antes de comenzar: Es recomendable que el alumno identifique los verbos de emoción, aunque no conozca la estructura que requiere. El texto y sus actividades pueden trabajarse al inicio de la unidad 4, con una actividad de sensibilización usando las imágenes de la página 175. También puede realizarse como refuerzo o práctica; en este caso pueden ser descartados los ejercicios 11- 14, 18-22.

Apertura.

Se recomienda trabajar con el texto antes de mostrar la estructura de los verbos de emoción. Con la imagen de la página 175 realice preguntas sobre gustos y preferencias de los alumnos. Después pida a los alumnos que mencionen 5 cosas que les gustan de México. Si la mayoría mencionó comida, realice preguntas sobre ese tema y comente con los alumnos. Si no fue muy mencionado introduzca el tema preguntando qué comida mexicana conocen, si les gusta o no y por qué.

Procedimiento A.

Realice las preguntas previas a la lectura. Comente con sus alumnos si piden el menú en inglés o tratan de entenderlo en español. Pida que traten de definir los tipos de comida expuestos en el cuadro; si es necesario, ayude con ejemplos.

Procedimiento B.

Pida a cada alumno que seleccione un menú, sin repetirlos. Pueden trabajar en parejas si el grupo es grande. Cada alumno tiene 10 minutos para analizar el menú y después lo describen al grupo. Los alumnos seleccionan la información que les parece importante (precio, localización, tipo de comida, otros). Cuando todos terminan, pídeles que realicen las actividades de la página 22, para ello deben trabajar en grupo y tienen 5 minutos, máximo. Revise las respuestas con el grupo.

Para variar.

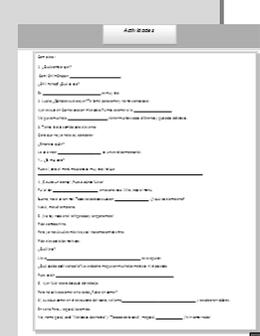
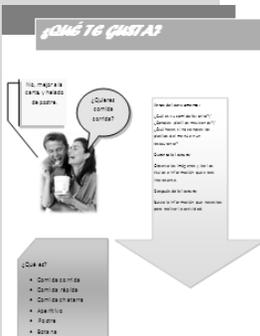
Lleve un menú distinto a los del manual amplificado. Péguelo en el pizarrón y pida al grupo que identifique la información que usted le solicite: localización, precio, bebidas alcohólicas, bebidas sin alcohol, especialidad, sopas, etc., dependiendo del contenido del menú.

Presente los menús del material en tarjetas o impreso en hoja carta, divida al grupo en dos equipos y pida que resuelvan la actividad en 5 minutos. Al terminar revise las respuestas y pida que comenten qué tipo de restaurantes frecuentan y cuáles son sus gustos y preferencias en alimentos.

Errores ¡sin falta!

El léxico puede ser complicado para los alumnos y los ingredientes o tipo de preparación pueden ser nuevos para el alumno. Sería conveniente solicitar una computadora y ofrecer la búsqueda en internet de palabras que no conozcan, para ejemplificar con imágenes o videos, si una explicación verbal no es suficiente.

Solución. 1. Chili chop - Fresca, natural y saludable; 2. Guarida Giraespadas – comida corrida; 3. Mar Mor – entrada, tacos, salsas y postre; 4. Mexican Grill &Bar – 5 euros/lo mismo; 5. Camarón, pulpo, ostión v calamar – todas las sopas. Chop Suev. Chow Mein. Hunan. Chow Fan.



Tema:	¿Qué te gusta?
Texto:	Tlacoyitos
Objetivo:	Encontrar información en un texto, seguir instrucciones
Tipo de lectura:	Intensiva-oral
Tiempo de lectura:	10 minutos
Estrategias:	Hipótesis, tipografía, palabras clave

Apertura.

Pregunte a sus alumnos si ellos preparan un desayuno, por ejemplo, por ejemplo del desayuno de la mañana.

Procedimiento A.

Muestre una imagen de tlacoyos, puede ser la imagen del material o llevar alguna impresa en una hoja o tarjeta. Pregunte a los alumnos si los conocen, y si los han probado.

Procedimiento B.

Pida a sus alumnos que realicen la actividad 1. Pregunte a los alumnos quién escribió los textos y con qué intención. Posteriormente, pídeles que escriban la lista de ingredientes (actividad 2); ésta se puede realizar en parejas o en grupo, escribiéndolos en el pizarrón.

Pida a sus alumnos que presenten un ejemplo de algún platillo tradicional de su país; que mencionen los ingredientes y materiales necesarios; asimismo, que comenten si pueden conseguir los ingredientes y materiales con facilidad en México. Posteriormente, describen el proceso de elaboración.

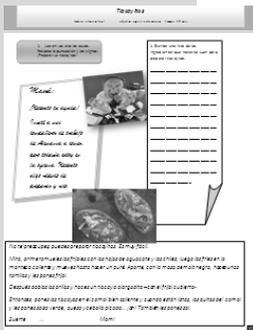
Para variar. (materiales: computadora con internet, cañón)

Después de escribir los ingredientes, pregunte cómo pueden explicar una receta a un amigo; como explicarían el procedimiento a seguir. Muestre el video “Tlacoyos”, sin audio, y pida que los alumnos describan el proceso. http://www.youtube.com/watch?v=-DRU_szQSEg

Pida a los alumnos que elaboren de tarea, una receta de algún platillo tradicional que les guste de México. Deben incluir ingredientes, materiales y describir el proceso.

Errores ¡Sin falta!

Algunos verbos relacionados con la preparación de alimentos pueden ser nuevos para el alumno; es recomendable presentar láminas con imágenes que ejemplifiquen cada uno de estos verbos y dejarlos a la vista del alumno, a fin de que pueda volver a ellos en cuanto los necesite.



Texto:	La biodiversidad en México
Objetivo:	Encontrar la secuencia lógica del texto
Tipo de lectura:	Integral –silenciosa
Tiempo de lectura	15 minutos
Estrategias	Referencia contextual, palabras clave, hipótesis

SESIÓN 11

 Antes de comenzar: Es recomendable trabajar con el tema: clima, antes de realizar las actividades.

MEDIO AMBIENTE



¿Qué es el medio ambiente?
El medio ambiente es el conjunto de factores físicos, químicos, biológicos y sociales que rodean a un organismo y que influyen en su desarrollo y supervivencia.

¿Por qué es importante el medio ambiente?
El medio ambiente es esencial para la vida. Proporciona el oxígeno que necesitamos para respirar, el agua que necesitamos para beber y el alimento que necesitamos para vivir. Además, el medio ambiente nos protege de los peligros del exterior.

¿Cómo podemos proteger el medio ambiente?
Podemos proteger el medio ambiente de muchas maneras. Podemos reducir el uso de agua, reciclar los residuos, ahorrar energía y usar transporte público. También podemos plantar árboles y cuidar los animales.

PORTFOLIO

¿Qué he aprendido en esta sesión?

Actividad	1	2	3	4	5	6
1						
2						
3						
4						
5						
6						

¿Qué he aprendido en esta sesión?



La Biodiversidad en México

¿Qué es la biodiversidad?
La biodiversidad es la variedad de organismos vivos que existen en un ecosistema. Incluye a las plantas, los animales, los hongos y los microorganismos.

¿Por qué es importante la biodiversidad?
La biodiversidad es importante porque nos proporciona muchos servicios. Nos proporciona alimentos, medicamentos y materiales. También nos ayuda a mantener el clima estable y a proteger el medio ambiente.

¿Cómo podemos proteger la biodiversidad?
Podemos proteger la biodiversidad de muchas maneras. Podemos reducir el uso de agua, reciclar los residuos, ahorrar energía y usar transporte público. También podemos plantar árboles y cuidar los animales.

La Biodiversidad en México

1. Ordena F, A, B, C, D, E y G en orden de lectura, según la información del texto.
2. Escribe el nombre de cada zona y el tipo de clima que tiene.
3. Copia el texto y pega los párrafos en el orden correcto.
4. Escribe el nombre de cada zona y el tipo de clima que tiene.
5. Escribe el nombre de cada zona y el tipo de clima que tiene.
6. Escribe el nombre de cada zona y el tipo de clima que tiene.
7. Escribe el nombre de cada zona y el tipo de clima que tiene.

8. Responde las preguntas según lo aprendiste.
9. ¿Cuál es el tipo de clima que tiene cada zona?
10. ¿Por qué es importante la biodiversidad?
11. ¿Cómo podemos proteger la biodiversidad?

Portafolio.

Sólo actividad 4

Pida al alumno que describa actividades que ha realizado para comprender mejor los textos del manual. A continuación dicte a sus alumnos el nombre de las estrategias aplicadas en el curso (puede consultar las tablas de estrategias al final de la guía). Pida que definan en qué consisten. Oriéntelos si el nombre no es significativo o exponga un ejemplo de su aplicación en el manual.

El número 10 queda libre, por si los alumnos quieren mencionar alguna estrategia adicional.

Ya que estén definidas las estrategias, pida a los alumnos que marquen si las emplean usualmente; o bien, si las han empleado con las actividades del manual.

Apertura.

Escriba la palabra *Biodiversidad* en el pizarrón, realice las preguntas previas a la lectura. Pida a sus alumnos que hagan una lluvia de ideas y escriban las palabras en el pizarrón. Después pídale que escriban las 10 palabras que consideran importantes en el cuadro de la página 24.

Procedimiento A.

Ofrezca las instrucciones de lectura del texto, a realizar en casa.

Solución.

Orden del texto p. 25: 2, 5, 1, 4, 3, 6; actividad 1: a-F, b-V, c-F, d-F, e-F, f-V

Para variar.

Como apertura, muestre un mapa de México con los tipos de clima que existen en el país. Pida a sus alumnos que, a partir de dicha información, mencionen qué tipo de animales o plantas creen que existen en cada zona. Lleve el texto amplificado y recortado por párrafos; pegue el párrafo con el número 1 en el pizarrón y pida a los alumnos que trabajen en grupos para armar el texto completo.

Errores ¡Sin falta!

El orden del texto corresponde a la fuente de la que fue tomado; si los alumnos coinciden con un orden distinto, pida que expliquen por qué lo eligieron así y revise la cohesión del texto.

SESIÓN 12

Lo más interesante de la obra

1. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?
2. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?
3. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?
4. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?
5. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?
6. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?
7. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?
8. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?
9. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?
10. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?

3. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?

4. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?

5. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?

6. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?

7. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?

8. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?

9. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?

10. ¿Qué es el propósito de la obra? ¿Qué información nos da?

Revise las respuestas en clase y comenten las respuestas en grupo. Si los alumnos tienen diferentes respuestas, pídeles que argumenten su elección.

Haga preguntas a sus alumnos que permitan la reflexión sobre la complejidad de la tarea, donde pregunte a sus alumnos si tuvieron dificultad con el léxico o las ideas completas, si la información es de su interés y cuál piensan que es el objetivo del autor del texto.

Tema: Tiempo libre

Texto: Carta

Objetivo: Identificar información relevante

Tipo de lectura: Intensiva- oral

Tiempo de lectura 10 minutos

Estrategias Scanning, palabras clave, repetición de palabras

SESIÓN 13

Apertura.

Pregunte a uno de sus alumnos cómo se comunica con sus amigos y familiares, ya sea en México, o en el extranjero. Pídeles que expongan al menos tres medios diferentes. Después, escriba los tres medios más populares en el pizarrón y pida a los alumnos que pasen y escriban un valor de frecuencia debajo de cada título; por ejemplo 1- siempre, 2- a veces, 3-casi nunca.

Procedimiento A.

Lea las indicaciones previas a la lectura y pida a sus alumnos que las resuelvan individualmente. Comenten en grupo las respuestas a la segunda pregunta (¿Qué información compartes en una carta?).

Procedimiento B.

Pida a sus alumnos que lean el texto en voz alta, el grupo completo, tratando de llevar el mismo ritmo, entonación y pausas. Pida que elaboren en parejas una lista con las 5 ideas más importantes contenidas en la carta. Compare las respuestas en grupo; pregunte qué creen que esperaría el autor como respuesta y regrese al cuadro de notas de la página 27. Exponga a los alumnos el uso de notas para redactar un texto, la utilidad para no olvidar información y establecer una secuencia, según la importancia de las ideas. Ofrezca instrucciones para la redacción de la carta.

Para variar.

Pida a los alumnos que cada uno responda de forma distinta a la cara; por ejemplo: redacción formal, redacción informal, aceptar la invitación, rechazar la invitación, poner alguna condición, u otra que los alumnos sugieran.

Errores ¡Sin falta!

En esta actividad, es importante resaltar al alumno que el trabajo se realiza a partir de la interacción con el texto, ya que no se trata sólo de comprender e identificar información, se requiere dar una respuesta, con un formato establecido.



PORTFOLIO

Fecha	Actividad	Objetivo	Estrategias



Portafolio

Actividad 5

Pida a sus alumnos que revisen la lista de la actividad 4 y después escriban cuáles estrategias son nuevas para ellos.

Las estrategias nuevas deben ser descritas y ejemplificadas, de preferencia con su trabajo en el manual, pero si para el alumno es significativo otro ejemplo, puede escribirlo.

Después de realizar la actividad 5, pida al alumno que escriba en el manual, debajo del objetivo de lectura de cada texto, el nombre de las estrategias que usó.

PORTFOLIO

Responde al primer cuestionario de utilidad de aprender estrategias para comprender un texto nuevo o auténtico. Luego responde el cuestionario de utilidad de aprender estrategias para comprender un texto oral.



¿Cómo puedes explicar a tus compañeros de clase cómo usar las estrategias que aprendiste en esta sesión para comprender un texto nuevo o auténtico?

.....

.....

.....

.....

.....



Portafolio

Comente con sus alumnos la utilidad de aprender estrategias para comprender un texto nuevo o auténtico.

Pregúnteles si creen que pueden usar esas estrategias en otros tipos de actividad discursiva; por ejemplo, pregunte qué estrategias usarían para comprender un texto oral.

Pida a sus alumnos que respondan la pregunta del portafolio con el uso de estrategias en otro contexto. También pueden proponer una estrategia nueva, en este caso deben indicar el contexto, objetivo de la actividad y utilidad.

"Almacenes desiertos"

Tema	Texto	Actividades	Objetivo y nivel de comprensión	Tipo y tiempo de lectura	Estrategias
Leer por placer	Almacenes desiertos	Ensayo, respuesta restringida. Identificación de elementos del texto. Interpretación de indicadores gráficos. Respuesta breve. Correspondencia. Opción múltiple. Elaboración de esquema. Ensayo, respuesta extensa.	Alcanzar objetivos de distintos niveles cognitivos con el mismo texto Ejecutivo, epistémico	Extensiva-silenciosa	Lectura crítica, referencias contextuales, tipografía, palabras clave, hipótesis, derivados, scanning y repetición de palabras.

Notas sobre el texto y su trabajo en el salón de clase.

El texto fue tomado de una revista y las adaptaciones que se realizaron corresponden principalmente al nivel léxico. En algunos casos se trató de reducir el uso de subjuntivo, en la medida de lo posible. Aun así, existen palabras que el alumno no conoce y tiempos verbales de niveles superiores.

Lo anterior se hizo para ofrecer al alumno un panorama de estructuras y expresiones que encontrará al leer textos auténticos. Es recomendable que el profesor acompañe al alumno durante la lectura, resolviendo dudas sobre léxico e ideas expresadas en el texto, sin tratar de explicar estructuras.

En los grupos que se ha trabajado el texto, los alumnos no han solicitado información al respecto, ya que han tratado de inferir significados por el contexto en el que aparece, además de que el tema es bastante accesible; sin embargo, al realizar un reporte oral, es evidente que hubo algunos problemas de interpretación en información específica, que no afecta la comprensión general del texto.

Para trabajar ese punto, se recomienda dar seguimiento a las actividades que acompañan al texto, al menos por una semana y pedir a los alumnos que las resuelvan poco a poco, y no de un día para otro; de esta forma, se fomenta la relectura del texto.

Actividades 1 a la 6.

Las actividades tienen distintos grados de complejidad y requieren una interacción con el texto también diferente.

Las actividades 1 y 2 se relacionan con la estructura general del texto, los elementos gráficos que utiliza y una clasificación general por la fuente de la que fue tomado. Esta información servirá al alumno para hacer predicciones sobre el objetivo del texto y la población a la que va dirigida; puede realizarse antes de leer el texto. Las preguntas abiertas sugieren interpretación por parte de los alumnos, aquí se menciona solo una alternativa de respuesta.

1. a- la falta de compradores que tienen las librerías; b- texto periodístico, informativo; c- de una revista (Algarabía); d- Porfirio Romo, febrero-marzo de 2006.
2. a- para ofrecer información estadística y realizar comparaciones; b- opinión personal.

La actividad 3 consiste en la localización de información específica.

3. a- Nueva España; b- En 1961; c- En 1605; d- porque la gente no sabía leer, además de la censura; e- La Santa inquisición.

La actividad 4, presenta una relación de columnas.

4. 1-C; 2-D; 3-A; 4-E; 5-B

La actividad 5 presenta reactivos de opción múltiple con 4 alternativas de respuesta.

5. 1- C; 2-C; 3-D; 4-A; 5-C.

La **actividad 6** consiste en la elaboración de un esquema; en este caso, el alumno ya tiene los lineamientos necesarios para su elaboración, sólo tiene que encontrar la información y escribirla en el orden solicitado. Para evaluar esta actividad se presenta la siguiente lista de cotejo:

Valor total 5 puntos (con cada sí se obtiene un punto)

Identifica el problema expuesto en el artículo sí no

Reconoce las causas que lo ocasionaron sí no

Identifica las consecuencias del problema, según el autor sí no

Redacta oraciones claras y completas en cada cuadro, independientemente de la complejidad estructural sí no

Usa el léxico adecuado a su nivel de dominio, incorporando nuevos elementos extraídos del texto sí no

Actividades 7 y 8.

La actividad 7 consiste en la redacción de un resumen; para su evaluación se sugieren los siguientes criterios:

Valor total 5 puntos

* La extensión del texto, según la indicación, es...

Menor a la solicitada (0) suficiente (1)

* Las oraciones expresan...

Ideas incompletas y no relacionadas con el texto 0

Ideas incompletas o no relacionadas con el texto .5

Ideas completas y claras 1

* La información principal del texto...

no está presente (0) está incompleta (.5) está presente (1)

* El uso del léxico...

es deficiente (0) es adecuado (1) es bueno e incorpora elementos nuevos (1)

*El texto completo...

Es incongruente con el texto leído 0

No incluye la información principal .5

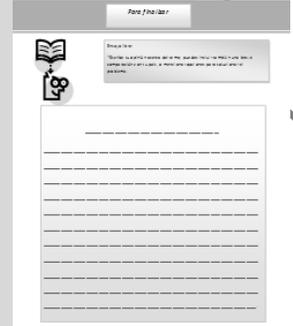
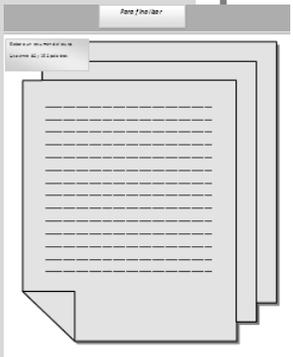
Está redactado con oraciones simples y cortas. .5

Incluye la información principal redactada con cohesión y coherencia, de acuerdo al nivel de dominio 1

La actividad 8 puede sustituirse por un reporte oral, que sería considerado como el examen oral final (50% de la calificación oral del curso)

En ambos casos, se sugiere el uso de la lista de cotejo, con un valor de 10 puntos.

Valores para la asignación de puntos: **Deficiente- 0 Bien-1 Muy Bien-2**



	D	B	MB
En las opiniones expresadas por el alumno se demuestra que el texto fue leído e interpretado correctamente, de forma general	-	1	2
El alumno usa referencias específicas de información del artículo, para comparar o comentar puntos de su interés personal	-	1	2
alumno propone y fundamenta una solución al problema	-	1	2
El alumno describe su experiencia con la lectura del texto y las actividades que realizó	-	1	2
El léxico empleado integra nuevos saberes relacionados con el artículo y con la comprensión de textos	-	1	2

Estrategias

A continuación se describen las estrategias sugeridas para el trabajo con los textos. Es importante recordar que al pedir al alumno ser reflexivo y aportar sus experiencias él también puede compartir sus propias estrategias y así ampliar esta lista.

Skimming: estrategia que consiste en echar un vistazo sobre un texto, en una breve lectura para captar el asunto general

Recomendación de uso: en los anuncios sirve para discriminar los textos que no cumplen con las características de búsqueda, los alumnos seleccionan los textos donde es más probable encontrar lo que buscan, sin tener la necesidad de leer cada texto.

Scanning: estrategia de lectura no lineal en la que el lector se enfoca a identificar la información que le interesa. Con esta estrategia se busca que el lector sea objetivo y selectivo, sin la necesidad de leer todo el texto.

Recomendación de uso: si el alumno tiene el objetivo de lectura claro, esta estrategia lo ayuda a enfocar su atención para alcanzarlo. Esta estrategia se puede usar en la primera lectura, para buscar información en el texto, o en una lectura posterior, para identificar información que se necesita sin leer el texto completo.

Repetición de palabras: consiste en observar las palabras que se repiten, aunque sea con formas diferentes (sinónimos, referentes).

Recomendación de uso: es muy útil en muchos textos, el alumno puede aprender palabras nuevas en cada tipo de texto, al encontrarlas en repetidas ocasiones y observar su utilidad en contexto.

Tipografía: análisis de las marcas tipográficas para hacer predicciones sobre el texto y tener una idea general de su contenido.

Recomendación de uso: en la mayoría de los textos, al ser de un nivel básico, se usan elementos visuales que activen conocimientos previos del alumno y puedan relacionar los textos con su vida diaria. Aunque se presentan estructuras y léxico nuevo en cada texto, el alumno se siente seguro al conocer el tema que se va a trabajar a través de las imágenes y otros indicadores.

Estrategias

Palabras clave: ayuda a tener una visión general del texto e identificar el contenido relevante.

Recomendación de uso: ayudan al alumno a abstraer el contenido relevante, según el objetivo de lectura. Pida al alumno que identifique las palabras clave en los textos informativos y comparen en grupo. Esta estrategia es recomendable para contestar correspondencia y muy útil para hacer síntesis o resúmenes en los que el alumno manipule la información.

Derivados: ayudan a identificar cambios en la forma de las palabras, lo que permite al alumno usar el diccionario e identificar categorías léxicas usadas en el texto, a nivel oracional.

Recomendación de uso: antes de usar el diccionario es útil identificar la categoría de la palabra. El alumno puede comprender, en cierta medida, estructuras que no conoce si puede identificar la raíz de la palabra y su categoría.

Hipótesis: el alumno formula hipótesis, infiere el contenido del texto a través del título y otros elementos tipográficos. Es una actividad de pre-lectura y sirve para estimular el interés y la curiosidad del alumno.

Recomendación de uso: se puede utilizar esta estrategia en textos complejos o extensos. En el material también se utilizan la tipografía y las actividades previas a la lectura para formular hipótesis del tema del texto y el contenido léxico que se puede presentar. Esta estrategia facilita la comprensión y ayuda a enfocarse en el objetivo de lectura.

Lectura crítica: el lector puede reflexionar sobre todo lo que fue transmitido a través del texto; por ejemplo: si fue interesante, aportó algo a sus conocimientos, fue objetivo o si está de acuerdo con las ideas expresadas.

Recomendación de uso: sólo se trabaja en el texto “Almacenes desiertos”; sin embargo, puede trabajar con esta estrategia en el portafolio, que es el espacio donde el alumno reflexiona sobre las estrategias, el texto, la utilidad y relevancia que tienen para su aprendizaje de la lengua y su vida cotidiana.

Referencias contextuales: búsqueda de elementos de referencia que son usados para evitar repeticiones. El alumno puede usar estos elementos para seguir la secuencia del texto y comprenderlo mejor.

Recomendación de uso: En este nivel puede ser difícil identificar estos elementos, se sugiere trabajar sólo con pronombres personales, posesivos, reflexivos y de objeto directo. El alumno puede identificar otros elementos con ayuda del contexto, aunque no es recomendable explicar cada estructura que se presenta, sino promover la comprensión del texto en el nivel que se esté trabajando.

Lámina 1

Mayoría A – Ampliar los conocimientos

Usa elementos del texto como títulos, subtítulos y texto resaltado. Observar estos elementos te ayuda a hacer una hipótesis sobre el contenido del texto. Antes de usar el diccionario observa el contexto y trata de inferir significados de palabras que no conoces. Identifica la categoría de la palabra antes de buscarla en el diccionario, si la palabra tiene varias definiciones, lee de nuevo el fragmento donde aparece y selecciona la opción que crees más adecuada al contexto.

Mientras lees el texto, busca y marca las palabras clave, éstas te sirven para hacer un esquema o síntesis y encontrar las ideas más importantes del texto.

Realiza una primera lectura rápida para tener una idea general del texto, después puedes leerlo con más atención.

Mayoría B – Informarse, entretenerse

Necesitas desarrollar estrategias para encontrar la información que buscas rápidamente. Para ti se recomienda:

Observar las imágenes, tablas o gráficos que contiene el texto. Estos elementos te ayudan a saber si la información que necesitas está en el texto.

Si buscas información sobre un evento, servicio o producto, busca una palabra específica en el texto rápidamente, así podrás identificar los textos o anuncios que no son útiles y no necesitas leer.

Si lees textos más largos, busca referentes, para saber quién realiza qué actividad y en qué contexto.

Mayoría C – Hacer algo

Distingue elementos como ingredientes o herramientas, después identifica palabras que indican el proceso y la secuencia: por ejemplo: antes de, mientras, primero, después y luego.

Identifica los verbos que explican la actividad a realizar y trata de entenderlos, puedes ayudarte del contexto o usar el diccionario.

Busca palabras que se repiten, así puedes reconocer los materiales, medios o procesos más importantes.

Si sigues instrucciones para llegar a algún sitio, busca o elabora un mapa para contextualizar la información que tienes y orientarte mejor.

Conclusiones.

En la clase de lengua extranjera, los alumnos pueden mejorar su proceso de aprendizaje en distintos dominios de conocimiento. Los profesores encargados de guiar el aprendizaje de sus estudiantes, quienes se enfrentan a un nuevo sistema de percepción de la realidad, pueden aprovechar la experiencia que éstos tienen con el aprendizaje dirigido y las estrategias conocidas por ellos, para asimilar nuevos conocimientos.

La cultura de la lectura difiere en distintos países; por lo tanto, en una clase de español como lengua extranjera en México, es posible encontrar aprendientes con distintas formas de enfrentarse a un texto, con diferentes motivos y necesidades. Cada alumno tiene un ritmo diferente para aprender cada aspecto y habilidad de la lengua, pero al estudiar en grupo debe tener la misma oportunidad que sus compañeros de construir su sistema lingüístico.

El proceso de comprensión de textos requiere de atención especial, al igual que los restantes tipos de actividad discursiva. Ninguno de ellos puede trabajarse completamente por separado, porque esto sería contrario a la naturaleza propia del lenguaje. Sin embargo, hacer consciente al alumno de sus propios logros en el desarrollo del proceso lector en lengua extranjera le facilitará crear expectativas de su propio avance y dominio de la lengua.

Ningún material didáctico es adecuado en todos los contextos o con todos los alumnos, pero es necesario tener las herramientas para cubrir las necesidades que se presenten durante un curso, ya sean de comprensión o producción. La creatividad, así como los conocimientos teóricos, son elementos que hacen la diferencia entre un profesional comprometido con su trabajo y sus alumnos, y uno que no lo está.

La comprensión de textos debe ser considerada constantemente en la enseñanza de la lengua. No es suficiente brindar a los alumnos elementos para reconocer el código escrito y trabajar los textos como una herramienta para enseñar gramática; es preciso, además, dedicar tiempo especial a la mejora de las destrezas, estrategias y habilidades para comprender textos y a la asimilación armónica de la lengua en sus diferentes tipos de actividad discursiva.

El trabajo en clase con este material complementario permite al alumno interactuar con la lengua; de esta manera, se realizan actividades que van más allá del conocimiento teórico de la lengua, ya que se involucran otros saberes y habilidades.

El aprendizaje de la lengua se vuelve más integral y facilita la transferencia de estrategias adquiridas hacia otras áreas de aprendizaje. El alumno también se transforma, se vuelve más activo en el proceso de aprendizaje, ya que tiene la oportunidad de interactuar con materiales significativos y necesita desplegar sus conocimientos, habilidades y destrezas para lograr un fin.

Se espera que al trabajar con los textos presentados en la propuesta, se vean beneficiados tanto los alumnos como los docentes que guían su aprendizaje y el banco de materiales que es aportado por los mismos docentes que observan la problemática que acontece en el aula.

Las ventajas de emplear el material en el curso básico 2 de español para extranjeros en la Universidad LaSalle son:

- Los textos brindan al alumno input rico, atractivo, útil y motivador.
- El material está diseñado para adaptarse al contexto del aula y la carga horaria del curso.
- El material es una muestra comprensible en el aspecto lingüístico, cognitivo, comunicativo y estratégico.

- Los conceptos nuevos son relevantes para los aprendientes
- Las actividades se presentan en un contexto funcional, social y cultural respectivamente.
- Los textos son auténticos o verosímiles, además de que se promueve el contacto con textos parecidos fuera del salón de clases.
- El material es comunicativo, ya que existe interacción, necesidad e imprevisibilidad, y llena vacíos de información.
- La secuencia de las actividades propuestas es suficiente para que se comprendan, produzcan y automaticen estrategias que permiten alcanzar un mayor nivel de comprensión en los alumnos.

En el tiempo que estuve trabajando con el desarrollo teórico, selección de textos y diseño de actividades no tuve la oportunidad de pilotear el material completo, solo algunos textos y actividades que les corresponden. Dicho pilotaje no fue suficiente para generar una muestra que aporte más información relevante a este material, aunque sí logré identificar una actitud favorable por parte de los alumnos; además de la posibilidad de ampliar los escenarios de aprendizaje, al permitir al alumno que exprese sus necesidades y dificultades en el aprendizaje de la lengua.

Finalmente, me gustaría emplear este espacio para promover el diseño de materiales u otras herramientas que propicien un trabajo eficiente en el aula. Como se pudo observar en el análisis del material, el libro de trabajo que fue revisado, presenta debilidades en el desarrollo de otros tipos de actividad discursiva; por tal motivo, sería conveniente que se considerara complementar las secciones de producción escrita y oral, en el curso posterior (Básico 3); ya que ambas se encuentran en los niveles más bajos de desarrollo.

Bibliografía básica.

- 📖 CASSANY, D et al. (2000) *Enseñar lengua*. Barcelona: Grao
- 📖 CORTÉS, M. Elena. et al. *¡Estoy Listo! Nivel 2*. (Primera coed. 2004.) México D.F: Santillana
- 📖 CUETOS, F. (1990). *Psicología de la lectura*. Madrid: Escuela Español
- 📖 LOMAS, C. (1999) *Como enseñar a hacer cosas con palabras*. Vol. I. Barcelona: Paidós
- 📖 LOMAS, Osoro & Tusón (1993) *Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*. Barcelona: Paidós
- 📖 LURIA, A. R. (1995) *Conciencia y lenguaje*. Madrid: Visor Distribuciones
- 📖 MENDOZA, F (2006). Teoría de la dirección de la asimilación y enseñanza de una lengua extranjera, *Reencuentro. Análisis de Problemas Universitarios*, núm. 14, 29-36. Lingüística Aplicada: Enseñanza de Lenguas. Lenguas Europeas
- 📖 MENDOZA, F (2001). *Reflexiones sobre la enseñanza de una lengua extranjera*, Centro de Enseñanza de Idiomas-Universidad Nacional Autónoma de México, México. Lingüística Aplicada: Enseñanza de Lenguas. Español y Lenguas Extranjeras
- 📖 ONG, Walter J. (1997) *Oralidad y escritura*. Tecnología de la palabra. México: Fondo de Cultura Económica
- 📖 SMITH, F. *Comprensión de la lectura*. Análisis psicolingüístico de la lectura y su aprendizaje (2ª reimpresión, 1992). México D. F: Trillas
- 📖 SOLÉ, I. (1992) *Estrategias de lectura*. Barcelona: ICE de la Universidad de Barcelona.
- 📖 VIVALDO, J. (2008, junio.) *Replanteando la enseñanza de la lectura en lengua extranjera en el contexto de la educación superior: el dictado de la investigación*

educativa. Plenaria realizada en el XIII Encuentro Nacional de Profesores de Lenguas Extranjeras; Ciudad Universitaria, México, D. F.

📖 VIEIRO, P. (2004) *Psicología de la lectura*, Madrid: Pearson Education, S.A.

📖 VYGOTSKI, L. S. (1993) *Pensamiento y palabra*, en *Obras Escogidas*. T. II. Madrid: Visor

🔗 ARAUJO, S. La lectura con fines específicos en español como lengua extranjera

Consultado en septiembre de 2010.

<http://publicacoes.unigranrio.edu.br/index.php/reihm/article/viewFile/401/393>

🔗 CARMENATE L. *Los mecanismos de la habilidad de lectura en lengua extranjera*. Consultado en agosto de 2010.

<http://www.monografias.com/trabajos13/losmeca/losmeca.shtml>

🔗 MURCIA W. Desarrollo de habilidades meta-cognitivas para mejorar la comprensión de lectura.

Universidad Militar Nueva Granada. Bogotá Colombia (2004). *Consultado en agosto de 2010*

<http://www.monografias.com/trabajos17/desarrollo-habilidades-metacognitivas/desarrollo-habilidades-metacognitivas.shtml?monosearch>

🔗 PEARSON R. Diferencias entre lenguaje oral y lenguaje escrito. Consultado en agosto de 2010

<http://blog.jel-aprendizaje.com/diferencias-entre-lenguaje-oral-y-lenguaje-escrito.php>

Imágenes tomadas de periódico

Aviso oportuno-inmuebles. (2008, Agosto 17). El Universal, pp. 10-12

Imágenes tomadas de galerías de Google (agosto 2010)

🔗 Cactus

http://www.google.com.mx/imgres?imgurl=http://bibliotecadigital.ilce.edu.mx/sites/educa/libros/berrendo/imgs/38.jpg&imgrefurl=http://bibliotecadigital.ilce.edu.mx/sites/educa/libros/berrendo/html/sec_3.htm&usg=

☞ Café teatro

http://www.google.com.mx/imgres?imgurl=http://lugo.kedin.es/images/30/30571/640_0.jpg&imgrefurl=http://lugo.kedin.es/event/22834/teatro-la-comedia-nueva-o-el-cafe-teatro-clasico/image/30571&usg=

☞ Carta de vinos

<http://www.google.com.mx/imgres?imgurl=http://lamentirosacabobar.com/images/carta-vinos.jpg&imgrefurl=http://lamentirosacabobar.com/menu.html&usg=>

☞ Casas en renta:

<http://www.google.com.mx/images?q=renta+casa&hl=es&gbv=2&tbs=isch:10,478&biw=1276&bih=592>

☞ Departamentos en renta

http://www.google.com.mx/images?hl=es&gbv=2&biw=1276&bih=592&tbs=isch%3A1&sa=1&q=renta+departamento&aq=f&aql=&oq=&gs_rfai=

☞ Locales comerciales y oficinas

http://www.google.com.mx/images?hl=es&source=imghp&biw=1276&bih=592&q=local+comercial&gbv=2&aq=f&aql=&oq=&gs_rfai

☞ Menú comida china

http://www.google.com.mx/imgres?imgurl=http://www.elhuachinango.com/imagenes/MENU/MENU_COMIDA_china.jpg&imgrefurl=http://www.elhuachinango.com/menu.html&usg=

☞ Pozole

<http://www.google.com.mx/images?q=pozole&hl=es&gbv=2&tbs=isch:10,3&biw=1276&bih=592>

☞ Tarro

http://www.google.com.mx/imgres?imgurl=http://directorio.detizayuca.com/files/thumbs/344398ac-ad56-49df-85fc-9f1998b00fba_120.jpg&imgrefurl=http://directorio.detizayuca.com/&usg=

Anexo1. Programa del curso

El libro *Estoy Listo 2* se emplea en el curso de nivel básico 2. En el programa se contemplan los objetivos que el mismo libro propone, dividiéndolos en comunicativos, gramaticales y léxicos.

El programa debe cubrirse en 45 horas, de las cuales se contemplan 3 para evaluación (con un examen parcial y uno final, semi-estructurados¹⁰). El primer examen contempla la evaluación de las primeras tres unidades lectivas; el segundo examen abarca, en general, todos los temas del libro.

Las 45 horas se distribuyen en tres semanas, con lo cual se contemplan 15 sesiones de tres horas al día (menos 15 minutos de descanso).

¹⁰ Pruebas semi-estructuradas: son Exámenes escritos que permiten evaluar aprendizajes complejos, por ejemplo capacidades productivas, razonamiento crítico y aplicación creativa de conocimientos, porque admiten respuestas variadas y amplias. Se consideran objetivas en el sentido de que proporcionan los mismos estímulos (información e indicaciones) a todos los estudiantes y requieren el mismo tipo concreto de actividad, lo cual permite compararlos.

Unidad 1

Unidad 1		
Objetivos comunicativos	Contenido gramatical	Léxico
Identificar objetos y personas	Repaso del verbo SER: Identificación y descripción (presente de indicativo)	Artículos de uso personal
Describir lugares	Repaso del verbo ESTAR: Localización (presente de indicativo)	Hotel –reservaciones
Localizar en el espacio	Interrogativos QUÉ, CÓMO, DÓNDE, CUÁL	Descriptivos para objetos, lugares y personas.
Hacer reservaciones	Repaso de artículos definidos e indefinidos	
Expresar estados de ánimo-	Adjetivos terminados en e o consonante	
	Verbo SER: características o cualidades permanentes (presente de indicativo)	
	Verbo ESTAR: Resultado de un cambio	

Unidad 2

Objetivos comunicativos	Contenido gramatical	Léxico
<p>Saludar formal e informalmente</p> <p>Presentarse formal e informalmente</p> <p>Pedir/dar información personal</p> <p>Hablar por teléfono</p>	<p>Uso de los verbos SABER y CONOCER</p> <p>Verbos irregulares por guturización en primera persona del singular: hacer-hago, saludar</p> <p>conocer-conozco (presente de indicativo)</p>	<p>Frases de cortesía para:</p> <p>Saludar/responder a un saludo</p> <p>Presentar y presentarse</p> <p>Recibir a alguien en casa</p> <p>Hablar y contestar el teléfono</p>

Unidad 3

Unidad 3		
Objetivos comunicativos	Contenido gramatical	Léxico
Expresar existencia	Verbo HABER en su forma impersonal: HAY	Numerales
Expresar posesión	Verbo TENER (presente de indicativo)	ordinales
Hacer planes	Futuro perifrástico: IR A + INFINITIVO	Mobiliario
	Interrogativos DÓNDE, ADÓNDE	Artículos del hogar
	Pronombres de objeto directo con presente de indicativo	
	Posición de los pronombres de objeto directo con IR A + INFINITIVO	

Unidad 4

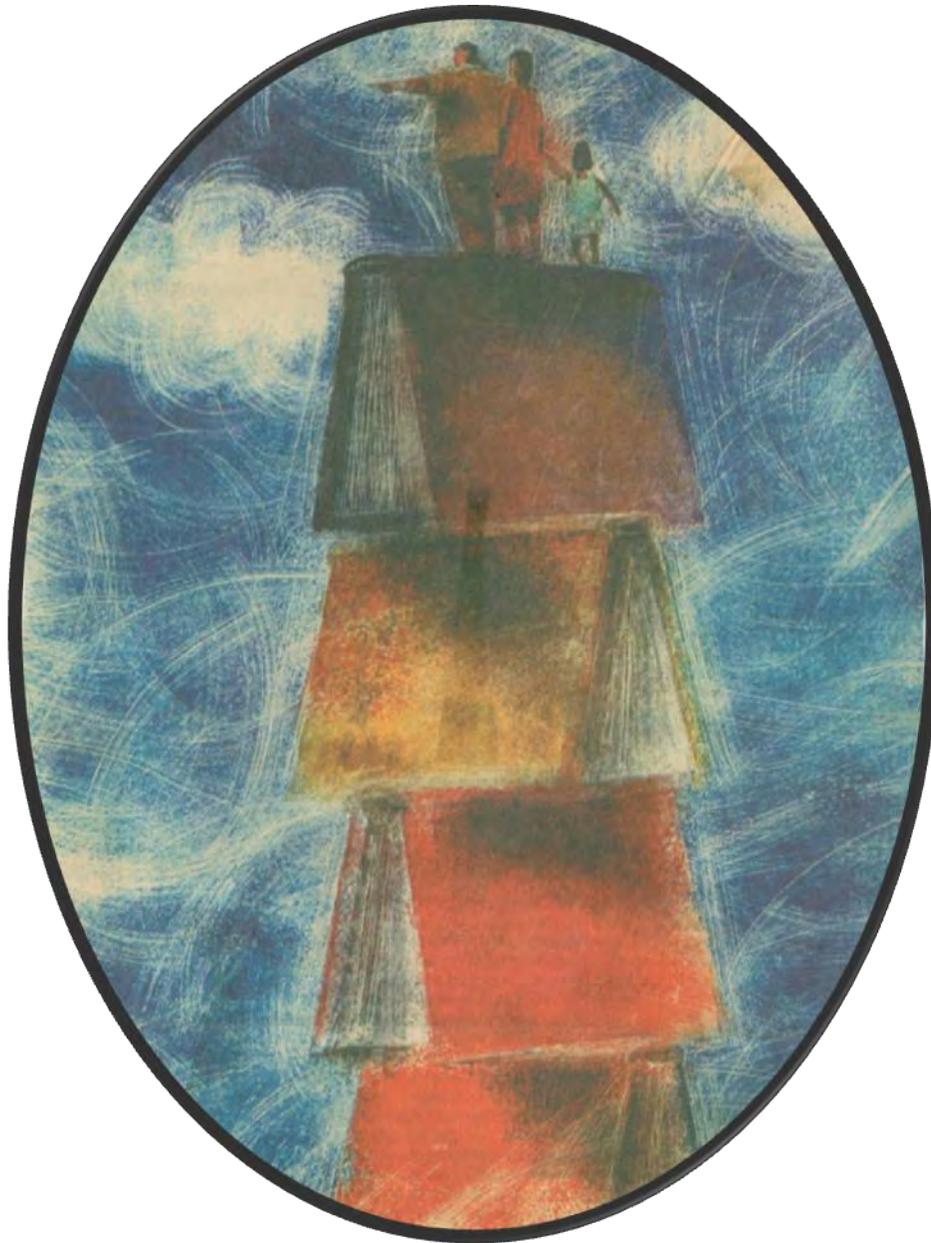
Unidad 4		
Objetivos comunicativos	Contenido gramatical	Léxico
Expresar gusto, agrado y desagrado	Verbos de construcción invertida para expresar gustos, agrado o desagrado + infinitivo/sustantivo (presente y pretérito de indicativo)	Actividades recreativas, artísticas y culturales
Preguntar sobre gustos, agrado y desagrado	Conjunciones: Y, NI	Comida
Responder afirmando igualdad	TAMBIÉN, TAMPOCO	
Responder negando una negación anterior	Verbos regulares en pretérito	
Narrar en el pasado		

Unidad 5

Objetivos comunicativos	Contenido gramatical	Léxico
Hablar sobre diferentes tipos de clima	Verbos HACER, ESTAR, SER y la forma impersonal de HABER	Tipos de clima Estaciones del año
Pedir/dar información acerca del clima	Verbos impersonales relacionados con el estado del medio	Expresiones sobre el clima
Predecir	Verbos irregulares por diptongación e-ie/o-ue en presente de indicativo	
Narrar en el pasado	Verbos irregulares por pretérito llano	
Expresar posesión	Pronombres posesivos con artículo	

Unidad 6		
Objetivos comunicativos	Contenido gramatical	Léxico
<p>Pedir/dar información sobre actividades</p> <p>Invitar, objetar, aceptar</p> <p>Narrar en el pasado</p> <p>Expresar movimientos y dirección en el pasado</p> <p>Pedir/dar información sobre hechos pasados</p>	<p>ESTAR +GERUNDIO</p> <p>Posición de los pronombres de objeto directo con ESTAR +GERUNDIO</p> <p>Verbos irregulares por cambio vocálico e-i</p> <p>Conjunciones: PORQUE/PERO</p> <p>Verbos IR y SER en pretérito de indicativo</p> <p>Verbos IR, VENIR, LLEVAR, TRAER en pretérito de indicativo.</p>	<p>Juegos en el parque</p> <p>Entretenimientos</p> <p>Actividades en la playa</p> <p>Artes plásticas</p>

Actividades de comprensión lectora adicionales al
libro “Estoy Listo 2”



Introducción

Este cuadernillo es un complemento al libro “Esto Listo 2”.

Contiene actividades encaminadas a mejorar el proceso de comprensión lectora de alumnos extranjeros de nivel básico.

Las actividades propuestas están ordenadas por dificultad léxica, sintáctica y capacidad de síntesis.



Con este material los alumnos se enfrentarán a diferentes tipos de lectura (oralización, rápida y superficial, intensiva y extensiva), emplearán técnicas diferentes para conseguir los objetivos, y tendrán textos de distintas fuentes como recursos materiales.

Objetivo general:

El alumno desarrollará estrategias de lectura para enfrentarse a textos breves en E/LE

Objetivos particulares:

El alumno reconocerá diferentes objetivos de lectura.

El alumno identificará información específica en textos breves.

El alumno empleará estrategias de lectura para identificar el eje central de un texto.

Índice

Vacaciones	2
• Hoteles y promociones en México	
Relaciones sociales	6
• Cortesía	
Vivienda	11
• Necesito un departamento	
• Una vivienda para George	
• El que busca encuentra	
¿Qué te gusta?	15
• A la carta	
• Tlacoyitos	
Medio ambiente	23
• Biodiversidad en México	
Tiempo libre	26
• Carta	
Leer por placer	28
• Almacenes desiertos	
Portafolio	39

Hoteles y promociones en México

Lectura intensiva-silenciosa

Objetivo de lectura: obtener información desde un texto

tiempo de primera lectura: 5 minutos

Paquetevayas

www.paquetevayas.mx

Ofrece salidas todos los fines de semana a los balnearios del corredor de Hidalgo, a dos horas de la ciudad de México. Conoce los balnearios más tradicionales del país, como: Dios Padre, Termas del rey, Tepé, entre otros.

Ven con tu familia y disfruta de las aguas termales en Hidalgo.

Salidas sábados y domingos a las 6:30 en Metro Indios Verdes. Regreso a las 6:00 pm el mismo día

Precio general \$150 (incluye entrada a un balneario y transporte en autobús escolar ida y vuelta)

Promoción: por \$25 más te damos una hamburguesa con papas y gratis un refresco de 600 ml



Las Brisas de Huatulco

www.lasbrisas.com.mx

2 niños gratis en la habitación de sus padres. Paquetes por dos días y tres noches.

Saliendo de	doble	triple
México	\$6,509	\$5,509
Guadalajara	\$7,999	\$6,999
Monterrey	\$7,925	\$6,925



Localizado en la Bahía de Tangolunda, las brisas Huatulco ofrece 484 lujosas habitaciones y suites estilo minimalista con impactante vista al mar. Cuenta con 3 restaurantes, 2 bares, 3 albercas, 1 chapoteadero y las mejores y más completas instalaciones deportivas del destino, así como 4 exclusivas playas rodeadas de exuberante vegetación, que son el marco perfecto de unas vacaciones inolvidables.



Camino Imperial Guadalajara www.caminoimperial.com



Niños menores de 12 tienen 50% de descuento. Paquetes por dos días y una noche.

Saliendo de	doble	triple
México	\$4,798	\$3,798
Monterrey	\$6,113	\$5,113

A sólo 5 minutos del centro y a 8 minutos de Expo Guadalajara. Dispone de 205 habitaciones distribuidas en un complejo horizontal rodeado de jardines, salones para eventos, centro de negocios, 4 albercas, canchas de tenis, Lobby bar, restaurante "María Bonita de comida" mexicana y "La Huerta" con excelentes platillos vegetarianos. Además cuenta con gimnasio y tabaquería.



Hotel bésame mucho, Sonora

www.besamemucho.com

Se aceptan mascotas. Paquetes por tres días y dos noches. ¡Tercera noche gratis!

Saliendo de	doble
México	\$12,580
Monterrey	\$10,700
Guadalajara	\$9,999



En medio del desierto de Sonora, un oasis de diversión y entretenimiento. Ven con tu pareja y disfruta de nuestro spa con piedras calientes y baños de chocolate. Contamos con personal capacitado para masajes relajantes y reductivos. En estas vacaciones vive la libertad, el silencio y la tranquilidad en medio del desierto. Ideal para recién casados.



1. Responde a las preguntas con la información de los textos.



¿Cuál es el paquete más caro?

¿Dónde hay playa?

¿Cuál es el paquete más barato?

¿Qué hotel tiene 2 restaurantes?

¿Qué paquete incluye “niños gratis”?

¿Qué hotel es mejor para recién casados?

¿Dónde hay aguas termales?

¿En qué lugares NO hay mar?

¿Qué hotel está en una bahía?



2. Responde a las preguntas con información sobre tus vacaciones.

¿Qué te gusta hacer?	
¿Cuál es tu presupuesto?	
¿Con cuántas personas vas de vacaciones?	
¿Cuánto tiempo tienes para tus vacaciones?	
¿Qué lugares turísticos te gustan en México?	

3. Escoge el paquete que más te gusta y escríbelo _____

	Sí	No
¿Puedes pagar ese paquete?		
¿Es apropiado a tus necesidades?		
¿Se adapta al tiempo que tienes de vacaciones?		

4. ¿Dónde van a ser tus próximas vacaciones?

Describe el lugar al que vas, por cuanto tiempo y dónde vas a hospedarte.



Relaciones sociales



Antes de leer comenta:

¿Cuáles son las reglas de cortesía más importantes en tu país?

Responde las preguntas que aparecen a la izquierda según tu opinión y experiencia.

¿Recuerdas algún problema o mal entendido causado por una regla de cortesía? Comenta con tu grupo.

Durante la lectura:

Observa las palabras subrayadas.

Trata de explicar qué significan, toma en cuenta las palabras que aparecen cerca.

Después de la lectura:

Elabora una lista de dos columnas con palabras que no conoces y que no recuerdas bien.

Comenta con tus compañeros, traten de recordar el significado de las palabras que no recuerdan.

- 1.- ¿Cómo se debe tratar a una persona que se acaba de conocer?
- 2.- ¿Es importante utilizar el título profesional para dirigirse a un mexicano?
- 3.- ¿Cuál es la forma más conveniente de hablar con adultos mayores?
- 4.- ¿Qué piensas tú de las expresiones de cortesía en México?, ¿son necesarias para evitar problemas culturales?
- 5.- Según tu experiencia en México, ¿Los mexicanos utilizan las mismas expresiones de cortesía al hablar con los mexicanos que con los extranjeros?



México, al igual que muchos otros países latinos, es muy cálido en sus tratamientos, pero no por eso se pueden utilizar formas muy familiares con una persona a la que se acaba de conocer. Hay que mantener una cierta distancia hasta tener un conocimiento mutuo más profundo.

1. La etiqueta mexicana para los hombres de negocios indica que no debe utilizar el nombre de pila para dirigirse a su nuevo interlocutor. La otra persona debe ser la primera en sugerirlo. La mejor opción es utilizar el tratamiento de cortesía de Señor con su correspondiente apellido.

2. Títulos. Los mexicanos suelen utilizar de forma habitual el título profesional delante de su nombre: Licenciado... Doctor... etc. Si no conoce bien el título profesional de su interlocutor puede utilizar el tratamiento de cortesía Señor.

3. Tratamientos de cortesía. Los tratamientos generales de cortesía son los mismos que en la mayor parte de los países latinos: Señor seguido del apellido para los hombres, Señora seguido de su apellido para las mujeres y Señorita seguido del apellido para las mujeres jóvenes.

En caso de ignorar el apellido de esa persona, puede utilizar como recurso el tratamiento de cortesía sólo, Señor, Señora, Señorita. Aunque lo más correcto es preguntarlo de una forma educada: ¿Su apellido es? ... perdón, es que no lo recuerdo.

4. Tuteo. Como en casi todos los países del Centro y Sur de América, utilizan siempre el **"usted"** como **tratamiento por defecto hacia otras personas, por lo que la fórmula del tuteo** sucede cuando las personas tienen relaciones de confianza (amigos íntimos o compañeros de trabajo) o de cercanía familiar (en jerarquías iguales o menores). En cualquier caso, nunca se tutea a una persona que acaba de conocer, sólo si ella lo sugiere o propone.

Incluso, en algunos casos, es mejor mantener una cierta distancia y seguir utilizando la fórmula de **usted** para dirigirse a otras personas (sobre todo personas mayores).

Fragmento tomado de: "Conciso y preciso" Revista *Día siete* número 352, mayo. México: 2007.

1. ¿Encontraste muchas palabras nuevas? Escribe en la columna izquierda de la lista las palabras que piensas que conoces, aunque no las recuerdes todas o totalmente. Escribe en la columna derecha las palabras que no conoces y no tienes idea de lo que significan.

Palabras que conoces, pero no recuerdas muy bien

Palabras que no conoces

Relaciones – relación

f. Exposición que se hace de un hecho, conexión, correspondencia de algo con otra cosa.

Mutuo

Suelen

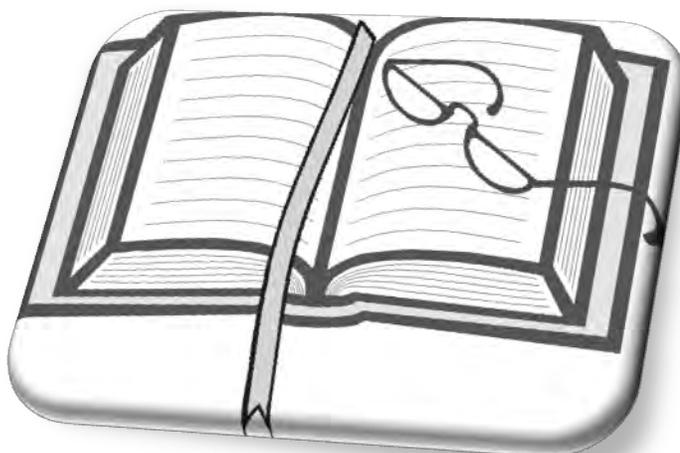
Tratamientos

Ignorar

Tuteo

2. ¿Qué significan estas palabras?

- Lee el texto y trata de conocer el significado por el contexto.
- Identifica a qué categoría pertenecen las palabras.
- Busca en el diccionario las palabras **en su forma original** y escribe su significado.



Vivienda

Necesito un departamento

Lectura reflexiva-oral objetivo: identificar las palabras que forman el texto tiempo: 5 min.

Observa el siguiente texto.

Lee en voz alta y marca / donde termina una palabra y empieza otra.

soy george y necesito un departamento. estoy en
México desde hace cuatro semanas vivo en una ca
sa en la colonia Roma pero creo que es demasiado
g r a n d e p a r a m í p o r
eso estoy buscando un departamento cerca del m
etro Chapultepec quiero un departamento amue
blado con estacionamiento, todos recámaras y dos
baños porque siempre tengo visitas.

1. Ahora escribe el texto en el cuadro, utiliza puntos y comas para separar oraciones

2. Escucha a tu maestro y comprueba.

Observa:

Cuando una oración termina, la entonación baja.

Estoy en **México** desde hace cuatro **semanas**.



Ahora vuelve a leer el texto en silencio.
Recuerda hacer pausas cortas en cada punto.

Una vivienda para George

¿Qué necesita George?

- Un departamento en renta
- Cerca del metro Chapultepec
- Amueblado
- Con estacionamiento
- Con dos recámaras
- Con dos baños

Antes de leer comenta:

¿Cómo puedes encontrar una vivienda?/ ¿Dónde buscas información?/ ¿Qué tipo de vivienda tienes?/ ¿Qué servicios tienes?

Durante la lectura:

1. ~~Tacha~~ las opciones que no son apropiadas para George.

2. Marca con un * las opciones más apropiadas para George.

Después de la lectura:

Elige la mejor opción para George.



Una vivienda para George

Lectura intensiva-silenciosa

Objetivo: Identificar información específica

Tiempo: 10 min.

AVISO OPORTUNO

INMUEBLES

VENTA/RENTA

RENTA (casa)



AVANTE: Excelente ubicación. Sala, comedor, cocina integral, espacio para desayunador, cuarto de servicio. 3 recámaras, 1.5 baños y garaje para 2 autos.

Centry 21 Platinum
5658-0090

RENTA (departamento)



CHAPULTEPEC MORALES: Divino departamento amueblado con terraza listo para habitar. No lo dude ¡¡llámenos ya!!

Centry 21 Platinum
23495-0150

VENTA (departamento)



LORENZO BUTURINI: Bonito departamento, cuidado, muy amplio, bien ubicado, recién remodelado, 2 recámaras, estudio y jacuzzi

Centry 21 Platinum
7505-4680

RENTA (casa)



EL HUIZACHAL: Divina casa super ubicada, jardín con árboles frutales, amplios espacios, recién remodelada, cerca colegio Irlandés

Centry 21 Platinum
5508-3512

RENTA (departamento)



ANZURES: Departamento semi amueblado con acabados de lujo, 2 recámaras, baño, comedor, sala, cocina integral, garaje para un auto.

Centry 21 Platinum
4204-38902

RENTA (oficina)



LOMAS DE SOTELO: Oficina ubicadísima, súper amplios espacios, vigilancias, cerca Toreo, Río San Joaquín y Periférico.

Centry 21 Horizontes
5658-0090

RENTA (casa)



SAN JERÓNIMO: Casa en excelente condominio, áreas verdes, acabados de lujo, vigilancia, 2 niveles, 3.5 baños, 5 estacionamientos 3 habitaciones.

Centry 21 Platinum
99098-0823

RENTA (departamento)



HACIENDA DE LAS PALMAS: Departamento muy iluminado, bonita vista, amplios espacios, 3 recámaras, 3.5 baños, 4 autos piso laminado, salón, jardín, gimnasio.

Centry 21 Platinum
3458-5087

RENTA (departamento)



COYOACÁN: Excelente ubicación sobre Pacífico, interior sala, comedor, cocina integral, cuarto de servicio, 2 recámaras y garaje.

Centry 21 Platinum
4598-76898

1. Después de leer el texto contesta:
¿Cuál es la mejor opción para George? ¿Por qué?
Escribe tu respuesta en el cuadro 1.



1

2. Investiga:
¿Qué es una delegación?
¿Cuántas delegaciones tiene la Ciudad de México?
¿Cuáles son las colonias más cercanas a
tu escuela?
tu casa?
tu trabajo?
Escribe tus respuestas en el cuadro 2.

2

El que busca, encuentra

Lectura intensiva-silenciosa

objetivo: identificar información específica

tiempo: 10 min.

1. Escoge la opción más adecuada a las necesidades de cada persona. Si no encuentras ninguna opción apropiada, marca X

1. Vladislav quiere comprar una casa con jardín, 4 recámaras y 4 estacionamientos, de \$5, 000 000; o menos.
2. Mi esposo y yo queremos comprar un terreno en Cuautitlán Izcalli.
3. El Lic. Martínez necesita rentar una oficina con seguridad, cerca del Toreo.
4. La Srita. Jiménez necesita un local comercial para abrir una escuela de belleza, en la colonia Roma sur.
5. Los asociados Fernández quieren invertir en un hotel cerca de la zona hotelera de Cancún, con alberca y restaurante.

6. La familia Mondragón quiere comprar una bodega con 350 m para almacén.
7. Tanja va a comprar una casa en Nayarit, quiere 4 recámaras, 4 estacionamientos y cuarto de servicio. No importa el precio.
8. Dos compañeras de la Universidad Autónoma de Nayarit quieren comprar un terreno con uso comercial para iniciar un negocio.
9. Los hermanos Pérez quieren comprar una casa para vivir en departamentos independientes, con más de 300m de construcción.
10. George busca un departamento en renta con dos recámaras, estacionamiento y dos baños, en la colonia Roma.

CANCÚN, QUINTANA ROO
VENTA (HOTEL)



A

HOTEL IMPERIAL LAS PERLAS: Km 2.5 de la zona hotelera de Cancún. 115 hab. y 3 suites. 2 restaurantes con bar, alberca 56 m de frente de playa, 4800 m2 totales de terreno y 7600 m2 de construcción

Centry 21 Maya Real Riviera
01(998) 456-24657

ROMERO TERRENOS
VENTA (casa)



B

ROMERO TERRENOS: Excelente diseño, servicios en zona, 4 recs, 4.5 baños, 4 estacionamientos, salón de juegos, cuarto servicio, estudio, jardín, terraza, 1000 m2T,

Centry 21 Van Doren
1085-4300

YUCATÁN
VENTA (casa)



C

YUCATÁN: Casa en esquina, baño de visitas, sala, comedor, cocina, 5 recs. 4 baños, terraza, alberca con bar y medio baño, cancha de tenis, salón de juegos, jardín y patio.

Centry 21 Maya Real Riviera
01(998) 325-9654

BAHÍA DE BANDERAS, NAYARIT
VENTA (terreno)



D

BAHÍA DE BANDERAS: Terreno comercial a bordo de carretera Mezcales-San Vicente, 4052 M2 de superficie, uso de suelo, pequeña industria comercial y de servicios.

Centry 21 Chantli
01800 897-2145

LOMAS DE SOTELO
RENTA (oficina)



E

LOMAS DE SOTELO: Oficina ubicadísima, súper amplios espacios, vigilancias, cerca Toreo, Río San Joaquín y Periférico.

Centry 21 Horizontes
5658-0090

ROMA SUR
RENTA (local comercial)



F

ROMA SUR: Local comercial en renta, 216 m2, excelente ubicación, localizado en el Mezanine, área abierta que se puede dividir, garaje y vigilancia las 24 horas.

Centry 21 Platinum
5683-9832

CANCÚN, QUINTANA ROO
VENTA (departamento)



G

QUINTANA ROO, LAS OLAS MARINA: Diseñado por Pininfarina, espectacular proyecto residencial de lujo, vista a la bahía y campo de golf, 20 niveles departamentos de 1 a 4 recs. y pent-houses.

Centry 21 Maya Real Riviera
3458-5087

BAHÍA DE BANDERAS, NAYARIT
VENTA (casa)



H

NUEVO VALLARTA: Acabados 250 m2 de construcción, 260m2 de terreno, 4 recms, 4.5 baños, 2 autos, cocina, casa club con palapa, alberca, cancha de tenis

Centry 21 Chantli
01800 439-9488

ALAMOS
VENTA (casa)



I

ALAMOS: Casa en venta para remodelar, amplios espacios, 3 departamentos independientes, 564 m2 construidos. ¡Bien ubicada!

Centry 21 Covarrubias
5798-0540

EJIDO SANTA ÚRSULA COAPA
RENTA (bodega)



J

EJIDO SANTA ÚRSULA COAPA: Bodega con ofnas. Buena ubicación, área de almacén 350 mts. Comedor para obreros y cableado para conmutador, luz trifásica.

Centry 21 Félix y asociados
5383-3455

BOSQUES DEL LAGO, CUAUTITLÁN I.
VENTA (terreno)



K

BOSQUES DEL LAGO, CUAUTITLÁN I.: Excelente ubicación en la avenida principal, forma rectangular de 512.49 m2, dentro del fraccionamiento, vigilancia las 24 horas

Centry 21 Nueva visión
5542-9873; 5953-4287

¿Qué te gusta?

No, mejor a la carta, y helado de postre.

¿Quieres comida corrida?



Antes de leer comenta:

¿Cuál es tu comida favorita?/
¿Conoces platillos mexicanos?/
¿Qué haces si no conoces los platillos del menú en un restaurante?

Durante la lectura:

Observa las imágenes y lee los títulos e información que crees interesante.

Después de la lectura:

Busca la información que necesitas para realizar la actividad.

¿Qué es?

- Comida corrida
- Comida rápida
- Comida chatarra
- Aperitivo
- Postre
- Botana

A la carta

Lectura rápida y superficial-silenciosa

Objetivo: encontrar información en un texto

tiempo: 10 min.



MENÚ

Surtido mexicano
Diferentes taquitos de pollo, res y papa y quesadillas bañadas en salsa verde de molcajete, agua de horchata y nieve de limón.
Con cerveza corona o indio \$ 17
Con pastel de chocolate o jericaya \$ 16

Tacos al pastor
Deliciosa carne de pierna de cerdo preparada y cocida lentamente en el "trompo", con un extraordinario toque de piña y cebolla
Orden de 6 tacos \$16
Media orden \$10

Totopos de la casa
Totopos con frijoles negros y queso panela, molcajete con guacamole, cacahuates endiablados y una cerveza indio \$12

Cortes fríos
Tiritas de jamón de pavo, jamón serrano y chuleta de cerdo, acompañados de queso, salchichitas y salsa valentina \$18

Coctel de camarones
Con aguacate y galletitas \$19

Alitas de pollo con tostones
Con frijoles o puré de papa \$9.5

Pozole blanco
Con pollo \$9.5
Con camarones \$12

Mariposas de chorizo
Con frijoles negros \$7.5

Queso frito
Panela con ensalada o puré \$6.5
Asadero con ensalada o puré \$7

Sorullitos de maíz
Enfrijoladas con queso y totopos \$10

Quesadilla nortea
De queso, papa o pollo, con verdura cocida al vapor, orden de dos \$ 5

Mini cordon bleu
Rollitos de pechuga rellenos de jamón y queso amarillo, con puré \$16

Consumo mínimo por persona \$ 10 - Precios en dólares



MAR - MOR

Servicio de Catering y Delivery Empresarial

el buen gusto en la comida



Coffe Breaks



Cocktails, Eventos, Lunch



Menús Campestres



Pizza Party



Cazuela



MENÚ MEXICANO



Delivery Empresarial

☞ **Entrada:** Huevos Rancheros
Quesadillas

☞ **Tacos:**
Carne ó Pollo

☞☞☞ **Salsas:**
Guacamole
Pico de Gallo
Crema Agria
Tabasco
De Ajo
A la Mostaza

☞☞☞ **Postre a elección:**
Torrejas
Budín de Pan
Flan con Dulce de Leche
Arroz con Leche y Chocolate



Ver Imágenes



Home



Quiénes Somos



Nuestros Clientes



Contáctenos





Menú

Espadas Brasileiras

Brocheta de res, brocheta de pollo, Pollo marinado al axiote, Chistorra, Punta de palomita la ajo (carne de res marinada), Lomo de cerdo al chipotle, Filete mignon, Pavo

Estas opciones varían por día y en función de una guarnición de dos o tres elementos.

Tacos Acorazados!

Milanesa de pollo, Milanesa de res, Chile relleno, Manitas capeadas, Carnitas, Torta de papa, Torta de carne, Torta de espinacas, Torta de ejote, Huevo duro.

Preparación del taco, 2 "tortillas" con arroz rojo y el guiso de su elección.

Comida corrida:

Arroz a la mexicana, Arroz con elotes, Arroz poblano, Espagueti a la crema; Espagueti al cilantro, Espagueti rojo, Pollo a la jardinera, Pollo a la crema con champiñones, Pollo a la cazuela, Costillas de cerdo en salsa morita, Asado de res, Chuletas en sal verde, Tortas de acelgas rellenas de queso, Calabacitas rellenas de carne, Enchiladas verdes/mole, Frijoles, Agua de sabor

El precio de la comida corrida varía a diario entre \$100 y \$120.

Av. Domingo Díez No. 1890, Col. El Empleado, Cuernavaca, Mor. Tel. (01777) 317 5511

LLEGO A MEDELLIN

CHILI-CHOP

TROZOS DE POLLO & SABOR MEXICANO

“ NUESTRA IDEA: CREAMOS COMIDA FRESCA, NATURAL Y SALUDABLE CON SABOR ARTESANAL ”



DELICIOSOS CHOPS DE POLLO A LA PARRILLA...

... Y EL INCONFUNDIBLE SABOR MEXICANO //

DOMICILIOS

444 7090

www.chili-chop.com

MEXICAN GRILL & BAR

Cervezas

- Corona
- Pacifico
- Victoria
- Estrella
- Barrilito
- Modelo
- Corona Light

Ron

- Apleton State
- Havana Club
- Bacardi Bco
- Solera
- Añejo
- Captain Morgan
- Malibu Mango
- Etc.

Digestivos

- Licor 43
- Frangelico
- Anis Dulce
- Balleys Chocolate
- Disaronno

Vodkas

- Grey Goose
- Stol. Chnaya
- Bee Feater
- Absolut varios

Whisky

- Etiqueta azul
- Etiqueta Dorada
- Etiqueta Negra
- Etiqueta Roja
- Buchanan's 18
- Buchanan's 12
- Chivas
- Jack Danie L

Brandy

- Torres 10
- Terry C
- Azteca Oro
- Don Pedro

Tequilas

- Herradura Añejo
- Herradura Blanco
- Herradura Reposado
- Don Julio Reposado
- 1800 Añejo
- 1800 Reposado
- Conmemorativo

5
€
X
b
e
b
i
d
a

Sopas

Tallarín con pollo	\$ 45^{.00}
<i>Pollo y verduras mixtas</i>	
Acelgas con pollo y res	\$ 45^{.00}
<i>Pollo, res y verduras mixtas</i>	
Fideo Chino con pollo	\$ 45^{.00}
<i>Pollo y verduras mixtas</i>	
Rollo Primavera	\$ 30^{.00}
<i>Relleno de repollo, puerco y pollo</i>	

Chop Suey

Especial de Mariscos	\$ 80^{.00}
De Camarones	\$ 80^{.00}
De Filete de Res	\$ 75^{.00}
De Pierna de Pollo	\$ 65^{.00}
De Carnes Mixtas	\$ 80^{.00}
De Lomo de Cerdo	\$ 75^{.00}

Acompañados de: Germen de Soya, Cebolla y apio

Hunan

¡Platillo Especial!

Especial de Mariscos	\$ 80^{.00}
<i>Camaron, Pulpo, Pescado, Ostion y Calamar</i>	
De Camarones	\$ 80^{.00}
De Filete de Res	\$ 75^{.00}
De Pierna de Pollo	\$ 70^{.00}
De Carnes Mixtas	\$ 80^{.00}
De Lomo de Cerdo	\$ 75^{.00}

Res, Pollo, Cerdo y Camaron

Acompañados de: Brocoli, Coliflor, Cebolla, Zanahorias, Apio, Chayote, Acelgas, Germen de Soya, Elotitos, Bambu, Castañas, Chile de Arbol y Salsa de ostion

El Original Chow Mein

Especial de Mariscos	\$ 80^{.00}
<i>Camaron, Pulpo, Ostion y Calamar</i>	
De Camarones	\$ 80^{.00}
De Filetes de Res	\$ 75^{.00}
De Pierna de Pollo	\$ 65^{.00}
De Carnes Mixtas	\$ 80^{.00}
De Lomo de Cerdo	\$ 75^{.00}

Res, Pollo, Puerco y Camaron

Acompañados De: Brocoli, Coliflor, Cebolla, Apio, Chayote, Acelgas, Ejotes, Elotitos, Bambu, Castañas Y Salsa De Ostion

Fideo Chino Transparente

Especial de Mariscos	\$ 80^{.00}
<i>Camaron, Pulpo, Ostion y Calamar</i>	
De Camarones	\$ 80^{.00}
De Filetes de Res	\$ 75^{.00}
De Pierna de Pollo	\$ 65^{.00}
De Carnes Mixtas	\$ 80^{.00}
De Lomo de Cerdo	\$ 75^{.00}

Res, Pollo, Puerco y Camaron

Acompañados de: Coliflor, Cebolla, Zanahorias, Apio, Acelgas, Elotitos, Castañas, Orejas de ratón, Champiñones y Fideo Transparente

Chow Fan

Especial de Mariscos	\$ 80^{.00}
<i>Camaron, Pulpo, Pescado, Ostion y Calamar</i>	
De Camarones	\$ 80^{.00}
De Filetes de Res	\$ 75^{.00}
De Pierna de Pollo	\$ 65^{.00}
De Carnes Mixtas	\$ 80^{.00}
De Lomo de Cerdo	\$ 75^{.00}

Res, Pollo, Puerco y Camaron

Acompañados de: Germen de soya, cebollina y salsa de soya



Completa los diálogos con la información que falta, la encontrarás en los menús previos:

1. - ¿Qué comiste ayer?

- Comí pollo a la parrilla en _____.

- ¿Chili – chop? ¿Cómo es la comida?

- Es _____, es muy rico.

2. - Lupita, ¿Dónde estuviste ayer? Te llamé para comer y no me contestaste.

- Ayer estuve en Cuernavaca con mi esposo. Fuimos a comer a la _____.

- Me gusta mucho la _____, tienen muchas sopas diferentes y guisados deliciosos.

3. - ¿Tienes lista la comida para el evento?

- Claro que no, yo no la voy a preparar.

- ¿Entonces quién?

- La va a traer _____, es un servicio empresarial.

- Y... ¿Es muy caro?

- Pues sí, pero el menú mexicano es muy rico; incluye _____.

4. - ¡5 euros un brandy! ¡Pues a dónde fuiste!

- Fui al bar _____, en la zona rosa. Mira, traje el menú.

- Bueno, no se ve tan mal. Todas las bebidas cuestan _____. ¿Y qué tal el ambiente?

- No sé, me salí temprano.

5. - ¡No hay nada en el refrigerador y tengo hambre!

- Pide comida china.

- Pero yo no sé cuál es más rica, casi no como comida china.

- Pide el especial de mariscos.

- ¿Qué lleva?

- Lleva _____ te va a gustar.

- ¿Qué puedo pedir con pollo? La verdad no me gustan mucho los mariscos ni el pescado.

- Pues están _____.

6. - Ayer fui al teatro después del trabajo.

- Pero no saliste a comer en la tarde ¿Fuiste sin comer?

- Sí, tuve que comer en el restaurante del teatro, se llama _____ y te cobran en dólares.

- En serio. Pero... te gustó la comida.

- No, no me gustó, pedí "Mariposas de chorizo" y "Totopos de la casa", me gasté _____ ¡Y sin tomar nada!

Tlacoyitos

Lectura intensiva-oral

objetivo: seguir instrucciones tiempo: 10 min.

1. Lee en voz alta los textos.
Respetar la puntuación y los signos.
¡Prepara tus tlacoyitos!

2. Escribe una lista de los ingredientes que necesita Juan para preparar tlacoyitos.

Mamá:

¡Necesito tu ayuda!

*Invité a mis
compañeros de trabajo
de Alemania a comer,
pero todavía estoy en
la oficina. Necesito
algo rápido de
preparar y rico.*



No te preocupes, puedes preparar tlacoyitos. Es muy fácil.

Mira, primero mueles los frijoles con las hojas de aguacate y los chiles; luego los fríes en la manteca caliente y mueves hasta hacer un puré. Aparte, con la masa de maíz negro, haces unas tortillas y les pones frijol.

Después doblas las orillas y haces un tlacoyo alargadito –con el frijol cubierto–

Entonces, pones los tlacoyos en el comal bien caliente y cuando están listos, los quitas del comal y les pones salsa verde, queso y cebolla picada... ¡ah! También les pones sal.

Suerte ...

Mami

Lee el texto y numera el orden correcto

En el territorio mexicano existen más de 30 000 especies diferentes de vegetales, en cuyo ambiente viven más de 400 especies de aves, alrededor de 700 especies de reptiles y cientos de especies de mamíferos.

Debemos aprender a cuidar la naturaleza de nuestro planeta y tomar en cuenta que existe una relación directa entre el clima, la vegetación y la fauna. Cualquier cambio en uno influye en los demás.

1 México, por su gran diversidad de climas, cuenta con casi todas las regiones naturales (desierto, selva, bosque, etc.), excepto la tundra. Esto lo coloca como uno de los seis países con mayor riqueza biológica.

Sin embargo, muchas especies vegetales y animales están extinguiéndose debido a la sobreexplotación que se hace de ellas. Por tal motivo, ahora existen leyes de protección para algunas especies, como la tortuga de carey, las orquídeas y otras plantas. Además es preciso cuidar a las especies próximas a la extinción debido a la cacería irracional.

Algunas especies vegetales y animales son únicas en el mundo, como la jojoba (planta de las zonas áridas), el pez blanco del lago de Pátzcuaro y la vaquita marina del Golfo de California.

De esta manera, si se altera la vegetación, de inmediato se van a ver afectados los animales que se alimentan de ella; además, en poco tiempo, el clima también cambiará, ya que sin vegetación para proteger a la tierra de la radiación solar, la temperatura se elevará y la humedad va a disminuir.

Adaptado por Yuritz Sánchez, del texto "Biodiversidad en México", publicado en:

http://www.conevyt.org.mx/actividades/diversidad/lectura_biodiversidad.htm (consultado en agosto de 2010)

1. Marca F si es falso o V si es verdadero, según la información del texto.

- a) México es uno de los países con mayor pobreza biológica. _____
- b) Los cambios en la vegetación son tan importantes como los de clima. _____
- c) En México hay tantas especies vegetales como de aves. _____
- d) En la tundra mexicana existen especies protegidas, como la tortuga de carey _____
- e) Una de las causas de la extinción de animales es la cacería irracional. _____
- f) La vegetación protege la tierra de la radiación solar. _____

2. Responde las preguntas según tu opinión.

a) ¿Cuáles son los problemas ecológicos más importantes en tu país?

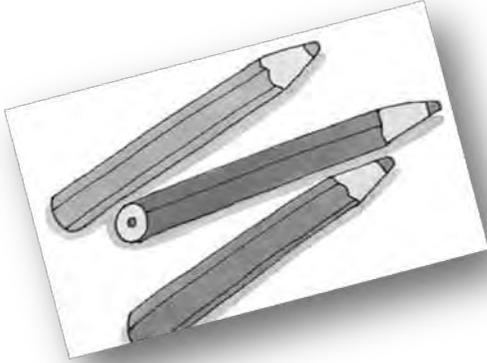
b) Si no cuidamos nuestro planeta ¿Qué va a pasar con...

la vegetación? _____

el clima? _____

los animales? _____

Tiempo libre



Notas para escribir mi carta

- Saludo cordial
- ¿Qué hice yo en dos semanas?
- ¿Cómo estuvo el clima aquí?
- ¿Me la pasé bien?
- ¿Ir con su familia en navidad? Sí, me parece buena idea
- Pero un compañero del trabajo viene con su familia a mi casa... tal vez puedo invitarlos, Puebla está muy cerca, tengo que preguntar

Antes de leer comenta:

¿Tú cómo te comunicas con tus amigos o familia en el extranjero?/
¿Qué información compartes en una carta?

Durante la lectura: reflexiona sobre las siguientes preguntas

¿Cuál piensas que es el mensaje más importante?

¿Qué información y detalles dice Klaus?

¿Qué respuesta crees que quiere Klaus?

Después de la lectura:

Escribe una carta de respuesta a Klaus, toma en cuenta los puntos que se te piden.

Querido Fred

Lectura intensiva-oral

objetivo: identificar información relevante

Tiempo: 5 min.

Querido Fred:

Estuve dos semanas de vacaciones en Guadalajara y Nayarit. Conocí a muy poca gente, porque hablo español un poco lento, y las personas se desesperan pronto.

Sin embargo, me divertí mucho. Fui a lugares muy interesantes, pero lo que más me gustó fue la playa "El rincón de Guayabitos", en Nayarit. Ahí la comida es muy barata y el mar tranquilo y limpio. Bueno, creo que mis hijos disfrutaron más otras playas, donde hubo olas grandes para jugar.

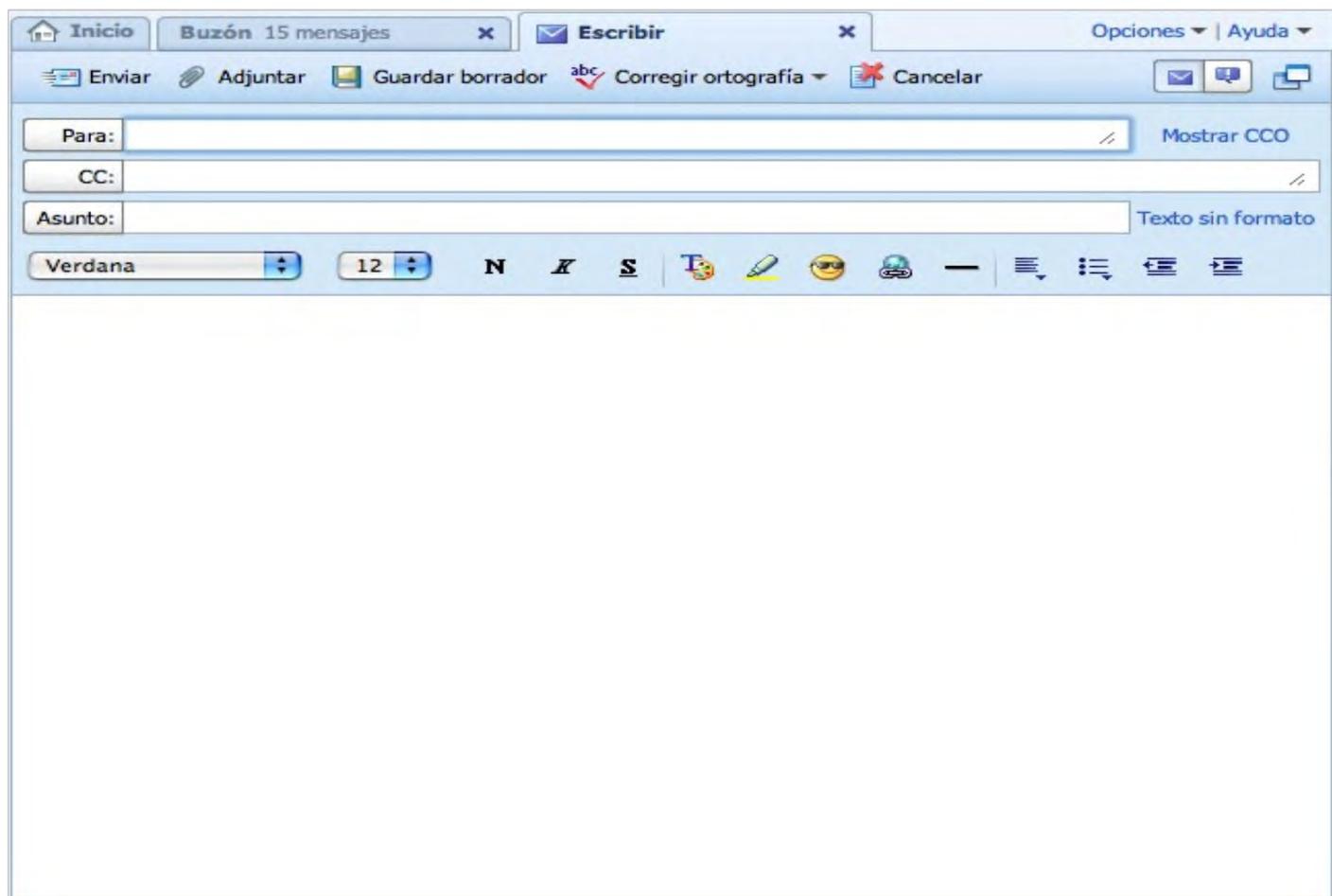
El clima estuvo increíble en esas dos semanas. Hubo sol y muy pocas nubes, hasta que regresamos a la Ciudad de Puebla. Estoy un poco enfermo por el cambio de clima, aquí hace bastante frío y viento.

Tu esposa me dijo que piensas venir a Puebla en navidad, así que, no lo pienses mucho, puedes llegar a mi casa, es grande y tiene dos cuartos libres para visitas. También tiene cuatro estacionamientos.

Si vienes a mi casa, nuestros hijos van a convivir un poco más, así podemos platicar tranquilamente, mientras ellos juegan y hablan en alemán, porque ahora no tienen con quien hablar; bueno, con nosotros, pero es diferente.

Te mando muchos saludos desde Puebla.

Espero tu respuesta. Klaus



Leer por placer

Contesta y reflexiona.

¿Qué lees por placer en tu lengua materna?

¿Cómo es la "cultura" de lectura en tu país?

¿Cuántos libros lees al año?

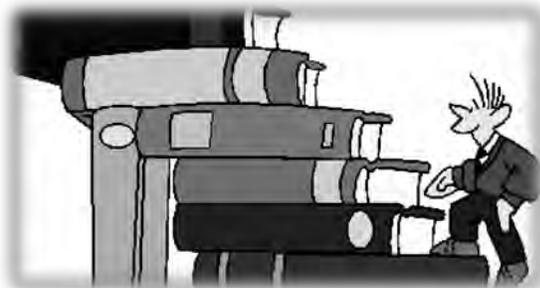
En tu país, ¿los libros que te gustan son caros?

¿Para qué sirve leer?

¿Cuál es tu libro favorito?

¿Cuántos libros tienes en casa?

¿Cuál es tu opinión sobre la lectura y los lectores en México?



Por Porfirio Romo

EL PLANTEAMIENTO INICIAL DE ESTE ESCRITO ESTÁ REGIDO POR LA PREGUNTA: ¿POR QUÉ LA GENTE NO VA A LAS LIBRERÍAS? Y, PARA RESPONDERLA, ES NECESARIO QUE PARTAMOS DEL HECHO EVIDENTE DE QUE NO HAY NEGOCIOS MÁS SOLITARIOS Y OLVIDADOS EN NUESTRO PAÍS –SALVO CONTADAS EXCEPCIONES – QUE ESTOS LUGARES.

Pero antes de tratar de explicar las causas que nos llevaron a esta realidad tan triste, debo decir que, en México, el panorama no siempre fue tan malo como en la actualidad. De hecho, antes de existir como nación, el flujo de libros hacia la nueva España fue de suma importancia, ya que llegaron obras de reciente publicación y se leyeron –previa autorización de la Santa Inquisición- novedades prácticamente al mismo tiempo que en la Península Ibérica. Como ejemplo claro está lo que nos contó Artemio de Valle Arispe (1884-1961) respecto a la llegada del “Don Quijote” de Cervantes a la Villa Rica de la Veracruz en 1605, el mismo año en que apareció por primera vez en Madrid. Por supuesto que entonces los libros no estuvieron destinados a cualquier cristiano, no sólo por razones de censura, sino porque poca gente estaba facultada para leer en esa época. Lo que redujo la circulación de libros e hizo que la mayoría de los que llegaron fueran destinados a las bibliotecas clericales y a las de la gente más rica de la Colonia.

LECTORES POR DERECHO PROPIO

El beneficio de la lectura fue evolucionando al paso de la sociedad hasta convertirse en un derecho incluido en el artículo tercero de nuestra Constitución, relativo a la educación de los mexicanos, convertidos, entonces sí, en ciudadanos.

La educación y la lectura se desarrollaron en forma desigual, las estadísticas nos muestran que hoy tenemos apenas el 10% de analfabetas, pero solamente el 50% de las personas que saben leer son lectores de libros. Esto significa que hay un atraso en una grande cantidad de población que está alfabetizada, pero, como lectores reales de libros “siguen siendo analfabetas funcionales”, expresión que se usa para designar a quienes no poseen la capacidad de comprender lo que leen, a pesar de tener varios años de estudio, y en algunos casos, grado de licenciatura. Hasta hoy no existe una estadística de la cantidad de personas “analfabetas funcionales”. Hay un estudio que dice que la población lectora es mayor entre los 18 a los 22 años, contrario a lo que pasa en países desarrollados, donde los habitantes mayores de 50 años son los que más leen.



*94% de los
municipios de
nuestro país no
cuenta con una
sola librería.*

PASADO CAUDALOSO

La década de los años 50 del siglo pasado fue una época de esplendor para los libros en México. Grandes editores llegaron de España por causa de la censura franquista y se instalaron en México y Argentina, desde ahí editaron lo que quisieron y enviaron sus publicaciones clandestinas a través del principado de Andorra. Las librerías de Barcelona y otras ciudades españolas ofrecieron dos ediciones, una abierta a todo el público y la otra sólo para público clerical o con poder político y económico. Entonces México se convirtió en un centro editor, y el negocio se desarrolló en el mercado interno.

Empresarios como Juan Grijalbo y Rafael Giménez fundaron casa editoriales. Rafael abrió la famosa “Librería Cristal” en la Alameda Central, que abrió todos los días del año, de las 8 de la mañana a las 12 de la noche. El agradable ambiente de la librería se complementó con música clásica y fue la admiración de varios intelectuales europeos y estadounidenses.

HABITANTES POR LIBRERÍA EN EL MUNDO

PAÍS	HABITANTES POR LIBRERÍA
España	10 mil
EE. UU.	10 mil
Argentina	15 mil
Costa Rica	27 mil
Colombia	167 mil
Brasil	179 mil
México	250 mil

En ese entonces, hubo un corredor de librerías muy importante en la Ciudad de México, en 5 de Mayo y avenida Juárez, lo que demuestra que la ciudad de México fue, en algún momento, ejemplo de lo que se debió hacer en el mundo para que la gente tuviera acceso a la lectura. Sin embargo, la situación cambió de forma dramática, al grado de que hace 10 años se comparó la venta de libros de toda la república mexicana con la venta total de Haití, país más pobre de América Latina y la cantidad fue casi la misma.

DESAPARICIÓN ACELERADA

¿Qué provocó la desaparición acelerada de nuestros establecimientos y la disminución de enormes librerías en pequeñas tiendas cada vez más abandonadas? Las crisis económicas tuvieron gran influencia, pero además debemos considerar otras razones.

La desaparición de librerías comenzó en la década de los años 60, cuando se implementó

En México, cuatro de cada 10 librerías cerraron en los últimos 15 años.

el programa de libros de texto gratuitos. La entrega de libros gratuitos fue uno de los frutos de la revolución mexicana en su etapa institucional. Este programa tuvo como efecto inmediato la desaparición de editoriales y librerías que publicaron libros escolares por mucho tiempo. Algunas editoriales sobrevivieron porque publicaron libros para escuelas secundarias.

El programa de libros de texto gratuitos se limitó al nivel primaria hasta finales de los años 80, pero a partir del decenio pasado, los programas políticos hicieron gratuitos los libros de secundaria en escuelas públicas.

Con esta novedad muchas librerías cerraron definitivamente y, la venta de libros se limitó a personas interesadas en comprar libros de interés general, literatura y, en algunos casos, textos técnicos.

Con estos cambios, acabó la época de las grandes librerías y la necesidad del estudiante de nivel primaria y secundaria de ir a las librerías en busca de textos.

Además, no debemos olvidar el aumento de las nuevas alternativas de entretenimiento; la televisión, la radio, las revistas, los juegos electrónicos e internet tomaron el lugar de la lectura. Así, las nuevas generaciones de mexicanos van a crecer sin saber que existen establecimientos para la venta exclusiva de libros.

Hay-on- Wye, en Gales, Reino Unido, es el pueblo con más librerías por habitantes en el mundo: tiene, aproximadamente, una librería por cada 50 habitantes.

LA BOCHORNOSA REALIDAD

Las librerías tradicionales son cada vez menos visitadas porque el hábito de la lectura debe ser formado desde la infancia y muchos jóvenes no tuvieron que ir nunca a una librería cuando fueron niños, porque los libros les llegaban a las aulas sin necesidad de asistir a ninguna tienda.

Si las cosas siguen así, algunas librerías van a ser visitadas y otras van a dejar de existir en poco tiempo y nadie va a recordar el tiempo glorioso cuando México fue admirado por sus grandes librerías.

Adaptado por Yuritzzy Sánchez de: *Almacenes desiertos*, en "Revista Algarabía" número 35, febrero-marzo, México: 2006.

1. Responde a las preguntas

1. ¿Cuál es la idea más importante del texto, según el título?

2. ¿Qué tipo de texto es?

3. ¿De dónde se tomó el texto?

4. ¿Quién escribió el texto? ¿Cuándo se publicó?

94% de los municipios de nuestro país no cuenta con una sola librería.

HABITANTES POR LIBRERÍA EN EL MUNDO

PAÍS
HABITANTES

POR LIBRERÍA

España 10 mil

EE. UU. 10 mil

Argentina 15 mil

Costa Rica 27 mil

Colombia 167 mil

Brasil 179 mil

México 250 mil

2. Responde.

¿Para qué utiliza los cuadros el autor?

¿Qué opinas de la información que contienen?

Hay-on- Wye, en Gales, Reino Unido, es el pueblo con más librerías por habitantes en el mundo: tiene, aproximadamente, una librería por cada 50 habitantes.

En México, cuatro de cada 10 librerías cerraron en los últimos 15 años.

Lee el siguiente fragmento del texto “Almacenes desiertos”

Pero antes de tratar de explicar las causas que nos llevaron a esta realidad tan triste, debo decir que, en México, el panorama no siempre fue tan malo como en la actualidad. De hecho, antes de existir como nación, el flujo de libros hacia la Nueva España fue de suma importancia, ya que llegaron obras de reciente publicación y se leyeron –previa autorización de la Santa Inquisición- novedades prácticamente al mismo tiempo que en la Península Ibérica. Como ejemplo claro está lo que nos contó Artemio de Valle Arispe (1884-1961) respecto a la llegada del “Don Quijote” de Cervantes a la Villa Rica de la Veracruz en 1605, el mismo año en que apareció por primera vez en Madrid. Por supuesto que entonces los libros no estuvieron destinados a cualquier cristiano, no sólo por razones de censura, sino porque poca gente estaba facultada para leer en esa época. Lo que redujo la circulación de libros e hizo que la mayoría de los que llegaron fueran destinados a las bibliotecas clericales y a las de la gente más rica de la Colonia.



3. Ahora responde

¿Cuál fue el nombre de México antes de existir como nación?

¿En qué año murió Artemio de Valle Arispe?

¿En qué año apareció “El Quijote” en Madrid?

¿Por qué se redujo la circulación de libros?

¿Quién se encargó de autorizar las lecturas permitidas?

A continuación se presenta otro fragmento del mismo texto (“Almacenes desiertos”). Lee con atención.

La educación y la lectura se desarrollaron en forma desigual, las estadísticas nos muestran que hoy tenemos apenas el 10% de analfabetas, pero solamente el 50% de las personas que saben leer son lectores de libros. Esto significa que hay un atraso en una grande cantidad de población que está alfabetizada, pero, como lectores reales de libros “siguen siendo analfabetas funcionales”, expresión que se usa para designar a quienes no poseen la capacidad de comprender lo que leen, a pesar de tener varios años de estudio, y en algunos casos, grado de licenciatura. Hasta hoy no existe una estadística de la cantidad de personas “analfabetas funcionales”. Hay un estudio que dice que la población lectora es mayor entre los 18 a los 22 años, contrario a lo que pasa en países desarrollados, donde los habitantes mayores de 50 años son los que más leen.

4. Relaciona las columnas con la información del texto

1 _____	Los analfabetas	A	no comprenden lo que leen
2 _____	Los habitantes mayores de 50 años	B	son sólo el 50% de las personas que saben leer.
3 _____	Los analfabetas funcionales	C	son muy pocos en la actualidad.
4 _____	La población lectora	D	leen más en países desarrollados.
5 _____	Los lectores de libros	E	Es mayor de 50 años, en los países desarrollados.
		F	es mayor a los 18 y los 22 años

Este es otro fragmento del mismo texto. Lee con atención.

El programa de libros de texto gratuitos se limitó al nivel primaria hasta finales de los años 80, pero a partir del decenio pasado, los programas políticos hicieron gratuitos los libros de secundaria en escuelas públicas.

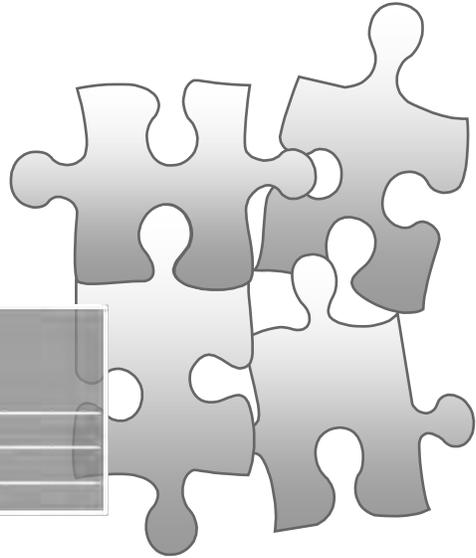
Con esta novedad muchas librerías cerraron definitivamente y, la venta de libros se limitó a personas interesadas en comprar libros de interés general, literatura y, en algunos casos, textos técnicos.

Con estos cambios, acabó la época de las grandes librerías y la necesidad del estudiante de nivel primaria y secundaria de ir a las librerías en busca de textos.

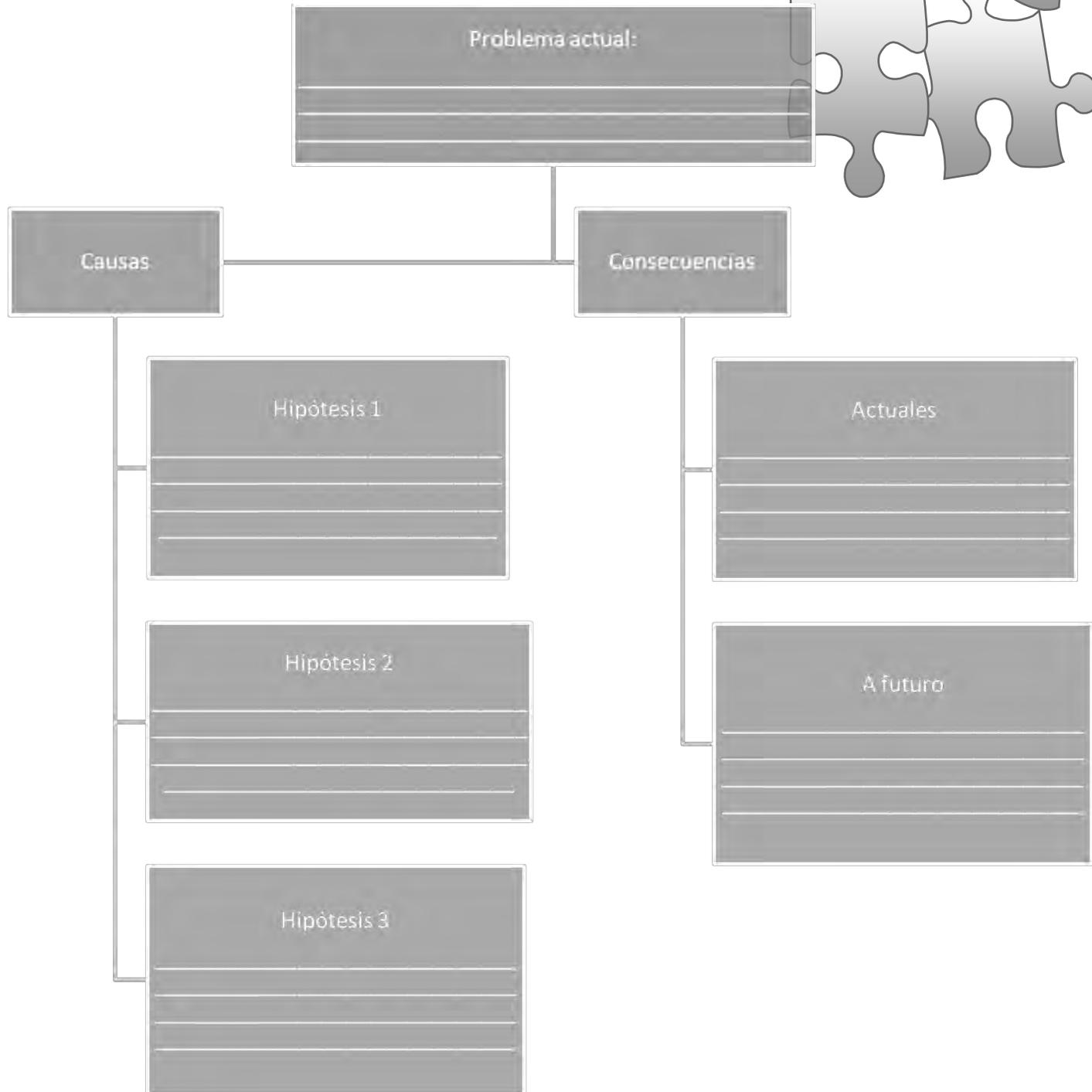
Además, no debemos olvidar el aumento de las nuevas alternativas de entretenimiento; la televisión, la radio revistas, juegos electrónicos e internet tomaron el lugar de la lectura. Así, las nuevas generaciones de mexicanos van a crecer sin saber que existen establecimientos para la venta exclusiva de libros.

5. Selecciona la opción que completa la frase, sólo una es correcta.

1. El programa de libros de texto a) inició en 1980. b) incluye libros gratis de secundaria en escuelas privadas. c) dio libros gratis en secundaria a partir de los años 90. d) limitó a las primarias y secundarias.
2. Muchas librerías a) cerraron por un tiempo. b) vendieron muchos libros especializados. c) cerraron para siempre. d) vendieron libros más baratos.
3. Los cambios en el programa de libros de texto a) acabaron con los estudiantes de primaria y secundaria. b) beneficiaron a las librerías. c) acabaron con los textos. d) perjudicaron a las grandes librerías.
4. Las nuevas alternativas de entretenimiento a) reemplazaron a la lectura. b) aumentaron la lectura. c) se deben olvidar. d) son más divertidas.
5. Las nuevas generaciones de estudiantes a) van a necesitar ir a las librerías. b) van a comprar una librería. c) van a desconocer las librerías. d) van a estudiar en internet.



6. Ahora lee de nuevo el texto completo, y después completa el esquema.



7. Elabora un resumen del texto.

Usa entre 80 y 150 palabras.

A large rectangular area with a light gray background and a black border, containing 15 horizontal blue lines for writing a summary.

PORTAFOLJO

1- revistas de temas diversos

2- libros de literatura

3- artículos de interés general en internet

4- periódicos impresos y virtuales

5- mensajes electrónicos de amigos, familia y trabajo

6- libros de texto en lengua extranjera

7- anuncios y publicidad en productos de consumo

8- instrucciones para utilizar aparatos

9- blogs y foros de discusión en línea

10- catálogos de ventas

11- libros o artículos con recetas de cocina

12- apuntes y trabajos propios o escritos por compañeros o colegas

13- guías turísticas

1. ¿Qué textos leo en mi lengua materna?

Escribe en cada columna el tipo de texto que lees. Puedes repetir tipos de texto o escribir otro que no está en la lista.

Por gusto	Por trabajo/estudio	Para solucionar un problema	Otro (escríbelo)



El experto dice:

En esta sección vamos a hablar sobre cómo puedes aprender estrategias para mejorar tu comprensión.

Una estrategia es una herramienta que puedes usar cuando tú la necesitas, para comprender mejor o para resolver algún problema.

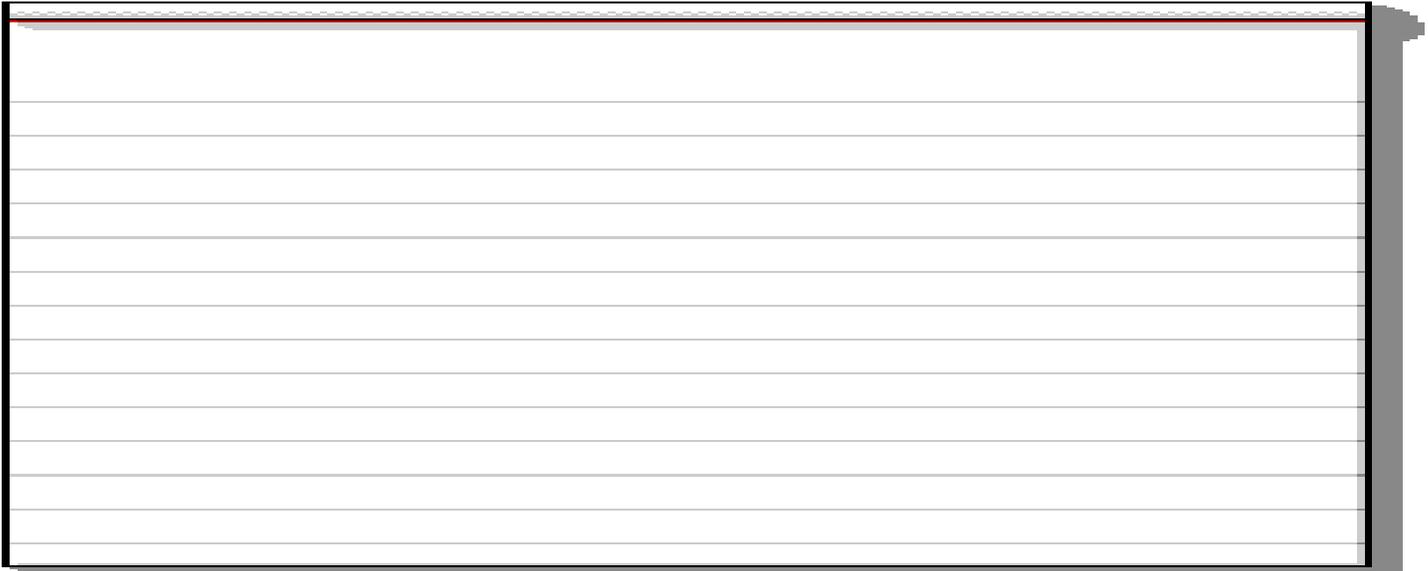
Durante el curso vamos a estudiar algunas estrategias específicas para comprender distintos tipos de textos en español.

PORTAFOLJO

2. ¿Qué tipo de lector soy? Marca con una X la frecuencia con la que lees cada texto.

	Siempre	A veces	No mucho	Nunca/ no lo necesito
A-Leo libros que me piden en la escuela, para entregar reportes o resúmenes.	3	2	1	0
B-Leo notas sobre personas famosas o sitios de interés, tanto en revistas como en internet.	3	2	1	0
C-Leo instructivos para armar o reparar cosas.	3	2	1	0
A-Leo artículos en internet que tienen información novedosa sobre temas relacionados con mi profesión.	3	2	1	0
B-Leo el periódico para enterarme de la cartelera del cine, de los partidos que se juegan y otras cosas que me interesan.	3	2	1	0
C-Leo carteleras, programaciones y calendarios, para buscar eventos y organizar mi tiempo.	3	2	1	0
A-Leo textos especiales para aprender lengua extranjera.	3	2	1	0
B-Leo libros que me gustan o me parecen interesantes.	3	2	1	0
C- Leo anuncios, según lo que necesito; por ejemplo, en el periódico para buscar departamento o trabajo; en la carretera, para orientarme, en los alimentos, para saber que contienen.	3	2	1	0
A- Leo revistas, periódicos o artículos, para estar actualizado sobre conocimientos generales y cosas que pasan a mi alrededor.	3	2	1	0
B-Leo cartas o correo electrónico de mis amigos y familiares, incluyendo presentaciones y cadenas.	3	2	1	0
C-Leo menús o cartas de precios, tanto en restaurantes como en centros comerciales.	3	2	1	0
A-Leo diferentes tipos de texto para estar actualizado y aprender más sobre mi área de especialización, o sobre temas que me interesan.	3	2	1	0
B- Leo historietas, tiras cómicas, diálogos en video juegos o subtítulos en películas escritas en otro idioma.	3	2	1	0
C-Leo mapas, guías turísticas o indicaciones escritas para llegar a distintos lugares, o usar transporte.	3	2	1	0

3. ¿Qué necesito leer en lengua extranjera?



Una estrategia es algo que te ayuda a entender mejor un texto.

Primero necesitas determinar el objetivo de lectura; es decir:

¿Para qué lees? ¿Qué información necesitas del texto?

Después puedes aplicar estrategias como las siguientes:

Para obtener información específica de un texto: Debes ver los elementos que te ayudan a tener ideas generales, como títulos, subtítulos, imágenes o palabras resaltadas (más grandes, en mayúscula, en otro color). La lectura es rápida y después te detienes en la información que te interesa.

Para comprender un texto: debes leer despacio y recordar lo que lees para relacionarlo con las ideas siguientes. Antes de ir al diccionario trata de entender el significado de las palabras con la ayuda de imágenes, gráficos o palabras cercanas. Para comprender un texto en lengua extranjera, tal vez tienes que leer más de una vez. Puedes intentar comprender la idea general del texto y después, las ideas más específicas.

PORTAFOLIO

4. ¿Qué estrategias aplico cuando leo?



	Estrategias	sí	no
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

5. ¿Qué estrategias aprendí en este curso?

A large spiral-bound notebook with lined pages, intended for writing strategies learned during the course.



¿Qué estrategias conozco?

6. ¿Cómo puedo aplicar las estrategias que aprendí aquí con otras materias o cosas que estudio?

Yo creo que puedo...

